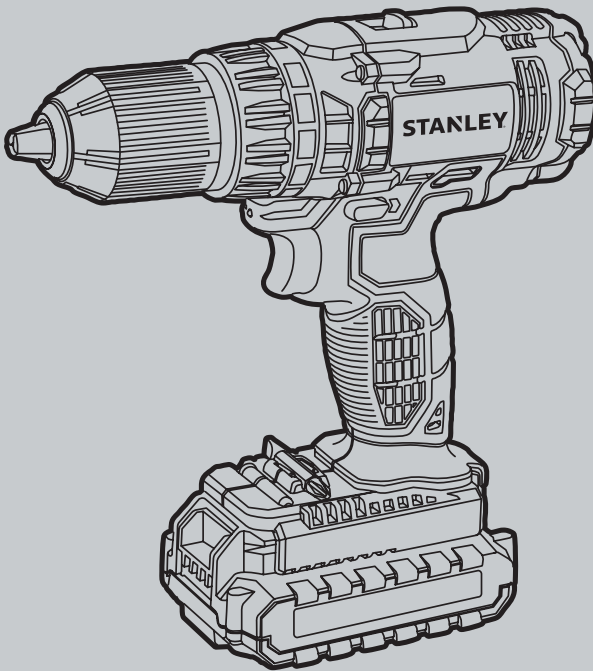


STANLEY



SCD20

English (Original Instruction)	4
简体中文	13
繁體中文	21
한국어	29
BAHASA INDONESIA	39
ภาษาไทย	50
TIẾNG VIỆT	60

FIG. A

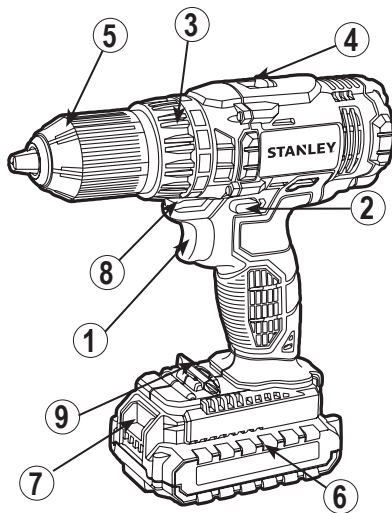


FIG. B

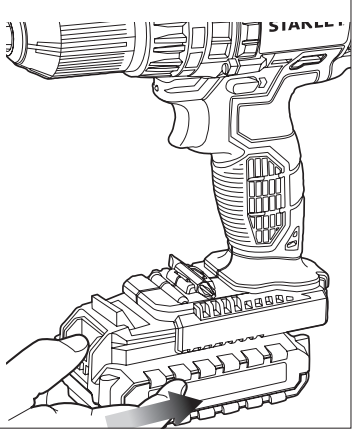


FIG. C

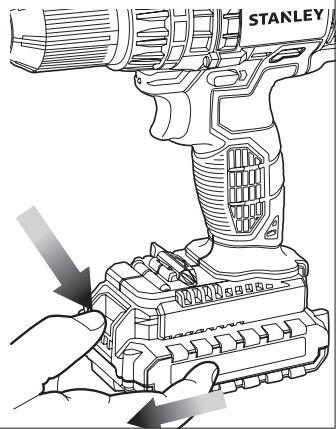


FIG. D

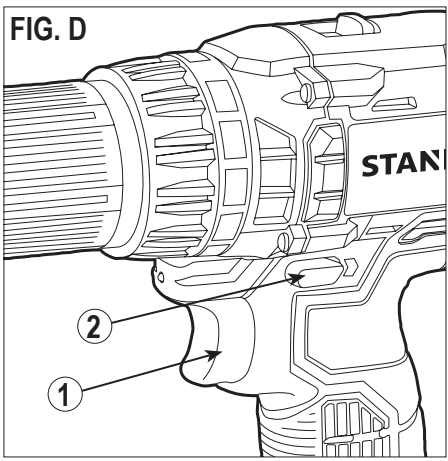


FIG. E

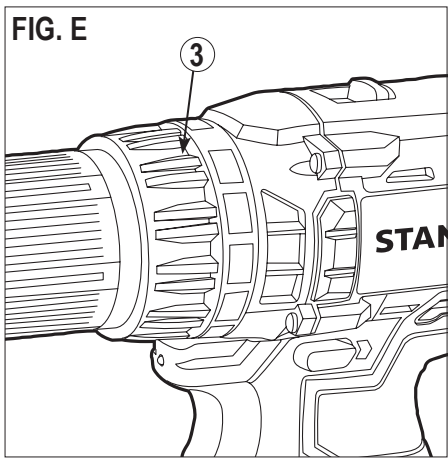


FIG. F

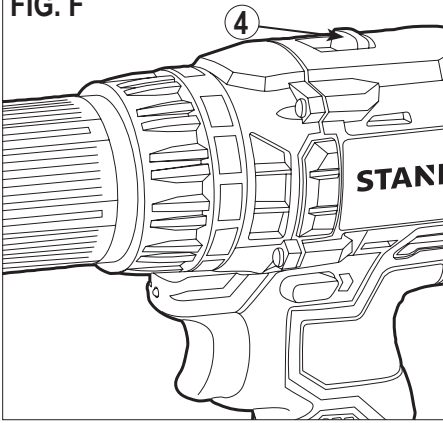
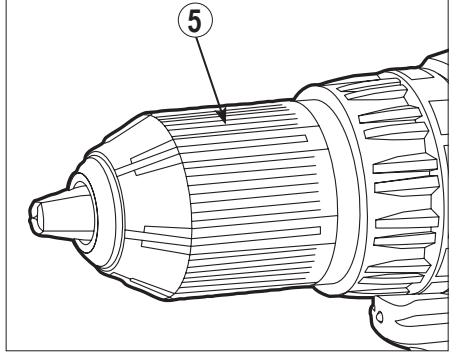


FIG. G



18V Li-Ion DRILL/DRIVER

SCD20

Technical Data

		SCD20
		A9 / B1 / XD / TW / KR
Voltage	V	18
No-load speed/rated speed	min ⁻¹ (rpm)	0-350 0-1500
Max torque	Nm	29.4
Power output(MWO)	W	283
Chuck capacity	mm	13
CHARGER		SC201/ SC202
Input Voltage	V _{AC}	220-240
Output Voltage	V _{DC}	18
Output Current(DC)	A	1.0/ 2.0
Approx. charge time	min	75/ 45
Battery		SCB20C
Voltage	V _{DC}	18
Capacity	Ah	1.3
Type	Li-Ion	

Intended use

Your Stanley 18V Li-Ion Drill/Driver has been designed for light fastening and drilling applications.

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a

rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Battery tool use and care

- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create

a risk of injury and fire.

- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- .
- 6. **Service**
 - a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:











- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Additional Specific Safety Rules for Drill/Drivers

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

LABELS ON TOOL

The label on your tool may include the following symbols:

	Read Instructions Manual	W .....Watts min .....minutes		.....Earthing Terminal
	Use Eye Protection			.....Alternating Current.....Safety Alert Symbol
	Use Ear Protection			.....Direct Current ...../min.. Revolutions or Reciprocation per minute
V	Volts	no .....		.....No-Load Speed.....The charger is intended for indoor use only.
A	Amperes			.....Class II Construction
Hz	Hertz			

POSITION OF DATE CODE

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example :

2015 XX JN
Year of manufacturing

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the SC201 battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only STANLEY rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The

charger and battery pack are specifically designed to work together.

- **These chargers are not intended for any uses other than charging STANLEY rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug —** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The SC201/ SC202 accept 18V batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.







Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger (j) into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (g) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

Charging Process

Refer the tables below for the state of charge of the battery pack.

State of charge—SC201	
 charging	— — — — — 
 fully charged	————— 
 hot/cold pack delay	— — — — — 

HOT/COLD PACK DELAY

SC201/ SC202

When the charger detects a battery that is hot, it automatically delays charging until the battery has cooled.

When the charger detects a battery that is cold, it automatically delays charging until the battery has warmed.

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has cooled, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

Stanley Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in STANLEY chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.

- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Transportation

STANLEY batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a STANLEY battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous material. In general, the two instances that require shipping Class 9 are:

1. Air shipping more than two STANLEY lithium-ion battery packs when the package contains only battery packs (no tools), and
2. Any shipment containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 watt hours (Wh). All lithium-ion batteries have the watt hour rating marked on the pack.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Battery Pack

BATTERY TYPE

The SCD20 operates on a 18V battery pack.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge STANLEY battery packs only with designated STANLEY chargers. Charging battery packs other than the designated STANLEY

batteries with a STANLEY charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

Package Contents

The package contains:

- 1 Drill/driver
- 1 Charger
- 2 Batteries (C2) or 1 Battery (C1)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

STORAGE RECOMMENDATIONS

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger.

FEATURES (Fig. A)

1. Trigger Switch
2. Forward/Reverse Button
3. Torque Adjust Collar
4. Dual Range Gear Selector
5. Keyless Chuck
6. Battery
7. Battery Release Button
8. LED Work Light
9. Bit Tip Holder

INTENDED USE

This drill/driver is designed for light fastening and drilling applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This drill/driver is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or

mental abilities, or for lack of experience and/or for want of knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone to play with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your STANLEY charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the STANLEY service organisation.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Assembly and adjustments



WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



WARNING: Use only STANLEY battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 3)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, place the forward/reverse button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

NOTE: Make sure your battery pack (g) is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack with the rails inside the handle.
2. Slide it firmly into place until you hear the lock snap into place.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the release button (f) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

OPERATING INSTRUCTIONS

Safety warnings and instructions: Drills



WARNING! Before using tool, read all instructions and cautionary markings on tool.



WARNING! Drill may stall (if overloaded or improperly used) causing a twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly with two hands to control the twisting action and prevent loss of control which could cause personal injury. If a stall does occur, release the trigger immediately and determine the reason for the stall before re-starting.

Trigger switch & forward/reverse button (Fig. D)

- ▶ The drill is turned ON and OFF by pulling and releasing the trigger switch (1) shown in Fig. D. The farther the trigger is depressed, the higher the speed of the drill.
- ▶ A forward/reverse control button (2) determines the rotational direction of the tool and also serves as a lock off button.
 - ▶ To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.
 - ▶ To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.
 - ▶ The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

Adjusting torque control (Fig. E)

This tool is fitted with a torque adjustment collar (3) to select the operating mode and to set the torque for tightening screws. Large screws and hard workpiece materials require a higher torque setting than small screws and soft workpiece materials.

- ▶ For drilling in wood, metal and plastics, set the collar to the drilling position symbol 2.

▶ For screwdriving, set the collar to the desired setting. If you do not yet know the appropriate setting, proceed as follows:

- ▶ Set the collar to the lowest torque setting.
- ▶ Tighten the first screw.
- ▶ If the clutch ratchets before the desired result is achieved, increase the collar setting and continue tightening the screw. Repeat until you reach the correct setting. Use this setting for the remaining screws.

Dual range switch (Fig. F)

The dual range feature of your drill allows you to shift gears for greater versatility.

- ▶ To select low speed, high torque setting (position 1), turn tool off and permit to stop. Slide gear shifter button (4) away from the chuck.
- ▶ To select the high speed, low torque setting (position 2), turn tool off and permit to stop. Slide gear shifter button back toward the chuck.

Note: Do not change gears when tool is running. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear button is either completely pushed forward or completely pushed back.

Keyless chuck (Fig. G)

⚠ **Warning!** Make certain the battery pack is removed to prevent tool actuation before installing or removing accessories.

To insert a drill bit or other accessory:

1. Grasp the chuck (5) and rotate it in the counterclockwise direction, as viewed from the chuck end.
2. Insert the bit or other accessory fully into the chuck, and tighten securely by rotating the chuck in the clockwise direction as viewed from the chuck end.



Warning! Do not attempt to tighten or loosen drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may occur when changing accessories.

Screw driving

- ▶ For driving fasteners, the forward/reverse button should be pushed to the left.

- ▶ Use reverse (button pushed to the right) for removing fasteners.

Note: When moving from forward to reverse, or vice versa, always release the trigger switch first.

Drilling

- ▶ Use sharp drill bits only.
- ▶ Support and secure work properly, as instructed in the Safety Instructions.
- ▶ Use appropriate and required safety equipment, as instructed in the SafetyInstructions.
- ▶ Secure and maintain work area, as instructed in the SafetyInstructions.
- ▶ Run the drill very slowly, using light pressure, until the hole is started enough to keep the drill bit from slipping out of it.
- ▶ Apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the bit biting but not so much as to stall the motor or deflect the bit.
- ▶ **Hold the drill firmly with two hands**, one hand on the handle, and the other gripping the bottom around the battery area or the auxillary handle if provided.
- ▶ **Do not click the trigger of a stalled drill off and on in an attempt to start it. Damage to the drill can result.**
- ▶ Minimize stalling on break through by reducing ressure and slowly drilling through the last part of the hole.
- ▶ Keep the motor running while pulling the bit out of a drilled hole. This will help reduce jamming.
- ▶ **Make sure switch turns drill on and off.**

Drilling in wood

Holes in wood can be made with the same twist drill bits used for metal or with spade bits. These bits should be sharp and should be pulled out frequently when drilling to clear chips from the flutes.

Drilling in metal

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry. The cutting lubricants that work best are sulfurized cutting oil or lard oil.

LED work light

When drill is activated by pulling the trigger switch (1), the integrated LED work light (8) will automatically illuminate the work area.

Note: The work light is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Bit tip storage

A bit storage slot (9) is built into the base of the tool.

MAINTENANCE

Use only mild soap and damp cloth to clean the tool. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



Important! To ensure product **SAFETY** and **RELIABILITY**, repairs, maintenance and adjustment (other than those listed in this manual) should be performed by authorized service centers or other qualified organizations, always using identical replacement parts. Unit contains no user service able parts inside.

ACCESSORIES



Warning! Since accessories, other than those offered by STANLEY have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only STANLEY recommended accessories should be used with this product.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your STANLEY product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials. Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.



BATTERIES

STANLEY batteries can be recharged many times. At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment:

- ▶ Run the battery down completely, then remove it from the tool.
- ▶ NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take them to any authorized repair agent or a local recycling station.

SERVICE INFORMATION

STANLEY offers a full network of company-owned and authorized service locations. All STANLEY Service Centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable power tool service. For more information about our authorized service centers and if you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the STANLEY location nearest you.

REMARKS

Stanley's policy is one of continuous improvement to our products and as such, we reserve the right to modify product specifications without prior notice.

- Standard equipment and accessories may vary by country.
- Product specifications may differ by country.
- Complete product range may not be available in all countries. Contact your local Stanley dealers for range availability.

18 伏锂电池充电钻/起子

SCD20

技术参数

SCD20		
A9 / B1 / XD / TW / KR		
电压	伏	18
空载转速/额定转速	转/分 (rpm)	0-350 0-1500
最大扭矩	牛米	29.4
功率输出 (MWO)	瓦	283
夹头尺寸	毫米	13
充电器 SCD201 / SC202		
输入电压	伏特 (交流)	220-240
输出电压	伏特 (直流)	18
输出电流 (直流)	A	1.0/ 2.0
大约充电时间	分钟	75/ 45
电池 SCB20C		
电压	伏特 (直流)	18
电池容量	安时	1.3
电池类型	锂离子	

设计用途

Stanley 18 伏锂离子电池钻起子设计用于轻型紧固和钻孔用途。

安全说明

电动工具通用安全警告



警告！ 阅读所有警告和所有说明。
不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

1) 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

2) 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

3) 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

4) 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。

- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

5) 电池式工具使用和注意事项:

- a) 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- b) 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出，避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

6) 维修













- a) 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。

电钻起子附加安全细则

- 使用冲击电钻时请佩戴听力保护器。暴露在噪声中会引起听力损伤。
- 使用电钻随附的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
- 在切削附件可能触及暗线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持电动工具。切削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。

工具上的标签

您的工具上可能包含下列符号:

	阅读说明手册	A	安培		.....II 级结构
		Hz	赫兹		.....接地端子
	使用护目设备	W	瓦特		.....安全警示标识
	使用护耳设备	min	分钟		.....
			交流电		...../分...每分钟旋转或往复次数
			直流电		.....充电器仅供室内使用。
V	伏特		空载转速		
		Speed			

日期码的位置

包含制造年份的日期码印在工具机壳内。

示例:

2015 XX JN
制造年份

针对所有电池充电器的重要安全说明

请妥善保管好这些说明：本手册包含重要的 SC201 电池充电器安全和操作说明。

- 在使用充电器之前，请先阅读所有指示以及充电器、电池组和使用电池组的产品上的警示标识。



警告： 触电危险。请勿让任何液体渗入充电器，否则可能会引起触电。



警告： 灼伤危险。为降低人身伤害风险，请仅使用 STANLEY 充电式电池充电。使用其它类型的电池可能会引起爆裂，并导致人身伤害和损害。



警告： 应看管好儿童，以确保他们不将此设备当做玩具来玩。

注意： 在某些情况下，充电器连接到电源后，充电器触头可能会被异物导致短路。导电的外来物件，包括但不限于研磨粉尘、金属屑、钢丝绒、铝箔纸或任何由金属粒子组成的物件，必须远离充电器范围。充电器内没有电池组时，请断开充电器与电源的连接。清洗前，务必拔掉充电器。

- 请勿试图使用本手册指定的充电器以外的任何其他充电器为电池组充电。充电器和电池组都是专门设计的，互相配合使用。
- 这些充电器不可用于除为 STANLEY 充电电池充电以外的用途。否则可能会导致火灾、触电或电击。

- 请勿将充电器暴露于雨中或雪中。
- 断开充电器连接时，应拔下插头，切勿拉拽电源线。这将降低对插头和电线的损害风险。
- 确保电源线布置在不易踩踏、踢绊、拉扯或会受到损害或压力的位置。
- 除非绝对必要，否则请勿使用延长线。使用不正确的延长线可能导致火灾、触电或电击的风险。
- 请勿将任何物件放在充电器上面，或是把充电器放在可能会堵住通风槽的柔软表面，导致充电器的内部过热。请把充电器放置在远离任何热源的位置。充电器外壳顶端和底端具有通风槽。
- 禁止使用电源线或插头已损坏的充电器。请立即更换已损坏的充电器。
- 如果充电器受到强烈重击、掉落或出现其它损坏情况，请不要使用充电器。请将损坏的充电器送到授权服务中心维修。
- 请勿自行拆卸充电器。需要维护或修理时，请拿到授权维修中心。重装不正确可能导致触电、电击或火灾风险。
- 必须立即将已损坏的电源线交由制造商、服务代理或类似的合格人员进行更换以防止安全隐患。
- 清洁前，请先断开充电器和插座的连接，以减少触电风险。取出电池组不会降低触电风险。
- 切勿将两个充电器连接在一起。
- 充电器额定电压为标准家用电压。禁止在任何其它电压下使用充电器。此规则不适用于车载充电器。

请妥善保管好这些说明

充电器

SC201/ SC202 使用 18 伏电池。

这些充电器无需做出任何调整，专为简易操作而设计。







充电程序（图 2）

1. 放进电池组前，先将充电器 (j) 的插头插到相应的电源插座上。
2. 将电池组 (g) 插入到充电器中。红色（充电中）指示灯将不断闪烁，表示充电过程已经开始。
3. 红色灯持续亮起表示充电完成。此时电池组已完全充电，您可以使用电池组或将电池组留在充电器上。

注：为了确保锂离子电池的效能和使用寿命最大化，在首次使用电池组之前必须将其完全充电。

充电程序

有关电池组的充电状态，请参阅下表。

充电状态 - SC201	
 充电中	
 已完全充电	
 热/冷电池组延迟	

热/冷电池组延迟

SC201/ SC202

当充电器检测到电池较热时，会自动延迟充电，直至电池冷却。

当充电器检测到电池较冷时，会自动延迟充电，直至电池变热。

红色指示灯会继续闪烁，但黄色指示灯在本次操作过程中会亮起。电池冷却后，黄色指示灯会熄灭，充电器将恢复充电程序。

Stanley 锂离子电池工具具有电子保护系统设计，可保护电池免受过载、过热或过度放电之害。

如果电子保护系统处于运作状态，该工具将自动停止操作。如果发生这种情况，请将锂离子电池放在充电器上，直至其完全充电。

仅限锂离子电池组

锂离子电池具有“电子保护系统”设计，可保护电池免受过载、过热或过度放电之害。

如果电子保护系统处于运作状态，该工具将自动停止操作。如果发生这种情况，请将锂离子电池放在充电器上，直至其完全充电。

针对所有电池组的重要安全说明

在订购替换电池组时，请务必提供产品目录号和电压。

包装箱内的电池组并未完全充电。使用电池组和充电器之前，请阅读下列安全说明，然后遵循所述的充电程序。

请阅读所有说明

- 请勿在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境中充电或使用电池。在充电器中插入或取出电池时可能会点燃粉尘或气体。
- 切勿强行将电池放进充电器。不要以任何方式改装电池组并将电池组插入不兼容的充电器，这可能会导致电池组破裂，造成严重的人身伤害。
- 只使用 STANLEY 充电器为电池组充电。
- 请勿喷溅电池组或将其浸泡在水或其他液体中。
- 请勿在温度可能达到或超过 40 °C (105 °F) 的地方（如夏天户外的棚子或金属建筑物中）存储或使用工具和电池组。



警告：切勿以任何理由试图打开电池组。电池组外壳破裂或损坏时，请勿将电池组插入充电器。不要挤压、掉落或损坏电池组。请勿使用受过强烈重击、掉落、碾压或以任何其它方式（如被钉子穿破、受到锤子的重击、踩踏）受损的电池组或充电器。否则可能会引起电击或触电。应把受损的电池组送返服务维修中心进行回收。



警告：不用时，将工具侧放在平稳的表面上，确保不会有踢绊或掉落的危险。一些具有大型电池组的工具将直立于电池组之上，但可能会轻易被撞倒。

锂离子电池 (锂离子)

- 即使电池组已经严重受损或已完全耗尽也不可焚烧处理电池组。电池组在火中会发生爆炸。锂离子电池在燃烧时会释放有毒气体和物质。
- 如果电池液体接触到皮肤，请立即以中性肥皂和清水冲洗接触的地方。如果电池液体不慎进入眼睛，应睁开眼睛并用清水冲洗至少 15 分钟或直到刺痛感缓解。如果需要医疗救助，请告知医护人员。电池电解质由液状有机碳酸盐和锂盐的混合物组成。
- 已打开电池的內部物质可能会导致呼吸道刺激。请保持空气流通。如果症状持续存在，请寻求医疗帮助。



警告：灼伤危险。电池液如果接触到火花或火焰可能会燃烧。

运输

STANLEY 电池符合所有适用的行业和法律标准规定的运输规范，包括《联合国危险品运输建议规章范本》(UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods)、《国际航空运输协会 (IATA) 危险品规则》(International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations)、《国际海运危险品 (IMDG) 规则》(International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations) 和《欧洲危险货物国际公路运输协定》(European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road) (ADR)。锂离子电池和电池组已遵循《联合国危险品运输建议规章范本手册》第 38.3 节关于测试和标准的说明通过测试。

大多数情况下，发运 STANLEY 电池组不属于完全管制的 9 类危险品。纳入 9 类危险品发运的情况通常有两种：

1. 空运两个以上 STANLEY 锂离子电池组，且包装中只包含电池组（没有工具）；和
2. 包含一个能源等级大于 100 瓦时 (Wh) 的锂离子电池的任何形式运输。所有锂离子电池外壳上均标注有瓦时等级。

无论发运是否纳入完全管制范围内，运输公司均有责任遵循最新法规中关于包装、标签/标记和单据的要求。

电池运输途中，如果电池两极意外接触导电材料，可能会引发火灾。运输电池时，务必保护电池两极，确保与可能接触电池导致短路的材料良好绝缘。

本手册本节的信息是出于善意提供，且认为在编制文档时准确无误。但是不提供明示或暗示的担保。购买方负有确保其行为遵守适用法规的责任。

电池组

电池类型

SCD20 使用 18 伏电池组操作。

存放建议

1. 最好将电池存放在阴凉、干燥、远离阳光直射、不会过热或过冷的地方。为了获得最佳的电池性能和使用寿命，请您在不使用电池组时将其存储在室温下。
2. 长期存储时，建议将完全充电的电池组从充电器取出，存储在阴凉、干燥的地方，以达到最佳效果。

注：电池组不应在电池已完全耗尽的状态下存放。使用电池组之前，必须重新为电池组充电。

充电器和电池组上的标签

除了在本手册中所使用的标志，充电器和电池组的标签还包括：



使用前请阅读使用手册。



充电时间详细信息，请参阅技术参数。



电池正在充电。



电池充电已完成。



电池故障。



热/冷电池组延迟。



请勿使用导电物体戳刺。



请勿对已损坏的电池组充电。



请勿将其暴露于水中。



应立即更换有缺陷的电线。

请只在 4°C 和 40°C 之间的温度下充电。



只能在室内使用。



弃置电池组时，请妥善处理以保护我们的环境。



请只使用指定的 STANLEY 充电器为 STANLEY 电池组充电。使用 STANLEY 充电器为非 STANLEY 电池充电可能会导致电池爆炸或出现其他危险情况。



请勿焚化电池组。

特性 (图A)

1. 触发开关
2. 正/反转按钮
3. 扭矩调节轴环
4. 双速档位选择器
5. 自紧式夹头
6. 电池
7. 电池释放按钮
8. LED 工作灯
9. 钻头夹持器

设计用途

本电钻/起子设计用于轻型紧固和钻孔用途。

请勿在潮湿环境中或在有易燃液体或气体的环境中使用。

本电钻/起子是专业的电动工具。

请勿让儿童接触工具。缺乏经验的操作员需要在监督下使用本工具。

- 本产品不适合身体、感官或心智能力有缺陷以及缺乏经验、知识或技能的人员（包括儿童）使用，除非有相关人员负责他们的安全监督。请勿在无人监管的情况下让儿童接触本产品。

电气安全

电机只适用一种工作电压。请务必检查电池组的电压是否和铭牌上的电压一致。另外，请确保充电器电压和主电源的电压一致。



STANLEY 充电器符合 IEC 60335 双重绝缘要求，因此无需使用接地线。

若电源线损坏，必须交由 STANLEY 维修部门采用专门制备的电线进行更换。

使用延长线

除非绝对必要，否则请勿使用延长线。使用适合您的充电器输入功率的合格延长线（见**技术参数**）。最小的导线尺寸为 1 mm²；最大长度为 30 m。

使用电缆卷筒时，请务必拉出所有的电缆。

组装和调整



警告： 组装与调整之前，请务必取出电池组。插入或取出电池组之前，请关闭工具。



警告： 只使用 STANLEY 电池组和充电器。

包装内的物品

包装包含：

- 1 电钻/起子
- 1 充电器
- 2 电池 (C2) 或 1 电池 (C1)
- 1 使用手册

注： N 型号不包括电池组和充电器。

- 检查工具、部件或附件是否在运输过程中损坏。
- 操作前，请抽空仔细阅读并掌握本手册。

存储建议

1. 最好将电池存放在阴凉、干燥、远离阳光直射、不会过热或过冷的地方。
2. 长期储存不会损害电池组或充电器。

插入和取出

工具上的电池组 (图 3)



警告： 为了减少严重人身伤害的危险，调整或拆卸/安装附件或配件之前，请将正/反转控制按钮锁定在关闭位置，或请务必关闭工具电源，断开电池组。意外启动可能会导致人身伤害。

注：请确保您的电池组 (g) 已完全充电。

将电池组安装到工具手柄中

1. 将电池组和手柄里的凹口对齐。
2. 将电池组紧紧地滑入手柄，直到听到锁定到位的声音。

从工具中取出电池组

1. 按下释放按钮 (f)，将电池组从工具握柄中稳妥地拉出。
2. 按本手册充电器部分所述将电池组插入充电器中。

操作说明

安全警告和说明：电钻



警告！ 使用工具前，请阅读工具上的所有说明和警示标记。



警告！ 电钻可能失速 (如果过载或不当使用) 而导致扭曲。务必预计是否会发生失速。双手紧握电钻以控制扭转动作，并预防可能会造成人身伤害的失控。如果真的发生失速，立即松开触发开关并在重新启动之前确定失速原因。

触发开关和正/反转按钮 (图 D)

- ▶ 电钻通过按下和松开触发开关 (1) 开启和关闭，如图 D 所示。触发开关按得越深，钻孔速度就越快。
- ▶ 正/反转控制按钮 (2) 可确定工具旋转方向，并可作为锁定按钮使用。
- ▶ 若要选择正向旋转，请松开触发开关，然后按下工具右侧的正/反转控制按钮。
- ▶ 若要选择反向旋转，请按下工具左侧的正/反转控制按钮。
- ▶ 控制按钮的中心位置会将工具锁定在关闭位置。改变控制按钮的位置时，确保触发开关处于松开状态。

调节扭矩控制 (图 E)

本工具配备用于选择操作模式以及设置扭矩以紧固螺钉的扭矩调节轴环 (3)。大螺丝和坚硬工件材料，比小螺丝和柔软工件材料需要更高的扭矩设置。

- ▶ 要在木材、金属和塑料上钻孔，可将轴环设置到钻孔位置符号处。
- ▶ 要执行螺旋操作，将轴环设置到所需设置。如果尚不知道相应设置，请执行下列操作：
- ▶ 将轴环设置到最低的扭矩设置。
- ▶ 拧紧第一个螺丝。
- ▶ 如果离合器在达到所需结果之前松脱，请增加轴环设置并继续拧紧螺丝。重复直到设置正确为止。对其余螺丝亦使用此设置。

双档开关 (图 F)

电钻的双档功能可换档以获得更大的适用性。

- ▶ 若要选择低速高扭矩设置 (位置 1)，请关闭工具并让它停止转动。将换档器按钮 (4) 滑离夹头。
- ▶ 若要选择高速低扭矩设置 (位置 2)，请关闭工具并让它停止转动。将换档器按钮滑回夹头处。

注：工具运行时切勿换档。如果无法换档，请确保双速换档按钮已完全向前推动或完全向后推动。

自紧式夹头 (图 G)

△ **警告！** 安装或拆卸零件前，请确保已取下电池组以避免开关启动。

要插入钻头或其他附件：

1. 握紧夹头 (5) 并以逆时针方向 (从夹头末端看) 旋转。
2. 将钻头或其他附件完全插入夹头，然后以顺时针方向 (从夹头末端看) 旋转夹头，将其拧紧。



警告！ 不要尝试通过握住夹头前端和打开工具来拧紧或拧松钻头 (或任何其它附件)。更换附件时可能会导致夹头损坏和人身伤害。

拧螺丝

- ▶ 要拧紧紧固件，应将正/反按钮拨到左边。
- ▶ 要拧松紧固件，则将反转按钮拨到右边。

注：转换方向时，必须先松开触发开关。

钻孔

- ▶ 只使用锋利的钻头。
- ▶ 依照安全指示，适当地支撑和固定工件。
- ▶ 依照安全指示，使用适当、必要的安全设备。
- ▶ 依照安全指示，固定和维护工作区域。
- ▶ 慢慢地让电钻运转，轻轻地施压，直到钻头不会从所钻的洞中滑出为止。
- ▶ 用力方向需与钻头呈直线。请施加足够大的压力，保证钻头钻进所需，但不要大到马达失速或钻头倾斜。

▶ **双手牢牢握住电钻**，一只手握住手柄，另一只手握住底部电池周围或辅助手柄（如有）。

▶ **请勿试图通过按下、松开触发开关来启动失速的电钻，否则会损坏电钻。**

▶ 减轻压力并慢慢钻过洞的底部，以便将失速穿透的可能性降至最低。

▶ 从成孔中拉出钻头时，请保持马达运转。这样有助于避免钻头卡住。

▶ **确保开关可以将电钻启动和关闭。**

在木材上钻孔

木材钻孔可以使用和钢材钻孔一样的麻花钻头或扁钻头。钻头应锋利，且在钻孔时应经常拔出钻头来清理钻屑。

在金属材料上钻孔

在金属上钻孔时，请使用切削润滑剂。但铸铁和黄铜材料例外，应干钻。效果最佳的切削润滑剂是硫化切削油或猪油。

LED 工作灯

通过按下触发开关 (1) 启动电钻时，集成的 LED 工作灯 (8) 会自动亮起，照亮工作区域。

注：工作灯用于照亮紧邻的工作表面，不能当做手电筒使用。

钻头存储

钻头存储槽 (9) 内置在工具底座上。

维护

只使用温和的肥皂和湿布清洁本工具。切勿让任何液体渗入工具，切勿让工具的任何部件浸在液体中。



重要信息！为了确保产品安全可靠，所有修理、维护和调节工作（除了本手册中列出的以外）都必须由授权的服务中心或其他合格机构执行，并始终使用相同的替换部件。本装置内不含可由用户自行检修的部件。

附件



警告！除了 STANLEY 提供的附件之外，其他附件都未通过此产品兼容性测试，若将此类附件与本工具一起使用将存在安全隐患。为降低伤害风险，本产品仅可使用 STANLEY 推荐的附件。

保护环境



分类回收。本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。

如果您发现您的 STANLEY 产品需要进行替换，或您已经不再需要使用这些产品，请不要将它们与家庭废物一起处理。请将它们单独分类回收。



分类回收使用过的产品和包装能够让材料得以再循环和再利用。再生材料的再利用有助于防止环境污染，并降低对原材料的需求。当地法规可能要求由市政废物处理点或向您出售新产品的零售商提供从家庭中分类回收电气产品的服务。



电池

STANLEY 电池可多次再充电。在电池使用寿命结束时，请妥善处理以保护我们的环境。

- ▶ 耗尽电池的电力，然后将其从工具中取出。
- ▶ 镍镉、镍氢和锂离子电池可再循环利用。将电池送到任一授权维修代理或当地的回收站。

服务信息

STANLEY 提供覆盖范围广泛的公司隶属和授权服务地点。所有 STANLEY 服务中心都具有训练有素的人员，为客户提供高效和可靠的电动工具服务。有关授权维修中心的详情，或若您需要技术建议、维修或原厂替换部件，请联系最靠近您的 STANLEY 地点。

评价

Stanley 的政策是持续改进我们的产品，因此，我们保留随时更改产品规格的权利，恕不另行通知。

- 标准设备和附件可能会因国家（地区）而异。
- 不同国家（地区）的产品规格也可能会有所不同。
- 并非所有的国家都有提供完整的产品系列。有关各产品系列的供货状况，请联系您当地的 Stanley 代理商。

18V 鋰電充電式電鑽調扭起子機

SCD20

技術資料

SCD20		
A9 / B1 / XD / TW / KR		
電壓	V	18
空載轉速/額定轉速		
轉速	min ⁻¹ (rpm)	0-350
		0-1500
最大扭矩	Nm	29.4
功率輸出 (MWO)	W	283
夾頭尺寸	mm	13
充電器		SC201/ SC202
輸入電壓	VAC	110
輸出電壓	VDC	18
輸出電流 (DC)	A	1.0/ 2.0
大約充電時間	min	75/ 45
電池		SCB20C
電壓	VDC	18
容量	Ah	1.3
類型		鋰離子電池

設計用途

您的 Stanley 18 伏特鋰電電鑽起子機設計用於輕型鎖緊與鑽孔應用。

安全指示

電動工具一般安全警告



警告！ 請閱讀所有安全警告及指示。不遵循這些警告和說明可能會導致觸電、火災及/或嚴重傷害。

請妥善保存所有警告及說明以備將來查閱。警告中的名詞「電動工具」是指電源驅動（插電）電動工具，或者電池驅動（充電）電動工具。

1. 工作場地安全

- 保持工作場地清潔明亮。混亂或黑暗的場地會引發事故。
- 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境中操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。

- 請等待兒童和旁觀者離開之後才操縱電動工具。分心會導致您疏於控制。

2. 電氣安全

- 電動工具插頭必須與插座相符。切勿以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何配接器插頭。未經改裝的插頭與相符的插座可降低觸電風險。
- 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片、爐灶和冰箱。若您的身體接地，可增加觸電危險。
- 請勿將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具會增加觸電危險。
- 請勿濫用電線。請勿使用電線來搬運、拉動電動工具或拔出插頭。讓電線遠離熱、油、銳邊和活動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電危險。
- 若要在戶外使用電動工具，請使用適合戶外使用的延長電纜。使用適合戶外使用的電線可減少觸電危險。
- 若必須在潮濕場合使用電動工具，請使用漏電保護器 (RCD)。使用 RCD 可降低觸電危險。

3. 人身安全

- 保持警覺；在操作電動工具時，請留意所執行的操作並按照一般的常識執行。請勿在疲倦，或受到藥物、酒精或治療的影響下操作電動工具。操作電動工具期間注意力分散會導致嚴重人身傷害。
- 使用個人防護裝置。始終佩戴護目裝備。防護裝置，例如在適當條件下可使用的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護等裝置可減少人身傷害。
- 避免意外啟動。連接電源及/或電池組、撿取或搬運電動工具之前，請確定開關處於關閉位置。搬運電動工具時若將手指放在開關上，或是在接通開關電源時插入插頭都會引發危險。
- 接通電動工具之前，請卸下所有的調整鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉部件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 請勿過度伸張雙手。時刻注意腳下與身體的平衡。如此即可在發生意外的情況下更好地控制電動工具。
- 適當穿著。請勿穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的頭髮、衣服和手套遠離活動部件。寬鬆衣服、佩飾和長髮可能會捲入活動部件。
- 若配備用於連接排屑裝置、集塵設備的裝置，請確定正確連接和使用這些裝置。使用集塵設備可減少與粉塵有關的危險。

4. 電動工具的使用與注意事項

- 請勿超負荷使用電動工具。根據您的用途使用適當的電動工具。使用適當的電動工具在其設計可負荷的應用內，會讓您更有效、更安全地執行工作。
- 若開關不能開啟或關閉電源，切勿使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具將存在危險，必須進行維修。
- 在執行任何調整、更換配件或儲存工具之前，必須從電源上拔掉插頭及/或卸下電池組。這類防護性措施可降低電動工具意外啟動的風險。
- 請將閒置的電動工具儲存在兒童無法接觸的地方，並且勿讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人員操作電動工具。電動工具在未經培訓的使用者手中會發生危險。
- 維護電動工具。檢查活動部件是否對準或卡住、是否存在任何破損情況，或任何能影響電動工具運行的其他情況。若有損毀，必須在使用之前修理電動工具。許多事故都是由於電動工具欠缺維護所導致。
- 保持切削工具鋒利和清潔。妥善維護、切削鋒利的切割工具不會輕易卡住並可更輕鬆控制。
- 遵循使用指示、特定類型電動工具的專用方式，以及工作條件和所要執行的工作來使用電動工具、配件和工具鑽頭等。不按照設計目使用電動工具將會導致危險。

5. 電池工具的使用與注意事項

- 只能使用製造廠商指定的充電器為電池充電。使用僅適合一種電池組的充電器為其他類型的電池組充電會導致火災危險。
- 請使用原廠的電動工具電池組。使用其他非原廠的電池組會導致人身傷害和火災危險。
- 不使用電池組時，請將其遠離如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘以及其他可連通電池兩極的金屬物品。將電池兩極短路會導致灼傷或火災。
- 濫用電池的情況下，液體會從電池中噴出，避免與液體接觸。若不小心接觸液體，請用清水沖洗。若液體噴濺到眼睛上，沖洗之後還要進行治療。從電池噴出的液體會刺激皮膚或造成灼傷。

6. 檢修

- 本電動工具必須由合格的維修人員並只採用相同的原廠零件來執行檢修。這將確保電動工具的安全性。

剩餘風險

即使應用有關的安全規定並採用安全設備，仍然還有一些無法避免的剩餘風險。

危險包括：








- 聽力受損。
- 飛散的顆粒引起的人身傷害風險。
- 操作過程中配件變熱引起的灼傷風險。
- 長時間使用引起的人身傷害風險。

電鑽/起子機之其他特殊安全規定

- 請在使用震動電鑽時佩戴聽力保護器。噪音會使聽力受損。
- 請使用工具隨附的輔助手柄。工具失控會導致人身傷害。
- 若在執行操作時切削配件可能會接觸隱藏的電線，請從絕緣手柄表面握住電動工具。若切削配件接觸到「帶電」導線，電動工具金屬部件表面就會「帶電」，從而導致操作人員觸電。

工具上的標籤

您的工具上可能包含下列符號：

	閱讀說明手冊。	Hz .....赫茲		.....II 級結構
	使用護目裝備	W .....瓦特		.....接地端子
	佩戴聽力保護裝置	min .....分鐘		.....安全警告符號
V .....伏特		~交流		.../min...每分鐘旋轉或鋸切數
A .....安培		—直流電		.....本充電器僅供室內使用。
		no Speed .....空載轉速		

日期代碼的位置

日期代碼亦包括製造年份，已印刷在工具外殼上。

範例：

2015 XX JN
製造年份

所有電池充電器之重要安全指示

妥善保存這些安全指示：本說明書提供有關 SC201 充電器重要的安全和操作指示。

- 在使用充電器之前，請先閱讀所有指示以及充電器、電池組和使用電池組的產品上的警告標記。



警告：觸電危險。切勿讓任何液體進入充電器，否則可能會導致觸電。



小心：燒傷危險。為了減低受傷風險，只可以使用 STANLEY 可再充電的電池。其他非原廠電池可能會爆裂，導致人身傷害和損害。



小心：必須對兒童進行監督，以確保其不會玩耍本器具。

注意：在某些情況下，充電器連接到電源後，充電觸頭會被異物導致短路。導電的異物，包括但不限於研磨粉塵、金屬屑、鋼絲絨、鋁箔紙或任何由金屬粒子組成的物件，必須要遠離充電器範圍。充電器裡沒有電池組時，一定要拔掉充電器的電源。請先拔掉電源插頭後再清潔充電器。

- 切勿嘗試使用本手冊未提到的充電器替電池組充電。充電器和電池組是為了同一使用而特別設計。
- 除了為 STANLEY 可再充電的電池充電之外，這些充電器不可以用於其他用途。否則可能會導致火災、觸電或觸電致死。
- 切勿把充電器暴露在雨、雪之中。
- 中斷充電器的電源時，請拔除插頭而非拉扯電線。這樣會減低電源插頭和電線損壞的風險。
- 請確保電線的位置不會被踐踏、令人絆倒，或引起其他方式的損壞或受壓。
- 除非絕對需要，否則請勿使用延長電線。使用不適當的延長電線會引起火災、觸電或觸電致死。
- 請勿將任何物件放在充電器上面，或是把充電器放在可能會堵住通風槽的柔軟表面，導致充電器的內部過熱。請將充電器放到遠離熱源的位置。充電器透過外殼頂部和底部的通風槽散熱。
- 切勿操作電線或插頭損壞的充電器 — 請立即更換損壞的部分。
- 如果充電器受到重擊、墜落或出現其他損壞情況，請勿使用充電器，並拿到授權維修中心修理。
- 切勿自行拆卸充電器。需要維護或修理時，請拿到授權維修中心。重新組裝不當可能會導致觸電、觸電致死或火災。

- 若電源線損毀，必須讓製造廠商、檢修代理或類似合格人員更換以避免發生危險。
- 在清潔之前，請將充電器的插頭從電源插座上拔掉，這樣可以減低觸電風險。拆除電池組並不能夠降低這種風險。
- 切勿試圖將兩個充電器連接在一起。
- 充電器是為標準家用電源而設計。切勿試圖使用其他電壓。本規定不適用於車載充電器。

請保存這些安全指示

充電器

SC201/ SC202 接受 18 伏特電池。

這些充電器毋須調節，極易使用。







充電程序（圖 2）

1. 放進電池組前，先將充電器 (i) 的插頭插到適當的插座。
2. 將電池組 (g) 放進充電器。紅燈（充電中）會不斷閃爍，這表示充電程序已經開始。
3. 當紅燈會持續亮起時，代表充電完成。這個時候，電池組的電力全滿，可以立即使用或是留在充電器裡。

注：為了確保鋰離子電池的效能和使用壽命最大化，在第一次使用電池組之前必須將它完全充電。

充電程序

請見下表瞭解電池組的充電狀態。

充電狀態—SC201	
 充電中	— — — — — 
 電力全滿	————— 
 電池組熱/冷延遲	— — — — — 

電池組熱/冷延遲

SC201/ SC202

當充電器檢測到電池是熱的時，它將自動延遲充電，直到電池已經冷卻。

當充電器檢測到電池是冷的時，它將自動延遲充電，直到電池稍微變熱。

紅燈會繼續閃爍，但在執行此操作期間黃色指示燈將亮起。電池冷卻後，黃色指示燈將熄滅，充電器將恢復充電程序。

Stanley 鋰離子工具透過電子保護系統設計，保護電池免受過載、過熱或深度放電。

如果電子保護系統啟動，本工具會自動關閉。如果出現此情況，請將鋰離子電池放進充電器直到電力全滿。

僅限鋰離子電池組

鋰離子電池設計有電子保護系統，保護電池免受過載、過熱或深度放電。

如果電子保護系統啟動，本工具會自動關閉。如果出現此情況，請將鋰離子電池放進充電器直到電力全滿。

所有電池組之重要安全指示

購買更換電池組時，務必附上目錄號和電壓資料。

包裝內的電池組並未完全充電。在使用電池組和充電器之前，請先閱讀以下安全指示，並遵循所列的充電程序。

請閱讀所有指示

- 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境中進行充電或使用電池。將電池組放進充電器或拆除電池可能會點燃粉塵或氣體。
- 切勿強行將電池放進充電器。切勿以任何方式改裝電池組以在不相容的充電器中使用，否則電池組可能會破裂，導致嚴重人身傷害。
- 只可使用 STANLEY 充電器為電池充電。
- 請勿將水分或其他液體飛濺到電池組或將電池組浸沒。
- 請勿在溫度可能達到或超過 40 °C (105 °F) 的地方（例如夏季時沒有遮擋的棚子或金屬建築物）儲存或使用本工具和電池。



警告：不論是因為任何理由，都不要嘗試打開電池。如果電池組的外殼破裂或損毀，請勿放進充電器。切勿撞擊、摔落或損毀電池組。切勿使用受到重擊、墜落或出現其他損壞情況的電池組或充電器（例如釘子刺穿、以錘子敲打或踐踏）。否則可能會引起觸電或觸電致死。損毀的電池組應該送回維修中心進行回收。



小心：不使用工具時，請將工具放在穩定的表面上，以免導致絆倒或墜落等危險。一些具有大型電池組的工具可以直立但可能會輕易被撞倒。

鋰離子電池 (Li-Ion) 之特殊安全指示

- 即使電池組已嚴重損毀或磨損，請勿焚燒電池組。電池組可能會在火中爆炸。焚燒鋰離子電池組時會產生有毒氣體和物料。
- 如果電池液體接觸到皮膚，請立即以中性肥皂和清水沖洗接觸範圍。若電池液進入眼睛，立即用清水沖洗 15 分鐘或直到刺激停止。如果需要接受治療，電池的電解質由液化有機碳酸鹽和鋰鹽構成。

- 開啟的電池中的物質可能會導致刺激呼吸道。請轉移至空氣流通處。如果症狀持續，請尋求醫療協助。



警告：燒傷危險。電池液如遇到火花或火焰可能會引起燃燒。

運輸

STANLEY 電池符合所有使用的行業和法律標準規定的運輸規定，包括聯合國危險貨物運輸建議書、國際航空運輸協會 (IATA) 危險物品處理規則、國際海運危險物品 (IMDG) 處理規則以及國際公路運送危險物品歐洲協議 (ADR)。鋰離子電池和電池組均已根據《聯合國危險貨物運輸建議書測試與標準手冊》第 38.3 節的規定進行測試。

大多數情況下，運輸 STANLEY 電池組不會被歸為完全管制的第 9 類危險品。屬於第 9 類危險品運輸的情況通常有兩種：

1. 空運兩個以上的 STANLEY 鋰離子電池組，且包裝中只包含電池組（不含工具），以及
2. 任何運輸中包含能量級大於 100 瓦時 (Wh) 的鋰離子電池。所有鋰離子電池外殼上均標註有瓦時等級。

無論運輸是否納入完全管制範圍內，運輸方均有責任諮詢瞭解針對包裝、標籤/標記及單據要求的最新規定。

電池運輸途中，若兩級意外接觸導電材料，可能會引發火災。運輸電池時，確保電池兩級受到保護並與可能接觸兩級並導致短路的材料隔絕。

手冊本節資訊基於良好商譽原則提供，在編製文件時被視為準確無誤，但不提供任何明示或暗示的保證。買方負有確保其行為遵守適用法規的責任。

電池組

電池類型

SCD20 使用 18 伏特電池組。

儲存建議

1. 乾燥、涼爽、太陽不會直接照射、不會過熱或過冷的地方，就是電池組的最佳存放地點。為達到最大效能和使用壽命，不使用電池時請以室溫儲存電池組。
2. 欲長期儲存，建議將電力全滿的電池組從充電器卸下，儲存於涼爽、乾燥處，使電池組效能達到最佳。

注：電池組不應在電力耗盡的情況下儲存。在使用之前，電池組必須再次充電。

充電器和電池組上的標籤

除了本手冊的圖示之外，充電器和電池組上的標籤包含以下圖示：



使用前請閱讀使用手冊。



充電時間請見技術資料。



電池正在充電。



電池充電完畢。



電池受損。



電池組熱/冷延遲。



切勿插入導電體。



切勿為損毀的電池組充電。



切勿暴露在水中。



立即更換損壞的電線。



只在溫度介於 4°C 至 40°C 之間充電。



僅供室內使用。



棄置電池組時要顧及環保。



只使用原廠的 STANLEY 充電器為 STANLEY 電池組充電。使用 STANLEY 充電器對指定的 STANLEY 電池以外的電池組充電會爆裂或導致其他危險情形。



切勿焚化電池組。

套裝內的物件

本套裝包括：

- 1 電鑽/起子機
- 1 充電器
- 2 電池 (C2) 或 1 電池 (C1)
- 1 使用手冊

注：N 型號不隨附電池組和充電器。

- 檢查工具、部件或配件有否在運送途中損壞。
- 操作前，請抽空徹底地閱讀和掌握本手冊的內容。

儲存建議

1. 乾燥、涼爽、太陽不會直接照射、不會過熱或過冷的地方，就是電池組的最佳存放地點。
2. 長期存放不會電池組或充電器造成損害。

功能部件 (圖 A)

1. 觸發開關
2. 正/反轉按鈕
3. 扭矩調整環
4. 雙速排擋選擇器
5. 無鎖匙夾頭
6. 電池
7. 電池釋放按鈕
8. LED 工作燈
9. 鑽頭夾持器

設計用途

本電鑽/起子機設計用於輕型鎖緊與鑽孔應用。

切勿在潮濕有水或存有易燃液體或氣體的環境下使用工具。

本電鑽/起子機是專業的電動工具。

切勿讓兒童接觸此工具。缺乏經驗的操作人員需要在監督下使用本工具。

- 體力、感覺或智力不足，或者缺乏經驗及/或知識的人員（包括小孩）不適合使用本產品，除非負責他們安全的人員已經為他們提供關於使用此器具的監督。切勿讓兒童單獨耍玩本工具。

電氣安全

電動機只適用一種電壓。請務必檢查電池組電壓是否與銘牌一致，並且確保充電器的電壓與電源電壓一致。



STANLEY 充電器根據 EN 60335 進行雙重絕緣，因此不需要使用接地線。

若電源線損壞，必須使用 STANLEY 維修機構提供的專用電線進行更換。

使用延長纜線

如非絕對必要，否則不要使用延長電線。請使用與充電器的輸入功率相配的認可延長電纜（請參閱技術資料）。導電體的最小尺寸為 1 平方公釐；最長為 30 米。

使用電纜捲筒時，每次必須把電纜完全展開。

裝配與調整



警告： 每次進行組裝和調整之前，務必取出電池組。放進或取出電池組之前，務必關掉工具的電源。



警告： 只能使用 STANLEY 電池組和充電器。

放進及取出

工具的電池組（圖 3）



警告： 為了減低造成嚴重人身傷害的風險，在進行任何調整或卸下或安裝附件或配件之前，切記將正/反轉按鈕置於鎖止位置，或關掉工具的電源並取出電池組。意外啟動工具可能會造成傷害。

注：請確保電池組 (g) 完全充滿。

將電池組安裝到工具手柄中

1. 將電池組和手柄裡的軌道對齊。
2. 將電池組緊緊地滑入手柄，直到聽到鎖定位的聲音。

卸下工具內的電池

1. 按下電池釋放按鈕 (f)，將電池組從工具手柄中穩妥地拉出。
2. 按照本手冊有關充電器的章節所述，將電池組放進充電器。

操作說明

安全警告與說明：電鑽



警告！ 在使用工具之前，請先閱讀所有指示以及工具上的警告標記。



警告！ 電鑽可能失速（如果超載或不當使用）而導致出現扭轉動作。請保持警覺，並隨時有失速的心理準備。雙手緊握電鑽以控制扭轉動作，並預防可能會造成人身傷害的失控。如果真的發生失速，立即鬆開觸發器並在重新啟動之前確定失速原因。

觸發開關和正/反轉按鈕（圖 D）

- ▶ 電鑽透過拉動和鬆開觸發開關 (1) 來開啟和關閉，如圖 D 所示。愈用力擠壓觸發開關，電鑽便會以愈快的速度運轉。
- ▶ 正/反轉控制按鈕 (2) 決定工具的旋轉方向，同時具備鎖定關閉功能。
- ▶ 若要選擇正轉，請鬆開觸發開關，然後按下工具右邊的正/反轉控制按鈕。
- ▶ 若要選擇反轉，請按下工具左邊的正/反轉控制按鈕。
- ▶ 當控制按鈕處於中心位置時，工具會被鎖定在關閉位置。要改變控制按鈕的位置時，請確保觸發器已經鬆開。

調節扭矩控制（圖 E）

- ▶ 本工具備有扭矩調整環 (3)，為扭緊螺釘選擇操作模式並設定扭矩。大螺釘和堅硬工件材料，比小螺釘和柔軟工件材料需要更高的扭力設定。
- ▶ 為了在木材、金屬和塑膠上鑽孔，請將調整環設定到鑽孔位置符號。
- ▶ 若要執行螺旋操作，將調整環設定到所需設定。若您尚未知道應用設定，請執行下列操作：
 - ▶ 將調整環設定到最低的扭矩設定。
 - ▶ 鎖緊第一顆螺絲。
 - ▶ 若在未達預期的扭力值而此時離合器已鬆開（會聽到咔咔聲），請提高扭力調整設定並繼續轉緊螺釘。重複直到您達到正確設定為止。對其餘螺釘使用此設定。

雙速開關 (圖 F)

藉助電鑽的雙速功能，您可進行換檔以獲得更大的適用性。

- ▶ 若要選擇低速、高扭矩設定 (位置 1)，請關閉工具並讓它停止轉動。將換檔器按鈕 (4) 沿遠離夾頭的方向滑動。
- ▶ 若要選擇高速、低扭矩設定 (位置 2)，請關閉工具並讓它停止轉動。將換檔器按鈕沿朝向夾頭的方向滑動。

注：工具運轉時不要換檔。如果無法換擋，請確保雙速換檔器按鈕已完全向前推動或完全向後推動。

無鎖匙夾頭 (圖 G)

△警告！在安裝或卸下配件前，確定電池組已取下，以防止工具啟動。

若要插入鑽頭或其他附件：

1. 握住夾頭 (5) 並以逆時針方向旋轉，直到看見夾頭末端為止。
2. 將鑽頭或其他配件完全插入夾頭，握住夾頭並以順時針方向旋轉，直到看見夾頭末端為止，如此便可牢固地將其扭緊。



警告！ 不要試圖以握住夾頭的前面部分並啟動工具來扭緊或鬆開鑽頭 (或其他任何配件)。更換配件可能會發生夾頭損壞和人身傷害。

螺絲螺旋操作

- ▶ 為了鑽入扣件，應將正/反轉按鈕推向左側。
 - ▶ 若要擰鬆緊固件，則將反轉按鈕撥到右邊。
- 注：由正轉向反轉移動時，一定要先鬆開觸發開關，反之亦然。

鑽孔

- ▶ 請僅使用鋒利的鑽頭。
- ▶ 依照安全說明，適當地支撐和固定工件。
- ▶ 依照安全說明，使用適當、必要的安全設備。
- ▶ 依照安全說明，固定和維護工作場地。
- ▶ 慢慢地讓電鑽運轉，輕輕地施壓，直到所鑽的孔足以讓鑽頭滑出為止。

- ▶ 以與鑽頭方向成一直線的方式施加壓力。使用足夠的壓力讓鑽頭持續穿透，但不要太用力以致讓電動機失速或鑽頭偏斜。

- ▶ 請用雙手握住電鑽，一隻手握住手柄，另一隻手握緊底部電池區域或輔助手柄 (若有提供)。
- ▶ 不要按下又鬆開失速電鑽的觸發器以試圖啟動它，否則可能會導致電鑽損壞。
- ▶ 減輕施加的壓力並慢慢鑽穿孔的最後部分，以便將穿透失速的可能性降至最低。
- ▶ 從成孔中拉出鑽頭時，請保持電機運轉。這有助於減少卡死情況。
- ▶ 確定開關可以將電鑽啟動和關閉。

在木材上鑽孔

木材鑽孔可以使用和鋼材鑽孔一樣的麻花鑽頭或扁鑽頭。這些鑽頭應保持鋒利，且在鑽孔時應經常拔出鑽頭來清理鑽屑。

在金屬上鑽孔

在金屬上鑽孔時使用切割潤滑劑。鑄鐵和黃銅是例外，它們應保持乾燥而直接鑽孔。效果最佳的切割潤滑劑是硫化切割油或豬油。

LED 工作燈

擠壓觸發開關 (1) 啟動電鑽時，集成的 LED 工作燈 (8) 會自動為工作區提供照明。

注：工作燈用於照亮緊鄰的工作表面，而不是設計作為手電筒使用。

鑽頭儲存區

鑽頭儲存槽 (9) 內建於工具的底部。

維護

請僅使用中性肥皂和濕布清洗工具。不要讓任何液體進入工具；不要讓工具的任何部分浸入液體中。



重要資訊！ 為了確保產品安全及可靠，所有的維修、維護和調整 (除了本手冊中列出的之外)，都應該由授權的檢修中心或合格機構執行，並始終使用相同的替換部件。本裝置內不含使用者可檢修的部件。

配件



警告！由於非 STANLEY 所提供的配件未在本產品上進行過使用測試，在本產品上使用這些配件可能會導致危險。為降低傷害危險，在本產品上只應使用 Stanley 所推薦的配件。

保護環境



分類收集。本產品必須與一般家庭廢物分開處置。

若您發現您的 STANLEY 產品需要進行更換，或您已經不再需要使用這些產品，請勿將其與家庭廢物一併處置。務必將本產品送往分類收集處。



分類收集用過的產品和包裝允許材料循環再生利用。重新使用回收的材料有助於防止環境污染，並降低對原材料的需求。當地法規可能要求由市政廢物回收點，或由向您出售新產品的經銷商來提供從家庭中分類收集電子產品的服務。



電池

STANLEY 電池可多次再充電。在電池使用壽命結束時，請妥善處置以保護我們的環境。

- ▶ 使電池完全放電，然後將它從工具中卸下。
- ▶ 鎳鎘、鎳氫電池和鋰離子電池均為可回收電池。請將它們送往任一授權維修中心或當地的回收站。

服務資訊

STANLEY 提供覆蓋範圍廣泛的公司隸屬和授權服務地點。所有的 STANLEY 維修中心都擁有訓練有素的人員，為客戶提供高效可靠的電動工具服務。有關授權維修中心的詳情，或若您需要技術建議、維修或原廠替換部件，請聯絡最靠近您的 STANLEY 地點。

附註

Stanley 的政策是持續改善我們的產品，因此，我們保留隨時修改產品規格的權利，恕不另行通知。

- 標準裝置和配件可能會根據不同的國家/地區而有所不同。
- 產品規格可能會根據不同的國家而有所不同。
- 並非所有的國家/地區都將提供完整的產品系列。如需各產品系列的供應情況，請聯絡您當地的 Stanley 代理商。

進口商:新加坡商百得電動工具(股)台灣分公司
地址:台北市北投區裕民六路120號4F
電話:02-28201065
服務電話:02-29994633

總經銷商:永安實業股份有限公司
地址:新北市三重區新北大道二段137號
電話:02-29994633

18V 리튬 이온 충전식 드릴

SCD20

기술 데이터

		SCD20
		A9 / B1 / XD / TW / KR
전압	V	18
무부하회전수/정격		
속도	min ⁻¹ (rpm)	0-350
		0-1500
최대 토크	Nm	29.4
전원 출력(MWO)	W	283
척 용량	mm	13
충전기		SC201/ SC202
입력 전압	V _{AC}	220-240
출력 전압	V _{DC}	18
출력 전류(DC)	A	1.0/ 2.0
대략적 충전 시간	분	75/ 45
배터리		SCB20C
전압	V _{DC}	18
용량	Ah	1.3
유형	리튬 이온	

용도

스탠리 18V 리튬 이온 드릴/드라이버는 간단한 체결 및 드릴 작업용으로 고안되었습니다.

안전 지침

전동 공구에 관한 일반 안전 경고



경고! 모든 안전 경고와 지시사항을 모두 읽으십시오. 경고와 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

항후 참고할 수 있도록 모든 경고 및 지시 사항을 보관해두십시오.

경고에서 사용된 "전동 공구"라는 용어는 주 공급 전원에 의해 전기가 공급되는(유선) 전동 공구 또는 충전식(무선) 전동 공구를 의미합니다.

1. 작업장 안전

- 작업 영역을 청결하고 밝게 유지하십시오. 혼잡하거나 어두운 작업장에서는 사고가 발생하기 쉽습니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 등 폭발 가능성이 있는 환경에서 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구에서 먼지나 가스를 발화시킬 수 있는 불꽃이 될 수 있습니다.
- 전동 공구로 작업하는 동안에는 어린이와 주변 사람들이 작업 영역에 가까이 들어오지 못하도록 하십시오. 주변이 산만해져 통제력을 잃을 수 있습니다.

2. 전기 안전

- 전동 공구의 플러그는 콘센트와 형식이 일치해야 합니다. 플러그를 어떤 방식으로든 절대 개조하지 마십시오. 접지된(지면 접지) 전동 공구에 어떤 어댑터 플러그도 사용하지 마십시오. 개조되지 않은 플러그 및 형식이 일치하는 콘센트를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 파이프, 라디에이터, 렌지 및 냉장고 등과 같이 접지된 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 신체가 접지되어 있으면, 감전 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 비 또는 습한 환경에 노출하지 않도록 주의하십시오. 전동 공구에 물이 들어가면 감전 위험이 높아집니다.
- 코드를 함부로 다루지 마십시오. 코드를 사용하여 전동 공구를 운반하거나 잡아당기거나 플러그를 뽑지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직이는 부품에서 멀리 떨어진 장소에 코드를 보관하십시오. 코드가 손상되거나 얽혀 있으면 감전 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 실외에서 사용할 때는 실외 사용에 적합한 연장 코드를 사용하십시오. 실외 사용에 적합한 코드를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 어쩔 수 없이 습한 장소에서 전동 공구를 사용해야 하는 경우에는 누전 차단기(RCD)로 보호된 전원 공급 장치를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

3. 신체 안전 사항

- 전동 공구로 작업할 때는 방심하지 말고 작업에 주의하면서 상식에 따르십시오. 피곤한 상태이거나 약물, 술, 치료제를 복용한 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 사용하다 잠깐만 한 눈을 팔아도 심각한 부상을 당할 수 있습니다.
- 신체 보호 장비를 착용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 적합한 상황에서 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청력 보호 기구 등의 보호 장비를 사용하면 신체 부상 위험이 줄어듭니다.

- c. 갑작스러운 장비 가동을 방지하십시오. 전원 및/ 또는 배터리 팩에 연결한 상태로 공구를 선택 또는 운반할 때는 사전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 반드시 확인하십시오. 스위치가 켜짐 위치에 있는 상태에서 스위치에 손가락이 닿은 상태로 전동 공구를 운반하거나 전동 공구에 전원을 공급하면 사고가 발생할 수 있습니다.
- d. 전동 공구를 켜기 전에 모든 조정 키 또는 렌치를 제거하십시오. 전동 공구의 회전 부분에 렌치나 키가 부착되어 있으면 부상을 당할 수 있습니다.
- e. 무리하게 팔을 뻗지 마십시오. 항상 올바른 자세로 서서 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 않은 상황에서 전동 공구 제어 능력이 향상됩니다.
- f. 적절한 의복을 착용하십시오. 헐렁한 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 옷 및 장갑이 움직이는 부품에 닿지 않도록 유의하십시오. 헐렁한 옷, 장신구 또는 긴 머리가 움직이는 부품에 걸 수 있습니다.
- g. 먼지 배출 및 집진 시설 연결을 위한 장치가 제공된 경우, 이들 장치가 연결되어 적절히 사용되고 있는지 반드시 확인하십시오. 집진 장치를 사용하면 먼지와 관련된 위험을 줄일 수 있습니다.

4. 전동 공구 사용 및 관리

- a. 전동 공구에 무리한 힘을 가하지 마십시오. 해당 용도에 맞는 올바른 전동 공구를 사용하십시오. 올바른 전동 공구를 사용해야 설계된 속도로 작업을 더욱 안전하고 정확하게 수행할 수 있습니다.
- b. 스위치 켜짐/꺼짐이 되지 않는 전동 공구는 사용하지 마십시오. 스위치로 제어되지 않는 전동 공구는 위험하며 수리해야 합니다.
- c. 전동 공구를 조정하거나 액세서리를 변경하거나 보관하기 전에 전원 및/또는 배터리 팩에서 플러그를 빼십시오. 이러한 예방적 안전 조치를 따라야 전동 공구가 갑자기 작동할 위험이 줄어듭니다.
- d. 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동 공구나 본 지시 사항에 익숙하지 않은 사람이 전동 공구를 절대 사용하지 못하게 하십시오. 전동 공구는 훈련을 받지 않은 사용자가 다루면 위험합니다.
- e. 전동 공구 유지 보수, 움직이는 부품의 잘못된 정렬이나 바인딩, 부품 파손 및 기타 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 상태가 있는지 확인하십시오. 손상된 부분이 있는 경우 사용하기 전에 전동 공구를 수리하십시오. 많은 사고는 전동 공구를 제대로 유지 보수하지 않아 발생합니다.

- f. 절단 공구를 예리하고 깨끗한 상태로 유지하십시오. 칩 부분을 깨끗하게 유지하면 작업 시 방해가 적고 다루기도 용이합니다.
- g. 작업 환경과 수행할 작업을 고려하여, 본 지시 사항에 따라 전동 공구, 액세서리 및 톨 비트 등을 사용하십시오. 본 사용 설명서의 내용과 다른 용도로 전동 공구를 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

5. 배터리 공구 사용 및 관리

- a. 다시 충전할 때는 제조업체에서 지정한 충전기만 사용하십시오. 하나의 배터리 팩 유형에 적합한 충전기를 다른 배터리 팩과 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- b. 전동 공구를 사용할 때는 구체적으로 지정되어 있는 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 부상을 입거나 화재의 위험이 있습니다.
- c. 배터리 팩을 사용하지 않을 때에는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등의 금속 물체나, 단자 간에 연결할 수 있는 작은 금속 물체가 닿지 않도록 멀리 두십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상을 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- d. 배터리를 과다 사용하면 액체가 배터리에서 흘러 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 실수로 접촉한 경우에는 물로 씻으십시오. 액체가 눈에 들어오면 치료를 받으십시오. 배터리에서 나온 액체는 통증을 유발하거나 화상을 입힐 수 있습니다.

6. 정비

- a. 자격을 갖춘 기술자가 동일 교체 부품을 사용하여 정비 작업을 수행해야 합니다. 그래야 전동 공구의 안전이 보장됩니다.

기타 발생 가능한 위험

관련된 안전 규정을 준수하고 안전 장치를 사용한다고 해도 특정한 위험은 피할 수 없습니다. 이러한 위험은 다음과 같습니다.







- 청력 손상.
- 파편 날림으로 인한 신체 부상 위험.
- 작업 중 뜨거워지는 액세서리로 인한 화상 위험.
- 장시간 사용으로 인한 신체 부상의 위험.

드릴/드라이버에 특정하게 적용되는 추가 안전 규칙

- **임팩트 드릴 작업 시에는 귀 보호 장구를 착용하십시오.** 소음에 노출되면 청력이 손상될 수 있습니다.
- **보조 핸들(공구와 함께 제공된 경우)을 사용하십시오.** 제어력을 잃으면 신체 부상을 당할 수 있습니다.
- **전동공구 액세서리가 보이지 않는 내부전선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 할 때는 절연 처리된 곳을 잡고 사용하십시오.** "전류가 흐르는" 전선에 접촉된 절삭 액세서리는 전동 공구의 노출된 금속 부품을 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자를 감전시킬 수 있습니다.

공구 라벨

공구에 장착된 라벨에 다음 기호가 사용됩니다.

	사용설명서속독	min .....분
	눈 보호장구를 착용하십시오.	~.....교류전류
	청력 보호 장구 착용	==직류
V	전압	No .....무부하 속도
A	Amperes	Class II 건설
Hz	헤르츠	.....접지단자
W	와트	안전 경고 기호
		.../분.. 분당회전 또는 왕복 수
		충전기는 실내용으로만 사용합니다.

데이터 코드 위치

날짜 코드에는 제조년도도 포함되어며 케이스에 인쇄되어 있습니다.

예: 2015 XX JN
제조년도

배터리 충전기에 대한 중요한 안전 지침

본 지침을 잘 보관해 두십시오. 본 사용 설명서에는 SC201 배터리 충전기에 대한 중요한 안전 및 작업 지침이 포함되어 있습니다.

- 충전기를 사용하기 전에 충전기, 배터리 팩, 그리고 배터리 팩 관련 제품에 대한 지침과 주의 표시를 숙지하십시오.



경고: 감전 위험. 충전기 내부에 액체가 들어가지 않도록 하십시오. 감전될 수 있습니다.



주의: 화상 위험. 신체 부상의 위험을 줄이려면 스탠리 충전용 배터리로만 충전하십시오. 다른 유형의 배터리는 폭발로 인한 신체 부상과 손상을 초래할 수 있습니다.



주의: 어린이가 본 제품을 가지고 놀지 못하도록 항상 주시해야 합니다.

참고: 특정 조건에서, 충전기가 전원 공급기에 연결되어 있으면 충전기가 이물질에 의해 단락될 수 있습니다. 분진, 금속 조각, 스틸 울(steel wool), 알루미늄 호일, 금속 입자 축적물 등의 전도성 이물질은 충전기 캐비티에 닿지 않게 두어야 합니다. 캐비티 안에 배터리 팩이 없을 경우 항상 배터리 전원 공급기에서 충전기의 플러그를 뽑으십시오. 충전기를 청소할 때는 플러그를 뽑아야 합니다.

- **본 사용 설명서에 명시된 충전기 외의 다른 충전기로 배터리 팩을 충전하지 마십시오.** 본 충전기와 배터리 팩은 함께 사용하도록 특수 설계되었습니다.
- 이러한 충전기는 **STANLEY 충전용 배터리 충전 이외의 용도로는 사용할 수 없습니다.** 다른 용도로 사용하면 화재, 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다.
- 충전기가 비나 눈을 맞지 않도록 하십시오.
- 충전기를 분리할 경우 코드가 아니라 플러그를 뽑으십시오. 그래야만 전기 플러그 및 코드 손상의 위험이 줄어듭니다.
- 코드가 밟히거나 걸리거나 기타 원인에 의해 손상되거나 압박을 받지 않도록 유의하십시오.
- 불가피한 경우가 아니면 연장 코드를 사용하지 마십시오. 연장 코드를 잘못 사용하면 화재, 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다.
- 충전기 위에 물건을 올려놓거나 부드러운 표면에 충전기를 두면 환기 슬롯이 막혀 내부가 과열될 수 있습니다. 충전기는 열원에 가까이 두지 마십시오. 충전기는 하우징의 상단과 하단에 있는 슬롯을 통해 환기됩니다.
- 코드나 플러그가 손상된 충전기를 작동시키지 마십시오 — 즉시 교체하십시오.
- 심한 충격을 받았거나 떨어뜨렸거나 기타의 방식으로 손상된 경우에는 충전기를 작동시키지 마십시오. 공인 서비스 센터로 가져가십시오.
- 충전기를 분해하지 마십시오. 서비스나 수리가 필요한 경우에는 공인 서비스 센터로 가져가십시오. 잘못 재조립하면 화재, 감전 또는

갑전사의 위험이 있습니다.

- 전원 코드가 손상된 경우 사고 방지를 위해 제조업체, 서비스 대리점 또는 이에 준하는 자격을 가진 수리 기술자를 통해 즉시 교체하십시오.
- 청소하려면 먼저 충전기를 콘센트에서 분리하십시오. 그래야 갑전 위험이 줄어듭니다. 배터리 팩을 제거하는 것만으로 이러한 위험이 줄어들지는 않습니다.
- 절대로 충전기 두 개를 함께 연결하지 마십시오.
- 충전기는 가정용 표준 전력에서 작동하도록 설계되어 있습니다. 다른 전압에서는 사용하지 마십시오. 차량용 충전기는 제외됩니다.

본 지침을 잘 보관해 두십시오.

충전기

SC201/ SC202는 18V 배터리를 사용합니다.

이러한 충전기는 어떠한 조절 작업도 필요 없으며 최대한 작동하기 쉽게 설계되었습니다.







충전 절차(그림 2)

1. 배터리 팩을 넣기 전에 충전기(j)를 적절한 콘센트에 꽂습니다.
2. 배터리 팩(g)을 충전기에 넣습니다. 빨간색(충전 중) 표시등이 계속 깜박이면서 충전 프로세스가 시작되었음을 알립니다.
3. 충전이 완료되면 빨간색 불이 계속 켜져 있습니다. 팩이 완전히 충전되면 바로 사용하거나 충전기에 그대로 둡니다

참고: 리튬이온 배터리의 성능과 수명을 극대화하려면 처음 사용하기 전에 배터리 팩을 완전히 충전시키십시오.

충전 프로세스

배터리 팩의 충전 상태는 아래 표를 참조하십시오.

충전 상태-SC201	
 충전 중	
 완전 충전됨	
 냉/은 팩 지연	

냉/은 팩 지연

SC201/ SC202

충전기에서 너무 뜨거운 배터리가 감지되면, 자동으로 배터리가 식을 때까지 충전을 지연시킵니다.

충전기에서 너무 차가운 배터리가 감지되면, 자동으로 배터리가 따뜻해질 때까지 충전을 지연시킵니다.

빨간색 표시등이 계속 깜박거리지만, 노란색 표시등은 이 작동 동안 계속 켜져 있습니다. 배터리가 차가워지면, 노란색 표시등이 꺼지고 충전기에서 충전 절차를 다시 시작합니다.

스탠리 리튬이온 배터리는 배터리에 과부하가 걸리거나 과열 또는 완전 방전되는 것을 방지하는 전자 보호 시스템으로 설계되었습니다.

이 공구는 전자 보호 시스템이 작동하면 자동으로 꺼집니다. 공구가 자동으로 꺼지면 리튬이온 배터리가 완전히 충전될 때까지 충전기에 꽂아 놓으십시오.

리튬이온 배터리 팩에만 해당

리튬이온 배터리는 배터리에 과부하가 걸리거나 과열 또는 완전 방전되는 것을 방지하는 전자 보호 시스템으로 설계되었습니다.

이 공구는 전자 보호 시스템이 작동하면 자동으로 꺼집니다. 이러한 경우 리튬 이온 배터리가 완전히 충전될 때까지 충전기에 리튬 이온 배터리를 넣으십시오.

모든 배터리 팩에 대한 중요한 안전 지침

배터리 팩 교체를 하기 위해 주문할 때는 카탈로그 번호와 전압을 반드시 확인하고 표기해야 합니다.

배터리 팩은 카톤에서 꺼낼 때 완전히 충전된 상태가 아닙니다. 배터리 팩과 충전기를 사용하기 전에 아래 안전 지침을 숙독하십시오. 그런 다음 설명된 충전 절차를 따르십시오.

모든 지시 사항을 읽으십시오.

- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 등 폭발성 분위기에서 배터리를 충전하거나 사용하지 마십시오. 배터리를 끼우거나 충전기에서 분리할 때 먼지나 가스에 불이 붙을 수 있습니다.
- 충전기에 배터리 팩을 끼울 때 과도한 힘을 주지 마십시오. 어떤 형태로든 호환되지 않는 충전기에 사용하기 위해 배터리 팩을 개조하지 마십시오. 배터리 팩이 파열되어 심각한 부상을 유발할 수 있습니다.
- 스탠리 충전기에서만 배터리 팩을 충전하십시오.
- 물이나 기타 액체가 튀어 묻거나 액체에 빠지지 않도록 하십시오.
- 온도가 40 ° C (105 ° F) 초과될 수 있는 곳 (여름철 허름한 창고 또는 금속 건물 등) 에 공구와 배터리 팩을 보관하거나 사용하지 마십시오.



경고: 어떤 이유든 배터리 팩을 절대 분해하지 마십시오. 배터리 팩 케이스가 깨지거나 손상되면 충전기에 넣지 마십시오. 배터리 팩을 뭉개거나 떨어뜨리거나 손상시키지 마십시오. 강한 충격을 받았거나, 떨어뜨렸거나, 차에 치였거나 기타의 원인으로 어떤 방식으로든 손상된(못이 박히거나 망치로 맞았거나 발힘) 배터리 팩이나 충전기는 사용하지 마십시오. 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다. 손상된 배터리 팩은 재활용을 위해 서비스 센터에 반환해야 합니다.



주의: 사용하지 않는 공구는 걸려 넘어지거나 떨어질 위험이 없는 안정된 표면에 놓혀 두십시오. 배터리 팩이 큰 일부 공구들은 배터리 팩 위에 바로 서 있지만 쉽게 넘어질 수 있습니다.

리튬 이온 (Li-Ion)에 대한 추가 안전 지침

- 배터리 팩이 심하게 손상되거나 완전히 낡았다더라도 절대 소각하지 마십시오. 배터리 팩은 불 속에서 폭발할 수 있습니다. 리튬이온 배터리 팩은 연소되면서 독성 연기와 물질을 발생시킵니다.
- 배터리 내용물이 피부에 닿으면 즉시 증식 세척제로 해당 부위를 씻으십시오. 배터리 액체가 눈에 들어갔을 경우, 15분 정도 또는 통증이 가실 때까지 눈을 뜨고 물로 씻어냅니다. 치료가 필요한 경우를 위해, 배터리 전해질은 액체 유기 탄산염과 리튬염의 혼합물로 구성되어 있음을 알아 두십시오.
- 열린 배터리 셀의 내용물은 호흡기 질환을 일으킬 수 있습니다. 신선한 공기를 흡입하십시오. 증상이 계속되면 치료를 받으십시오.



경고: 화상 위험. 배터리액은 불꽃이나 화염에 노출되면 연소될 수 있습니다.

운반

STANLEY 배터리는 위험 화물 운반에 대한 UN 권고를 포함하는 산업 및 법적 기준 (IATA (International Air Transport Association: 국제 항공 운송 협회) 위험 화물 규정, IMDG (International Maritime Dangerous Goods: 국제해상위험물운송규칙) 규정 및 ADR (European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road: 국제 도로 위험물품 운송에 관한 유럽 협정))에 따라 모든 해당 운송 규정을 모두 준수합니다. 리튬 이온 전지 및 배터리는 위험 화물 테스트 및 기준 설명서에 대한 UN 권고 38.3항에 따라 테스트되었습니다.

대개의 경우에, STANLEY 배터리 팩 해상 운송은 완전 규제를 받는 Class 9 위험 물질로 분류되는 것에서 제외될 것입니다. 일반적으로, Class 9 운송에 필요한 두 가지 사례는 다음과 같습니다.

1. 포장에 배터리 팩(공구 없음)만 포함되어 있을 때, 두 개 이상의 STANLEY 리튬 이온 배터리 팩을 항공 운송하는 경우, 그리고
2. 100와트시(Wh) 이상의 에너지 등급을 받은 리튬 이온 배터리가 포함되어 있는 모든 수송품. 모든 리튬 이온 배터리에는 팩에 와트시 등급이 표시되어 있습니다.

수송품이 예외로 고려되지 않거나 또는 완전 규제를 받는지 상관없이, 포장, 라벨링/표시 및 문서 요건에 관한 최신 규정을 참고하는 것은 운송 회사의 책임입니다.

배터리를 운반할 때 배터리 단자가 실수로 전도성 물질과 닿을 경우 화재 위험의 가능성이 있습니다. 배터리를 운반할 경우에는 배터리 단자가 보호되어 있고, 물체에 닿을 경우 단락을 일으킬 수 있는 물체로부터 제대로 절연되어 있는지 확인하십시오.

설명서의 본 섹션에서 제공하는 정보는 성실하게 제공되며 문서가 작성될 당시에는 정확한 것으로 간주합니다. 단, 명시적이거나 함축적으로 보증은 제공되지 않습니다. 활동 시 해당 규정을 준수하는 것은 구매자의 책임입니다.

배터리 팩

배터리 유형

SCD20은 18V 배터리 팩에서 작동합니다.

보관 권장 사항

1. 보관 장소로는 직사광선을 받지 않고 지나치게 덥거나 춥지 않은 시원하고 건조한 곳이 가장 좋습니다. 최적의 배터리 성능과 수명을 위해, 사용하지 않을 때에는 배터리 팩을 실온에서 보관하십시오.

2. 장기간 보관하는 경우, 최적의 결과를 위해 완전히 충전된 배터리 팩을 충전기에서 분리하여 차갑고, 건조한 장소에 보관하는 것이 좋습니다.

참고: 배터리 팩은 완전히 방전된 상태로 보관해서는 안 됩니다. 사용 전에 배터리 팩을 재충전해야 합니다.

충전기 및 배터리 팩에 부착된 레이블

본 설명서에 사용된 그림 외에도 충전기 및 배터리 팩에 부착된 레이블에는 다음과 같은 그림이 표시되어 있습니다.



사용 전에 사용 설명서의 내용을 숙지하십시오.



충전 시간은 기술 데이터를 참조하십시오.



배터리 충전 중.



배터리 충전됨.



배터리에 결함 있음.



냉/은 팩 지연.



전도성 있는 물체로 시험하지 마십시오.



손상된 배터리 팩을 충전하지 마십시오.



물에 닿지 않도록 하십시오.



손상된 코드는 즉시 교체하십시오.



4 °C ~ 40 °C 사이에서만 충전하십시오.



실내 전용.



환경 보호 차원에서 배터리 팩을 폐기하십시오.



지정된 STANLEY 충전기로만 STANLEY 배터리 팩을 충전하십시오. STANLEY 충전기에 지정된 STANLEY 배터리 이외의 배터리 팩을 충전하면 폭발하여 다른 위험한 상황으로 이어질 수 있습니다.



배터리 팩을 소각하지 마십시오.

포장 내용물

포장에는 다음 내용물이 들어 있습니다.

- 1 드릴/드라이버
- 1 충전기
- 2 배터리(C2) 또는 1 배터리(C1)
- 1 사용 설명서

참고: 배터리 팩과 충전기는 N 모델에 포함되지 않습니다.

- 운반 중에 발생할 수 있는 공구, 부품 또는 액세서리의 손상 여부를 확인하십시오.
- 작동 전에 시간을 내어 본 사용 설명서를 읽고 숙지하십시오.

보관 권장 사항

1. 보관 장소로는 직사광선을 받지 않고 지나치게 덥거나 춥지 않은 시원하고 건조한 곳이 가장 좋습니다.
2. 장기간 보관해도 배터리 팩이나 충전기가 훼손되지 않습니다.

각부 명칭(그림 A)

1. 방아쇠 스위치
2. 전진/후진 버튼
3. 토크 조절 카라
4. 2단 변속 기어
5. 키레스 척
6. 배터리
7. 배터리 해제 버튼
8. LED 작업등
9. 비트 팁 홀더

용도

본 드릴/드라이버는 간단한 체결 및 드릴 작업용으로 고안되었습니다.

습한 환경이나 가연성 액체 또는 가스가 있는 장소에서 사용하지 **마십시오.**

이 드릴/드라이버는 전문 전동 공구입니다.

어린이가 이 공구를 만지지 **않도록 하십시오.** 경험이 없는 작업자가 이 공구를 사용할 때는 감독자의 지도가 필요합니다.

- 본 제품은 안전 책임을 맡고 있는 사람이 감독을 하고 있지 않는 한 경험이 부족하거나 지식 또는 기술이 부족하고 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 미약한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 고안된 것이 아닙니다. 어린이가 이 제품을 가지고 혼자 놀게 두어서는 안됩니다.

전기 안전

전기 모터는 한 가지 전압에만 맞추어 설계되었습니다. 배터리 팩 전압이 명판에 기재된 전압과 일치하는지 항상 확인하십시오. 또한 충전기의 전압이 주전원의 전압과도 일치하는지 확인하십시오.



STANLEY 충전기는 EN 60335에 따라 이중 절연되어 있습니다. 따라서 접지선이 필요하지 않습니다.

전원 코드가 손상된 경우에는 STANLEY 서비스 센터를 통해 특수 제작된 코드로 교체해야만 합니다.

연장 케이블 이용

연장 코드는 가급적 사용하지 마십시오. 사용 중인 전원공급기 정격전원에 맞는 승인된 연장 코드를 사용하십시오(기술 데이터 참조). 최대 도체 크기는 1 mm², 최대 길이는 30 m입니다.

케이블 릴을 사용할 때는 항상 케이블을 완전히 푸십시오.

조립 및 조정



경고: 조립 및 조정 작업 전에는 항상 배터리 팩을 분리하십시오. 배터리 팩을 끼우거나 분리하기 전에 항상 공구 스위치를 끄십시오.



경고: STANLEY 배터리 팩과 충전기만 사용하십시오.

배터리 팩 삽입 및 공구에서 배터리 팩 분리(그림 3)



경고: 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면 전진/후진 버튼을 잠금 해제(lock-off) 위치에 놓거나 공구를 조정하거나 부착물 또는 액세서리를 제거/설치하기 전에 공구를 끄고 배터리 팩을 분리하십시오. 공구가 갑자기 작동하여 신체 부상을 당할 수 있습니다.

참고: 배터리 팩이 완전히 충전되었는지 확인하십시오.

배터리 팩을 공구 핸들에 설치하려면

1. 핸들 안쪽의 레일에 배터리 팩을 맞추십시오.
2. 찰칵하고 잠기는 소리가 들릴 때까지 제자리에 완전히 밀어 넣습니다.

공구에서 배터리 팩을 분리하려면

1. 해제 버튼(f)을 누르고 배터리 팩을 공구 핸들에서 완전히 빼냅니다.
2. 본 사용 설명서의 충전기 섹션에 설명된 대로 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다.

작동 지침

안전 경고 및 지침: 드릴



경고! 공구를 사용하기 전에, 공구에 표시된 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하십시오.



경고! (과부하가 걸리거나 부적합하게 사용한 경우) 드릴이 고착(stall)되면서 비틀릴 수 있습니다. 고착되는 상황에 늘 대비하십시오. 드릴을 양손으로 단단히 잡아서 비틀리지 않도록 하고 제어력 상실로 부상을 입는 일이 없도록 합니다. 이와 같이 드릴이 고착되는 경우, 방아쇠 스위치를 즉시 해제하고 그 원인을 파악한 후에 다시 작동합니다.

트리거 스위치 및 전진/후진 버튼(그림 D)

- ▶ 드릴을 켜거나 끄려면 **그림 D**와 같이 방아쇠 스위치 **(1)**을 당기거나 놓으면 됩니다. 방아쇠 스위치를 강하게 당길수록 드릴 속도는 높아집니다.
- ▶ 전진/후진 제어 버튼**(2)**은 공구의 회전 방향을 결정하며 락오프 버튼 역할도 합니다.

- ▶ 전진 회전을 선택하려면 트리거 스위치를 놓고 공구 오른쪽에 있는 전진/후진 제어 버튼을 눌러줍니다.
- ▶ 후진을 선택하려면 공구 왼쪽에서 전진/후진 제어 버튼을 눌러줍니다.
- ▶ 제어 버튼이 중앙에 있으면 공구가 꺼진 상태로 잠기게 됩니다. 제어 버튼의 위치를 변경할 때는 반드시 방아쇠 스위치를 놓아야 합니다.

토크 제어 조절(그림 E)

이 공구에는 토크 조절 카라(3)가 장착되어 있어 작동 모드를 선택하고 토크를 설정해서 나사를 조일 수 있습니다. 대형 나사 및 경질 작업을 재료는 소형 나사 및 연성 작업을 재료보다 더 높은 토크 설정이 필요합니다.

- ▶ 목재, 금속 및 플라스틱의 드릴 작업 시에는 카라를 드릴 위치 기호로 설정합니다.
- ▶ 카라를 조일 때는 카라를 원하는 설정으로 지정합니다. 적절한 설정을 모를 경우에는 다음과 같이 진행하십시오.
- ▶ 카라를 최저 토크 설정으로 지정합니다.
- ▶ 첫 번째 나사를 조입니다.
- ▶ 원하는 결과를 얻기 전에 클러치가 단계적으로 올라가면 카라 설정을 증가시키고 나사를 계속 조입니다. 올바른 설정이 될 때까지 반복합니다. 나머지 나사에 이 설정을 사용합니다.

2단 스위치(그림 F)

드릴의 2단 변속 기어를 통해 기어를 바꿔서 다양한 기능을 발휘할 수 있습니다.

- ▶ 저속을 선택하고 토크를 높게 설정(위치 1)하려면 공구를 꺼서 멈추게 합니다. 기어 변속장치 버튼(4)을 칩에서 밀어냅니다.
- ▶ 고속을 선택하고 토크를 낮게 설정(위치 2)하려면 공구를 꺼서 멈추게 합니다. 기어 변속장치 버튼을 뒤로 밀어냅니다(척 방향으로).

참고: 공구가 작동 중인 경우에는 기어를 변경하지 마십시오. 기어를 변경하는 데 문제가 있으면 2단 변속 기어 버튼을 완전히 앞으로 밀었는지 또는 완전히 뒤로 밀었는지 확인하십시오.

키레스 척(그림 G)

△ **경고!** 액세서리를 설치하거나 제거하기 전에 공구 작동을 방지하기 위해 배터리 팩을 제거하십시오.

드릴 비트 또는 기타 액세서리를 삽입하려면 다음과 같이 조치합니다.

1. 척(5)을 잡고, 척 끝에서 봤을 때 시계 반대 방향으로 척을 돌립니다.
2. 비트 또는 다른 액세서리를 척에 완전히 끼우고, 척 끝에서 봤을 때 시계 방향으로 척을 돌려 단단히 조입니다.



경고! 척의 앞부분을 쥐고 공구를 켜는 식으로 드릴 비트(또는 다른 모든 액세서리)를 조이거나 풀지 마십시오. 액세서리를 변경할 경우 척이 손상되거나 신체 부상이 발생할 수 있습니다.

나사 돌리기

- ▶ 패스너를 조일 경우, 전진/후진 버튼을 왼쪽으로 눌러야 합니다.
 - ▶ 패스너를 제거할 경우에는 후진(오른쪽으로 민 버튼)을 사용합니다.
- 참고:** 전진에서 후진으로 이동하거나, 그 반대의 경우에는 항상 방아쇠 스위치를 먼저 놓아야 합니다.

드릴 작업

- ▶ 날카로운 드릴 비트만 사용하십시오.
- ▶ 안전 지침에 설명된 대로 작업물을 제대로 지지하고 고정하십시오.
- ▶ 안전 지침에 설명된 대로 적절하고 필요한 안전 장구를 사용하십시오.
- ▶ 안전 지침에 설명된 대로 작업 영역을 고정하고 유지하십시오.
- ▶ 드릴 비트가 밖으로 밀려나지 않을 만큼 충분한 구멍이 생길 때까지 가벼운 압력을 가해서 아주 천천히 드릴을 작동하십시오.
- ▶ 항상 비트에 수직으로 압력을 가하십시오. 드릴 비트가 작업물을 파고들기에 충분한 압력을 가하되 모터가 고착되거나 비트가 변형될 정도로 강한 압력은 가하지 마십시오.

▶ 한 손은 핸들에, 그리고 다른 손은 배터리 주변의 하단 또는 보조 핸들(제공되는 경우)을 꼭 잡아, 양 손으로 드릴을 단단히 잡으십시오.

▶ 드릴이 고착되어 움직이지 않는 상태에서 드릴을 다시 작동시키기 위해 방아쇠 스위치를 당기고 놓는 동작을 취하지 마십시오. 드릴이 손상될 수 있습니다.

▶ 구멍이 완전히 뚫릴 때까지 압력을 줄이고 느린 속도로 드릴 작업을 하면 자재를 뚫는 동안 고착되는 현상을 예방할 수 있습니다.

▶ 구멍을 뚫은 다음 비트를 빼낼 때도 모터를 가동 상태로 유지하십시오. 그래야 걸림 현상이 줄어듭니다.

▶ 스위치를 작동시켜 드릴이 켜지고 꺼지는지 확인하십시오.

나무 드릴 작업

금속용 트위스트 드릴이나 스페이드 비트로 목재를 뚫을 수 있습니다. 예리한 비트를 사용해야 하며, 드릴 작업중 비트를 자주 빼내어 나선형 홈에 있는 부스러기를 떨어 줍니다.

금속 드릴 작업

금속 드릴 작업 시에는 절삭 윤활유를 사용하십시오. 건조 상태로 드릴 작업을 해야 하는 주철과 황동의 경우는 예외입니다. 가장 효과적인 절삭 윤활유는 유황처리된 절삭 오일 또는 라드(lard) 오일입니다.

LED 작업등

트리거 스위치(1)를 당겨 드릴이 작동되면, 통합 LED 작업등(8)이 작업 영역을 자동으로 비춥니다.

참고: 작업등은 인접한 작업대를 비추기 위한 것이며 손전등으로 사용하기 위한 것이 아닙니다.

비트 팁 보관

비트 보관 슬롯(9)은 공구 하단에 내장되어 있습니다.

유지 보수

공구를 청소할 때는 중성 세척제와 젖은 헝겊만 사용하십시오. 공구 내부에 액체를 넣거나 공구 부품을 액체에 담그는 행동은 절대 금물입니다.



중요! 제품 안전과 신뢰성을 보장하기 위해 수리, 유지 보수 및 조정 작업(본 사용 설명서에서 다루지 않은 작업)은 공인 서비스 센터 또는 자격을 갖춘 다른 수리점에서 항상 동일한 교체 부품을 사용하여 수행해야 합니다. 본 기기 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다.

액세서리



경고! 알맞지 않은 액세서리를 이 공구와 함께 사용하면 위험할 수 있습니다. 신체 부상의 위험을 줄이려면 본 제품에는 STANLEY 권장 액세서리만 사용해야 합니다.

환경 보호



분리 수거하십시오. 본 제품을 일반 가정용 쓰레기로 처리하면 안됩니다. STANLEY 제품을 교체해야 하거나 더 이상 쓸모가 없어졌다고 판단될 때는 본 제품을 가정용 쓰레기와 함께 처리하지 마십시오. 이 제품은 분리 수거하십시오.



사용하던 제품과 포장을 분리 수거하면 자원을 재활용 및 재사용할 수 있습니다. 재활용 자원을 이용하면 환경 오염이 방지되고 고철 자원에 대한 수요를 줄일 수 있습니다. 지역에 따라 가정용 가전제품을 분리 수거하는 규정이 마련되어 있거나 새로운 제품을 구입할 때 판매점에서 폐기 방법을 알려줄 수 있습니다.



배터리

STANLEY 배터리는 여러 번 재충전할 수 있습니다. 배터리 수명이 다하면 환경 보호 차원에서 배터리를 폐기하십시오.

▶ 배터리를 완전히 사용하고 난 후 공구에서 분리하십시오.

▶ NiCd, NiMH 및 리튬이온 배터리는 재활용할 수 있습니다. 공인 수리점이나 지역 재활용 센터로 가져가십시오.

서비스 정보

STANLEY는 영업소를 자체 운영하거나 공인 서비스 센터를 두고 있습니다. 모든 스탠리 서비스 센터에는 교육을 이수한 전문 직원이 배치되어 있어 고객에게 효과적이고 믿을 수 있는 전동 공구 서비스를 제공하고 있습니다. 공인 서비스 센터에 대한 추가 정보와 기술 지원, 수리 또는 순정 교체 부품이 필요한 모든 경우에 가까운 스탠리로 연락하십시오.

비고

스탠리의 정책은 제품을 지속적으로 개선시키는 것이기 때문에 사전 통지 없이 제품 사양이 변경될 수 있습니다.

- 기본 장비 및 액세서리 구성은 각 국가에 따라 다를 수 있습니다.
- 제품 사양은 국가에 따라 다를 수 있습니다.
- 국가에 따라 판매하지 않는 제품도 있을 수 있습니다. 제품 판매 여부는 해당 지역에 있는 스탠리 판매점으로 문의하십시오.

BOR NIRKABEL 18V LITIUUM-ION

SCD20

Data Teknis

		SCD20
		A9 / B1 / XD / TW / KR
Voltase	V	18
Kecepatan tanpa beban/nilai kecepatan	mnt ⁻¹ (rpm)	0-350 0-1500
Torsi maks	Nm	29,4
Output daya(MWO)	W	283
Kapasitas gagang gerak	mm	13
PENGISI DAYA		SC201/ SC202
Voltase Input	VAC	220-240
Voltase Output	VDC	18
Arus Output(DC)	A	1,0/ 2,0
Kisaran waktu isi daya	mnt	75/ 45
Baterai		SCB20C
Voltase	VDC	18
Kapasitas	Ah	1,3
Tipe	Li-Ion	

Tujuan penggunaan

Bor Obeng Li-Ion 18V Stanley dirancang untuk aplikasi pengencangan dan pengeboran ringan.

Petunjuk Keselamatan

Peringatan Keselamatan Alat Listrik Umum



PERINGATAN! Baca seluruh petunjuk dan peringatan keselamatan. Kegagalan untuk mengikuti peringatan dan instruksi dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera berat.

SIMPAN SELURUH PERINGATAN DAN INSTRUKSI UNTUK RUJUKAN DI MASA DEPAN. Istilah "alat listrik" dalam peringatan merujuk pada alat listrik beroperasi listrik induk (berkabel) atau alat listrik beroperasi baterai (nirkabel).

1. **Keselamatan area kerja**
 - a. **Jaga agar area kerja tetap bersih dan terang.** Area yang berantakan atau gelap berpotensi mengakibatkan kecelakaan.
 - b. **Jangan mengoperasikan alat listrik di lingkungan yang mudah menimbulkan bahaya ledakan, seperti di tempat yang terdapat cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Alat listrik menimbulkan percikan api yang dapat menyulut debu atau asap.
 - c. **Jauhkan anak-anak dan orang yang berada di sekitar, sewaktu mengoperasikan alat listrik.** Gangguan dapat menyebabkan Anda kehilangan kendali.
2. **Keselamatan kelistrikan**
 - a. **Steker perkakas listrik harus sesuai dengan soketnya. Jangan pernah memodifikasi steker dengan cara apa pun. Jangan gunakan steker adaptor apa pun dengan alat listrik yang dibumikan (grounded).** Steker yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang sesuai akan mengurangi risiko sengatan listrik.
 - b. **Jagalah agar badan Anda tidak bersentuhan dengan permukaan yang dibumikan, seperti pipa, radiator, kompor, dan kulkas.** Risiko sengatan listrik dapat meningkat jika tubuh Anda bersentuhan dengan permukaan yang dibumikan.
 - c. **Jangan sampai alat listrik ini terkena hujan atau terpapar pada kondisi yang basah.** Air yang masuk ke alat listrik akan meningkatkan risiko sengatan listrik.
 - d. **Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan sekali-kali menggunakan kabel untuk membawa, menarik, atau mencabut alat listrik.** Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi tajam, atau komponen yang bergerak. Kabel yang rusak atau terbelit meningkatkan risiko sengatan listrik.
 - e. **Bila mengoperasikan alat listrik di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan.** Menggunakan kabel yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan akan mengurangi risiko sengatan listrik.
 - f. **Jika penggunaan alat listrik di lokasi yang lembap tidak dapat dihindari, gunakan suplai yang terlindung oleh perangkat arus sisa (RCD).** Penggunaan RCD akan mengurangi risiko sengatan listrik.

3. Keselamatan diri

- a. Tetap waspada, perhatikan apa yang Anda kerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik. Jangan mengoperasikan alat listrik bila Anda sedang lelah, atau berada di bawah pengaruh obat, alkohol, atau pengobatan. Kelengahan sesaat saja ketika mengoperasikan alat listrik dapat menyebabkan cedera diri yang parah.
 - b. Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan alat pelindung mata. Peralatan pelindung, seperti masker debu, sepatu keselamatan antiselip, helm proyek, atau pelindung telinga yang digunakan untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi risiko cedera diri.
 - c. Hindari menyalakan alat tanpa disengaja. Pastikan bahwa sakelar sudah dalam posisi mati sebelum menghubungkannya ke sumber listrik dan/atau baterai, mengambil, atau membawa alat. Membawa alat listrik dengan jari Anda yang masih menempel pada sakelar atau menghidupkan alat listrik yang sakelarnya masih menyala akan berpotensi mengakibatkan kecelakaan.
 - d. Lepaskan semua kunci setelan atau kunci pas sebelum menghidupkan alat listrik. Kunci pas atau kunci yang dibiarkan terpasang pada komponen alat listrik yang berputar dapat mengakibatkan cedera diri.
 - e. Jaga menjangkau melampaui batas. Selalu jaga pijakan dan keseimbangan yang baik. Hal ini memungkinkan Anda untuk mengendalikan alat listrik secara lebih baik dalam situasi yang tidak terduga.
 - f. Kenakan pakaian yang sesuai. Jangan mengenakan pakaian longgar atau perhiasan. Jauhkan rambut, pakaian dan sarung tangan dari komponen yang bergerak. Pakaian yang longgar, perhiasan, atau rambut panjang dapat tersangkut pada komponen yang bergerak.
 - g. Jika disediakan perangkat untuk sambungan fasilitas pengeluaran dan pengumpulan debu, pastikan alat ini dihubungkan dan digunakan dengan sesuai. Penggunaan alat pengumpul debu dapat mengurangi bahaya yang ditimbulkan oleh debu.
4. Penggunaan dan pemeliharaan alat listrik
 - a. Jangan menggunakan perkakas listrik dengan paksa. Gunakan alat listrik yang sesuai untuk aplikasi Anda. Alat listrik yang tepat akan bekerja lebih baik dan aman pada tingkat kelajuan yang telah dirancang untuk alat itu.
 - b. Jangan gunakan alat listrik ini jika sakelar tidak dapat menghidupkan dan mematikan alat. Alat listrik apa pun yang tidak dapat dikendalikan dengan sakelar adalah berbahaya dan harus diperbaiki.
 - c. Lepaskan stopkontak dari sumber listrik dan/atau baterai dari alat listrik sebelum melakukan penyetulan apa pun, mengganti aksesoris, atau menyimpan alat listrik. Tindakan pencegahan untuk keselamatan seperti itu akan mengurangi risiko menyalakan alat listrik secara tidak disengaja.
 - d. Simpan alat listrik yang tidak digunakan jauh dari jangkauan anak-anak, dan jangan membolehkan orang yang tidak memahami alat listrik atau petunjuk ini untuk mengoperasikannya. Alat listrik bisa berbahaya bila digunakan oleh pengguna yang tidak terlatih.
 - e. Rawat perkakas listrik. Lakukan pemeriksaan untuk mengetahui apakah ada komponen bergerak yang tidak sejajar atau bengkok, komponen yang patah, dan kondisi lainnya yang dapat memengaruhi pengoperasian perkakas listrik. Jika rusak, perbaiki alat listrik sebelum digunakan. Banyak terjadi kecelakaan akibat alat listrik yang tidak terawat baik.
 - f. Jaga ketajaman dan kebersihan alat pemotong. Alat pemotong yang terawat dengan baik dengan mata potong yang tajam akan kecil kemungkinannya untuk macet serta lebih mudah untuk dikendalikan.
 - g. Gunakan alat listrik, aksesoris, dan mata bor, dsb., sesuai instruksi-instruksi ini, dengan memperhitungkan persyaratan kerja dan jenis pekerjaan yang harus dilakukan. Menggunakan alat listrik untuk pengoperasian yang berbeda dengan yang dimaksudkan akan mengakibatkan situasi yang membahayakan.
 5. Penggunaan dan perawatan alat bertenaga baterai
 - a. Isi ulang daya baterai hanya dengan pengisi daya yang ditetapkan oleh pabrik. Pengisi daya yang cocok untuk satu tipe baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran jika digunakan pada baterai lainnya.
 - b. Gunakan alat listrik hanya dengan baterai yang telah ditentukan secara khusus. Penggunaan baterai lainnya dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.

- c. Pada saat baterai tidak dipakai, jauhkan baterai dari benda logam seperti klip penjepit kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya yang dapat membuat hubungan dari satu terminal dengan terminal lainnya. Menghubungkan kedua terminal baterai dengan kabel secara tidak semestinya dapat mengakibatkan luka bakar atau kebakaran.
- d. Pemakaian yang salah bisa menyebabkan keluarnya cairan dari baterai; hindari kontak. Jika tidak sengaja tersentuh, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, carilah juga bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

6. Servis

- a. Alat listrik sebaiknya diservis oleh teknisi yang berkualifikasi dan hanya menggunakan komponen pengganti yang persis sama. Ini akan menjamin keselamatan alat terpelihara.

Risiko-risiko lain

Sekalipun peraturan keselamatan terkait sudah diterapkan dan peralatan pengaman sudah digunakan, risiko-risiko lain tertentu tidak dapat dihindari.

Antara lain:

- Kerusakan indera pendengaran.
- Risiko cedera pribadi karena partikel-partikel yang beterbangan.
- Risiko luka bakar karena aksesoris menjadi panas selama operasi.
- Risiko cedera pribadi karena penggunaan berkepanjangan.

Aturan Keselamatan Tambahan Khusus untuk Bor/Obeng

- Gunakan pelindung telinga saat menggunakan bor tumbuk. Paparan terhadap kebisingan dapat menyebabkan kehilangan pendengaran.
- Gunakan pegangan tambahan, bila disertakan dengan alat ini. Lepasnya kendali dapat menimbulkan cedera diri.
- Pegang alat listrik pada permukaan pegangan berpenyekat saat melakukan pengoperasian di mana aksesoris

potong dapat bersentuhan dengan kabel tersembunyi. Aksesoris pemotong yang bersentuhan dengan kabel bertegangan listrik dapat mengalirkan arus listrik pada komponen logam perkakas listrik dan mengakibatkan sengatan listrik pada pengguna.

LABEL PADA ALAT

Label pada alat Anda dapat memuat simbol-simbol berikut ini:



Baca Buku Petunjuk

HzHertz



.....Konstruksi Kelas II

WWatt



.....Terminal Arde



Gunakan Pelindung Mata

minmenit



.....Simbol Waspada Keselamatan

.....Arus Bolak-Balik



Gunakan Pelindung Telinga

.....Arus Langsung

.../mnt.. Putaran atau putaran bolak-balik per menit

V Voltase

NoKecepatan Tanda



.....Pengisi daya ini hanya ditujukan untuk penggunaan di dalam ruangan.

AAmpere

POSISI KODE TANGGAL

Kode Tanggal, yang juga mencantumkan tahun produksi, dicetak pada kerangka alat.

Contoh:

2015 XX JN
Tahun pembuatan

Petunjuk Keselamatan Penting untuk Semua Pengisi Daya Baterai

SIMPAN PETUNJUK-PETUNJUK INI: Buku petunjuk ini mencantumkan petunjuk keselamatan dan pengoperasian penting untuk pengisi daya baterai SC201.

- Sebelum menggunakan pengisi daya, baca seluruh petunjuk dan tanda peringatan pada pengisi daya, baterai, dan produk menggunakan baterai.



PERINGATAN: Bahaya sengatan listrik. Jaga agar tidak ada cairan masuk ke dalam pengisi daya. Ini dapat mengakibatkan sengatan listrik.



PERHATIAN: Bahaya terbakar. Untuk mengurangi risiko cedera, hanya lakukan pengisian daya untuk baterai STANLEY yang dapat diisi ulang daya. Jenis baterai lain dapat pecah, sehingga menyebabkan cedera diri dan kerusakan.



PERHATIAN: Anak-anak harus diawasi agar mereka tidak bermain-main dengan peralatan ini.

PEMBERITAHUAN: Dalam kondisi-kondisi tertentu, saat pengisi daya terhubung dengan catu daya, pengisi daya dapat korslet karena adanya benda asing. Benda-benda asing bersifat penghantar listrik semacam ini dapat berupa, namun tidak terbatas pada, debu dari pengasahan, serpihan logam, serat baja, kertas aluminium, atau tumpukan partikel-partikel logam, yang semuanya harus dijauhkan dari rongga-rongga pengisi daya. Selalu cabut pengisi daya dari catu daya bilamana tidak ada baterai dalam rongga. Cabut pengisi daya sebelum membersihkannya.

- **JANGAN berusaha mengisi daya baterai dengan pengisi daya apa pun lainnya selain yang disebutkan dalam buku petunjuk ini.** Pengisi daya dan baterai dirancang khusus untuk digunakan bersama.
- **Pengisi daya ini tidak ditujukan untuk penggunaan apa pun lainnya selain mengisi daya baterai STANLEY yang dapat diisi ulang.** Penggunaan lain dapat mengakibatkan risiko kebakaran, sengatan listrik, atau kematian karena sengatan listrik.
- **Jangan paparkan pengisi daya pada hujan atau salju.**
- **Cabut steker, bukan kabel, pada saat melepas pengisi daya.** Ini akan mengurangi risiko kerusakan steker dan kabel listrik.
- **Pastikan letak kabel sudah aman agar tidak terinjak, menyebabkan tersandung, atau rentan rusak atau tertekan.**
- **Jangan gunakan kabel sambungan kecuali jika mutlak diperlukan.** Penggunaan kabel sambungan yang tidak tepat dapat mengakibatkan risiko kebakaran, sengatan listrik, atau kematian akibat sengatan listrik.
- **Jangan meletakkan benda apa pun di atas pengisi daya atau menempatkan pengisi daya di permukaan yang lunak yang mungkin menghalangi celah ventilasi dan mengakibatkan panas internal yang**

berlebihan. Posisikan pengisi daya jauh dari sumber panas apa pun. Pengisi daya mendapatkan ventilasi melalui celah di bagian atas dan bagian bawah wadah.

- **Jangan mengoperasikan pengisi daya dengan kabel atau steker yang rusak — segera ganti.**
- **Jangan gunakan pengisi daya apabila telah terhantam keras, jatuh, atau rusak dengan cara apa pun.** Bawa ke pusat servis resmi.
- **Jangan bongkar pengisi daya; bawa ke pusat servis resmi bilamana membutuhkan servis atau reparasi.** Perakitan ulang yang keliru dapat mengakibatkan risiko sengatan listrik, kematian akibat sengatan listrik, atau kebakaran.
- Jika yang rusak adalah kabel catu daya, maka harus segera diganti oleh pabrik pembuat, agen servisnya, atau teknisi ahli serupa untuk mencegah bahaya apa pun.
- **Lepas pengisi daya dari stopkontak sebelum dibersihkan. Ini akan mengurangi risiko sengatan listrik.** Melepaskan baterai tidak dapat mengurangi risiko ini.
- **JANGAN PERNAH** menghubungkan 2 pengisi daya.
- **Pengisi daya dirancang untuk beroperasi pada daya listrik rumah standar. Jangan pernah gunakan pada voltase lain.** Ini tidak berlaku bagi pengisi daya kendaraan.

SIMPAN PETUNJUK-PETUNJUK INI

Pengisi daya

SC201/ SC202 menerima baterai 18V.

Pengisi daya ini tidak membutuhkan penyesuaian dan dirancang untuk dapat dioperasikan semudah mungkin.

Prosedur Pengisian Daya (gambar 2)







1. Sambungkan pengisi daya (j) pada stop kontak yang sesuai sebelum memasukkan baterai.
2. Masukkan baterai (g) ke dalam pengisi daya. Lampu merah (pengisian daya) akan terus berkedip, menandakan bahwa proses pengisian daya sudah dimulai.

3. Lampu merah akan **MENYALA** terus-menerus sebagai indikasi bahwa pengisian daya sudah selesai. Kemasan sudah terisi daya penuh dan dapat digunakan sekarang, atau dibiarkan di dalam pengisi daya.

CATATAN: Untuk memastikan kinerja maksimum dan masa pakai baterai Li-Ion, isi ulang daya baterai sampai penuh sebelum pemakaian pertama.

Proses Pengisian Daya

Lihat tabel di bawah ini untuk mengetahui status pengisian daya baterai.

Status pengisian daya-SC201	
 mengisi daya	— — — — — 
 terisi penuh	————— 
 penundaan kemasan panas/dingin	— — — — | —————

PENUNDAAN KEMASAN PANAS/DINGIN

SC201/ SC202

Ketika pengisi daya mendeteksi bahwa baterai panas, maka pengisi daya secara otomatis menunda pengisian daya sampai baterai telah menjadi dingin.

Ketika pengisi daya mendeteksi bahwa baterai dingin, maka pengisi daya secara otomatis menunda pengisian daya sampai baterai telah menjadi hangat.

Lampu merah akan terus berkedip, tapi lampu indikator kuning akan menyala selama operasi ini. Setelah baterai menjadi dingin, lampu kuning akan mati dan pengisi daya akan melanjutkan prosedur pengisian daya.

Alat Li-Ion Stanley dirancang dengan Sistem Perlindungan Elektronik yang akan melindungi baterai dari kelebihan beban, suhu yang terlalu panas, dan kotoran yang membandel.

Alat akan mati secara otomatis bilamana Sistem Perlindungan Elektronik mulai bekerja. Jika ini terjadi, maka tempatkan baterai Li-Ion pada pengisi daya sampai terisi daya penuh.

HANYA BATERAI LI-ION

Baterai Li-Ion dirancang dengan Sistem Perlindungan Elektronik yang akan melindungi baterai dari kelebihan beban, suhu yang terlalu panas, dan kotoran yang membandel.

Alat akan mati secara otomatis bilamana Sistem Perlindungan Elektronik mulai bekerja. Jika ini terjadi, maka tempatkan baterai Li-Ion pada pengisi daya sampai terisi daya penuh.

Petunjuk Keselamatan Penting untuk Semua Baterai

Saat memesan baterai pengganti, pastikan Anda menyebutkan nomor katalog dan voltase.

Baterai tidak sepenuhnya terisi di luar karton. Sebelum menggunakan baterai dan pengisi baterai, baca petunjuk keselamatan di bawah ini. Kemudian ikuti prosedur pengisian daya yang dijelaskan.

BACA SELURUH PETUNJUK

- **Jangan mengisi daya atau menggunakan baterai di lingkungan yang mudah menimbulkan bahaya ledakan, seperti di tempat yang terdapat cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Memasukkan atau melepaskan baterai dari pengisi daya dapat membakar debu atau asap.
- **Jangan pernah memasukkan baterai ke dalam pengisi daya dengan paksa. Jangan memodifikasi baterai dengan cara apa pun untuk dapat dimasukkan ke dalam pengisi daya yang tidak sesuai, karena baterai dapat pecah dan mengakibatkan cedera diri yang berat.**
- Isi ulang daya baterai hanya menggunakan pengisi daya STANLEY .
- **JANGAN** perciki atau rendam dengan air atau cairan lain.
- **Jangan simpan atau pakai alat dan baterai di lokasi di mana suhu dapat mencapai atau melebihi 40 °C (105 °F) (seperti di bangsal luar atau bangunan logam pada musim panas).**



PERINGATAN: Jangan pernah berusaha membuka baterai untuk alasan apa pun. Jika kotak baterai retak atau rusak, jangan masukkan ke dalam pengisi daya. Jangan meremukkan, menjatuhkan, atau merusakkan baterai. Jangan gunakan baterai atau pengisi daya yang sudah terhantam keras, jatuh, terlindas, atau rusak dengan cara apa pun (misalnya, tertembus paku, terpukul palu, terinjak). Ini dapat mengakibatkan sengatan listrik atau kematian akibat sengatan listrik. Baterai yang rusak harus dikembalikan ke pusat layanan untuk didaur ulang.



PERHATIAN: Bila tidak sedang dipakai, tempatkan alat pada sisi sampingnya pada permukaan yang stabil agar tidak menyebabkan bahaya

tersandung atau jatuh. Alat-alat dengan baterai besar dapat berdiri tegak pada baterai, namun mudah tersenggol jatuh.

PETUNJUK KESELAMATAN KHUSUS UNTUK LITIMUM ION (Li-Ion)

- **Jangan bakar baterai sekalipun rusak parah atau aus sama sekali.** Baterai dapat meledak jika terbakar. Baterai yang dibakar akan menimbulkan asap dan material beracun.
- **Jika isi baterai bersentuhan dengan kulit, segera cuci bagian yang terkena dengan sabun lembut dan air.** Apabila cairan baterai masuk ke mata, basuh mata terbuka dengan air mengalir selama 15 menit atau sampai iritasi berhenti. Jika dibutuhkan penanganan medis, elektrolit baterai tersusun atas campuran karbonat organik cair dan garam litium.
- **Kandungan sel-sel baterai yang terbuka dapat mengakibatkan gangguan pernapasan.** Cari udara segar. Jika gejala tidak berubah, cari bantuan medis.



PERINGATAN: Bahaya terbakar. Cairan baterai dapat terbakar jika terkena percikan api atau lidah api.

Pengangkutan

BATERAI STANLEY mematuhi semua peraturan pengiriman yang berlaku sebagaimana yang ditentukan oleh standar industri dan hukum yang meliputi Rekomendasi PBB tentang Transportasi Barang Berbahaya, Peraturan Barang Berbahaya International Air Transport Association (IATA), Peraturan Barang Berbahaya Kelautan Internasional (IMDG), dan Perjanjian Eropa mengenai Pengangkutan Internasional Barang Berbahaya lewat Darat (ADR). Sel-sel litium-ion dan baterai telah diuji untuk bagian 38.3 Rekomendasi PBB tentang Angkutan Manual Uji dan Kriteria Barang Berbahaya.

Dalam kebanyakan kasus, pengiriman baterai STANLEY akan dikecualikan dari yang diklasifikasikan sebagai bahan Berbahaya Kelas 9 yang sepenuhnya diatur. Secara umum, dua contoh yang memerlukan pengiriman Kelas 9 adalah:

1. Pengiriman melalui udara lebih dari dua baterai litium-ion STANLEY bila paket hanya berisi baterai (tanpa alat), dan
2. Kiriman apa pun yang berisi baterai litium-ion dengan nilai energi yang lebih besar dari 100 jam watt (Wh). Semua baterai litium-ion memiliki peringkat jam watt yang tertera pada kemasan.

Terlepas dari apakah pengiriman dianggap dikecualikan atau sepenuhnya diatur, pengirim bertanggung jawab untuk membaca peraturan terbaru untuk persyaratan pengemasan, pelabelan/penandaan, dan dokumentasi.

Pengangkutan baterai kemungkinan dapat menyebabkan kebakaran jika terminal baterai secara tidak sengaja bersentuhan dengan benda konduktif. Ketika mengangkut baterai, pastikan bahwa terminal baterai dilindungi dan diisolasi dengan baik dari material yang dapat bersentuhan dengannya dan menyebabkan arus pendek.

Informasi yang diberikan di bagian ini dari buku petunjuk ini diberikan dengan iktikad baik dan diyakini akurat pada saat dokumen dibuat. Namun, tidak ada jaminan, baik tersurat maupun tersirat, yang diberikan. Pembeli bertanggung jawab untuk memastikan bahwa kegiatannya sesuai dengan peraturan yang berlaku.

Baterai

TIPE bateraiSCD20 beroperasi pada baterai 18V.

Saran Penyimpanan

1. Tempat penyimpanan terbaik adalah tempat yang sejuk dan kering, jauh dari sinar matahari langsung dan suhu panas atau dingin berlebihan. Untuk kinerja dan masa pakai baterai optimum, simpan baterai pada suhu ruangan bilamana tidak digunakan.
2. Untuk penyimpanan jangka panjang, disarankan agar Anda menyimpan baterai yang terisi daya penuh di tempat yang sejuk dan kering, di luar pengisi daya, untuk hasil optimal.

CATATAN: Baterai tidak boleh disimpan dalam kondisi kosong tanpa diisi daya sama sekali. Baterai perlu diisi ulang daya sebelum digunakan.

Label pada Pengisi Daya dan Baterai

Selain gambar-gambar yang digunakan dalam buku petunjuk ini, label-label pada pengisi daya dan baterai juga menunjukkan gambar-gambar berikut ini:



Baca buku petunjuk sebelum penggunaan.



Lihat **Data Teknis** untuk lama pengisian daya.



Pengisian daya baterai.



Baterai terisi.



Baterai rusak.



Penundaan kemasan panas/dingin.



Jangan bongkar dengan benda konduktif.



Jangan mengisi daya baterai yang rusak.



Jangan paparkan pada air.



Segera ganti kabel yang rusak.



Hanya untuk penggunaan dalam ruangan.



Buang baterai dengan hati-hati agar tidak merusak lingkungan.



Isi daya baterai STANLEY hanya menggunakan pengisi daya STANLEY yang ditentukan. Pengisian baterai selain baterai STANLEY yang ditetapkan dengan pengisi daya STANLEY dapat membuatnya meledak atau menyebabkan situasi berbahaya lainnya.



Jangan bakar baterai.

Isi Kemasan

Kemasan berisi:

- 1 Bor/obeng
- 1 Pengisi daya
- 2 Baterai (C2) atau 1 Baterai (C1)
- 1 Buku petunjuk

CATATAN: Baterai dan pengisi daya tidak disertakan dengan model-N.

- Periksa kemungkinan adanya kerusakan pada alat, komponen, atau aksesoris yang bisa jadi terjadi selama transportasi.
- Ambil waktu untuk membaca seluruh isi buku petunjuk ini dan memahaminya sebelum pengoperasian.

SARAN PENYIMPANAN

1. Tempat penyimpanan terbaik adalah tempat yang sejuk dan kering, jauh dari sinar matahari langsung dan suhu panas atau dingin berlebihan.
2. Penyimpanan yang lama tidak akan merusak baterai atau pengisi daya.

FITUR (Gbr. A)

1. Sakelar Pemicu
2. Tombol Maju/Mundur
3. Cincin Penyesuai Torsi
4. Pemilih Persneling Rentang Ganda
5. Gagang Gerek Tanpa Tombol
6. Baterai
7. Tombol Pelepas Baterai
8. Lampu Kerja LED
9. Penahan Ujung Mata Bor(19)

TUJUAN PENGGUNAAN

Bor/obeng ini dirancang untuk aplikasi pengencangan dan pengeboran ringan.

JANGAN gunakan dalam kondisi basah atau di dekat cairan maupun gas yang mudah terbakar.

Bor/obeng ini adalah alat listrik profesional.

JANGAN biarkan anak-anak bersentuhan dengan alat ini. Dibutuhkan pengawasan bila alat ini digunakan oleh operator yang belum berpengalaman.

- Produk ini tidak ditujukan untuk penggunaan oleh orang (termasuk anak-anak) yang menderita kekurangan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang pengalaman, pengetahuan, atau keahlian, kecuali apabila mereka diawasi oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak tidak boleh dibiarkan sendiri bermain dengan produk ini.

Keselamatan Kelistrikan

Motor listrik dirancang hanya untuk satu voltase. Selalu periksa apakah voltase baterai sesuai dengan voltase yang tercantum pada papan tarif (rating plate). Selain itu, pastikan bahwa voltase pengisi daya Anda sesuai dengan voltase induk.



Pengisi daya STANLEY Anda berisolasi ganda sesuai dengan EN 60335; itu sebabnya kabel arde tidak diperlukan.

Bila kabel suplai rusak, harus diganti dengan kabel khusus yang disediakan oleh organisasi layanan STANLEY.

Menggunakan Kabel Ekstensi

Kabel sambungan tidak semestinya digunakan, kecuali bila mutlak perlu. Gunakan kabel sambungan yang disetujui, yang sesuai untuk input daya pengisi daya Anda (lihat **Data Teknis**). Ukuran konduktor minimum 1 mm²; panjang maksimum 30 m.

Bila menggunakan gulungan kabel, selalu ulur kabel sepenuhnya.

Perakitan dan penyesuaian



PERINGATAN: Sebelum merakit dan menyesuaikan, selalu lepaskan baterai lebih dulu. Selalu matikan alat sebelum memasukkan atau melepaskan baterai.



PERINGATAN: Gunakan hanya baterai dan pengisi daya STANLEY.

Memasukkan dan Melepas

Baterai dari Alat (gbr. 3)



PERINGATAN: Untuk mengurangi risiko cedera yang berat, matikan alat dan lepas baterai sebelum melakukan penyesuaian apa pun atau melepaskan/memasang pelengkap atau aksesori. Alat yang mendadak menyala dapat mengakibatkan cedera.

CATATAN: pastikan bahwa baterai Anda (g) telah terisi daya penuh.

CARA MEMASANG BATERAI PADA PEGANGAN ALAT

1. Sejajarkan baterai dengan ruji-ruji di dalam pegangan alat.
2. Sorongkan baterai ke dalam pegangan alat dengan erat sampai Anda mendengar kunci terpasang klik pada posisinya.

CARA MELEPASKAN BATERAI DARI ALAT

1. Tekan tombol pelepas (f) dan tarik kuat baterai keluar dari pegangan alat.
2. Masukkan baterai ke dalam pengisi daya sebagaimana dijelaskan dalam bagian pengisi daya buku petunjuk ini.

PETUNJUK PENGOPERASIAN

Peringatan dan petunjuk keselamatan: Bor



PERINGATAN! Sebelum menggunakan alat, baca seluruh petunjuk dan tanda peringatan pada alat.



PERINGATAN! Bor mungkin berhenti memutar (jika kelebihan beban atau digunakan dengan tidak benar). Selalu antisipasi macet. Pegang bor dengan kuat menggunakan kedua tangan untuk mengendalikan kerja putar bor dan hindari hilangnya kendali yang dapat menyebabkan cedera. Jika bor berhenti memutar, segera lepaskan pemicu dan cari penyebab berhenti memutarnya bor sebelum memulai kembali.

Sakelar pemacu & tombol maju/mundur (Gbr. D)

- ▶ Bor MATI dan MENYALA dengan menarik dan melepaskan sakelar pemacu (1) seperti yang ditunjukkan di **Gbr. D**. Makin dalam pemacu ditekan, makin cepat kecepatan Tombol kendali maju/mundur (2) menentukan arah putaran alat dan juga berfungsi sebagai tombol pengunci.
- ▶ Untuk memilih rotasi maju, lepaskan sakelar pemacu dan tekan tombol kendali maju/mundur pada sisi kanan alat.
- ▶ Untuk memilih rotasi mundur, tekan tombol kendali maju/mundur pada sisi kiri alat.
- ▶ Posisi tengah tombol kendali mengunci alat dalam posisi mati. Saat mengubah posisi tombol kendali, pastikan bahwa pemacu sudah dilepaskan.

Menyesuaikan kontrol torsi (Gbr. E)

Alat ini dipasang dengan cincin pengatur torsi (3) untuk memilih mode pengoperasian dan menyatel torsi untuk mengencangkan obeng. Sekrup besar dan material benda keras membutuhkan penyetulan torsi yang lebih tinggi dibandingkan sekrup kecil dan material benda lunak.

- ▶ Untuk mengebor kayu, logam, dan plastik, setel cincin ke simbol posisi pengeboran 1.
- ▶ Untuk mengobeng, setel cincin ke penyetulan yang diinginkan. Jika Anda belum mengetahui setelan yang tepat, ikuti langkah-langkah berikut:
 - ▶ Setel cincin ke setelan torsi terendah.
 - ▶ Kencangkan sekrup pertama.
 - ▶ Jika koping berputar ke satu arah saja sebelum hasil yang diinginkan tercapai, tingkatkan penyetulan cincin dan teruskan mengencangkan sekrup. Ulangi sampai Anda mendapatkan setelan yang tepat. Gunakan setelan ini untuk sekrup-sekrup selanjutnya.

Sakelar rentang ganda (Gbr.1)

Dengan fitur rentang ganda dari bor, Anda dapat mengatur roda gigi untuk fleksibilitas yang lebih besar.

- ▶ Untuk memilih pengaturan torsi tinggi (posisi 1) berkecepatan rendah, matikan alat dan biarkan berhenti. Geser tombol pengatur roda gigi (4) menjauh dari gagang gerak.
- ▶ Untuk memilih pengaturan torsi rendah (posisi 2) berkecepatan tinggi, matikan alat dan biarkan berhenti. Geser tombol pengatur roda gigi kembali menuju ke gagang gerak.

Catatan: Jangan ubah roda gigi saat alat sedang berjalan. Jika Anda mengalami kesulitan mengubah roda gigi, pastikan bahwa tombol roda gigi rentang ganda sepenuhnya ditekan ke depan atau sepenuhnya ditekan ke belakang.

Gagang gerak tanpa tombol (Gbr. G)

⚠ **Peringatan!** Pastikan bahwa baterai sudah dilepas untuk mencegah terjadinya aktuasi alat sebelum memasang atau melepas aksesoris.

Untuk memasukkan mata bor atau aksesoris lainnya:

1. Pegang gagang gerak (5) erat-erat dan putar ke arah berlawanan jarum jam, seperti terlihat dari ujung gagang.
2. Masukkan mata bor atau aksesoris lainnya sepenuhnya ke gagang gerak, lalu kencangkan dengan memutar gagang searah jarum jam sebagaimana dilihat dari ujung gagang gerak.



Peringatan! Jangan pernah mengencangkan atau mengendurkan mata bor (atau aksesoris apa pun) dengan cara memegang erat bagian depan gagang gerak dan menyalahkan alat. Mengganti aksesoris dengan cara seperti ini dapat mengakibatkan kerusakan pada gagang gerak dan cedera diri.

Mengobeng

- ▶ Untuk menggerakkan pengencang, tombol maju/mundur harus didorong ke kiri.
- ▶ Gunakan pemalik (tombol yang didorong ke kanan) untuk melepaskan pengencang.

Catatan: Ketika pindah dari maju ke mundur, atau sebaliknya, selalu lepaskan sakelar pemacu terlebih dahulu.

Mengebor

- ▶ Gunakan hanya mata bor yang tajam.
- ▶ Sangga dan kencangkan material kerja dengan benar, sebagaimana dijelaskan dalam Petunjuk Keselamatan.
- ▶ Gunakan peralatan keselamatan yang tepat dan diperlukan, sebagaimana dijelaskan dalam Petunjuk Keselamatan.
- ▶ Amankan dan jaga area kerja, sebagaimana dijelaskan dalam Petunjuk Keselamatan.
- ▶ Jalankan bor dengan sangat lambat, menggunakan tekanan ringan, hingga lubang mulai cukup menjaga mata bor tetap meluncur melewati lubang itu.
- ▶ Selalu beri penekanan dalam garis lurus dengan mata bor. Gunakan cukup tekanan untuk menjaga agar mata bor tidak melenceng, namun jangan terlalu kuat sampai motor macet atau mata bor rusak.

- ▶ **Pegang obor dengan erat menggunakan dua tangan**, satu tangan pada pegangan dan satu tangan memegang bagian bawah sekitar area baterai atau pegangan tambahan, jika ada.
- ▶ **Jangan mengklik pemacu berulang kali untuk berusaha menyalakan bor yang macet. Ini dapat menyebabkan kerusakan pada bor.**

- ▶ Minimalkan risiko kemacetan melalui terobosan dengan mengurangi tekanan dan mengebor secara perlahan melalui bagian terakhir dari lubang.
- ▶ Tetap jalankan motor saat menarik mata bor keluar dari lubang yang dibor. Ini akan membantu mengurangi kemacetan.
- ▶ **Pastikan sakelar menyalakan dan mematikan bor.**

Mengebor kayu

Lubang di kayu dapat dibuat dengan mata bor ulir yang sama yang digunakan untuk logam atau dengan mata bor yang berujung lebar. Mata bor ini harus tajam dan harus sering ditarik keluar saat pengeboran untuk membersihkan serpihan dari galur.

Mengebor logam

Gunakan pelumas pemotong saat mengebor logam. Kecuali untuk besi tuangan dan kuningan yang harus dibor kering. Pelumas pemotongan yang bekerja paling baik adalah minyak pemotongan atau minyak lemak babi yang diberi belerang.

Lampu kerja LED

Ketika bor diaktifkan dengan menarik sakelar pemacu (1), lampu kerja LED yang terintegrasi (8) akan menerangi area kerja secara otomatis.

Catatan: Lampu kerja dirancang untuk menerangi permukaan benda yang sedang dikerjakan dan tidak ditujukan untuk penggunaan sebagai lampu sorot.

Penyimpanan ujung mata bor

Slot penyimpanan mata bor (9) dipasang pada kedudukan alat.

PEMELIHARAAN

Cukup gunakan sabun lembut dan kain yang agak basah untuk membersihkan alat. Jangan sampai bagian dalam alat kemasukan air; jangan pernah rendam komponen alat dalam cairan.



Penting! Untuk memastikan **KEAMANAN** dan **KEANDALAN** produk, perbaikan, pemeliharaan, serta penyesuaian (selain yang tercantum dalam buku petunjuk ini) harus dilakukan oleh pusat layanan resmi atau perusahaan berpengalaman lainnya, dengan selalu menggunakan suku cadang pengganti yang sama. Bagian dalam alat ini tidak mengandung komponen yang dapat diservis sendiri oleh pengguna.

AKSESORI



Peringatan! Berhubung aksesoris-aksesori lain, di luar yang disediakan oleh STANLEY, belum pernah diuji coba menggunakan produk ini, maka penggunaan aksesoris semacam itu dengan alat ini dapat berbahaya. Untuk mengurangi risiko cedera, gunakan hanya aksesoris yang direkomendasikan STANLEY dengan produk ini.

MELINDUNGI LINGKUNGAN



Pengumpulan terpisah. Produk ini tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga biasa.

Seandainya suatu hari Anda jumpai produk STANLEY Anda butuh diganti, atau tidak lagi berguna bagi Anda, jangan buang alat ini bersama limbah rumah tangga biasa. Pisahkan pengumpulan produk ini.



Pengumpulan produk dan kemasan bekas secara terpisah memungkinkan material untuk didaur ulang dan digunakan lagi. Penggunaan kembali bahan yang didaur ulang membantu mencegah pencemaran lingkungan dan mengurangi permintaan kebutuhan bahan baku. Undang-undang setempat mungkin memfasilitasi pengumpulan produk-produk kelistrikan terpisah dari sampah rumah tangga, di tempat pembuangan sampah kota atau oleh pedagang ritel pada saat Anda membeli produk baru.



BATERAI

Baterai STANLEY dapat diisi ulang daya berkali-kali. Pada akhir masa pakainya, buang baterai dengan cara yang aman terhadap lingkungan:

- ▶ Kosongkan baterai sama sekali, lalu lepas dari alat.
- ▶ Baterai-baterai NiCd, NiMH, dan Li-Ion dapat didaur ulang. Bawalah ke agen reparasi resmi atau pusat pendaurulangan setempat.

INFORMASI SERVIS

STANLEY menawarkan jaringan lengkap milik perusahaan dan lokasi servis resmi. Semua Pusat Servis STANLEY memiliki tenaga kerja terlatih untuk memberikan servis alat listrik yang efisien dan tepercaya kepada pelanggan. Untuk informasi lebih lanjut tentang pusat layanan resmi dan jika Anda membutuhkan informasi teknis, perbaikan, atau penggantian komponen pabrik asli, hubungi kantor STANLEY di lokasi terdekat.

KETERANGAN

Kebijakan Stanley adalah salah satu peningkatan yang berkelanjutan pada produk kami, dan karenanya, kami berhak mengubah spesifikasi produk tanpa pemberitahuan sebelumnya.

- Perlengkapan dan aksesoris standar mungkin akan berbeda menurut negara.
- Spesifikasi produk mungkin akan berbeda menurut negara.
- Pilihan produk lengkap mungkin tidak tersedia di semua negara. Hubungi dealer Stanley setempat Anda untuk ketersediaan produk.

สว่านไฟฟ้าแบบไร้สาย 18V LITHIUM-ION รุ่น SCD20

ข้อมูลด้านเทคนิค

		SCD20
		A9 / B1 / XD / TW / KR
แรงดันไฟฟ้า	โวลต์	18
ความเร็วขณะไม่มีภาระโหลด / ตามพิกัด	นาที ⁻¹ (rpm)	0-350 0-1500
แรงบิดสูงสุด	นิวตัน-เมตร	29.4
กำลังไฟออก (MWO)	วัตต์	283
ขนาดตัวจับดอกสว่าน	มม.	13
เครื่องชาร์จ		SC201/ SC202
แรงดันไฟเข้า	V _{AC}	220-240
แรงดันไฟออก	V _{DC}	18
กระแสไฟออก (DC)	แอมป์	1.0/ 2.0
ระยะเวลาชาร์จโดยประมาณ	นาที	75/ 45
แบตเตอรี่		SCB20C
แรงดันไฟฟ้า	V _{DC}	18
ความจุ	แอมป์-ชั่วโมง	1.3
ชนิด	Li-Ion	

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

สว่าน/ไขควงไฟฟ้าไร้สาย Stanley 18V Li-Ion เครื่องนี้ ออกแบบเพื่อการขันแน่นและการเจาะที่เป็นงานเบา

ข้อปฏิบัติเพื่อความปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับการใช้เครื่องมือไฟฟ้า



คำเตือน! โปรดอ่านคำเตือนและข้อปฏิบัติเพื่อความปลอดภัยทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและข้อปฏิบัติเหล่านี้ อาจทำให้ถูกไฟฟ้าช็อต เกิดเพลิงไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บสาหัสได้

โปรดเก็บรักษาคำเตือนและข้อปฏิบัติทั้งหมดนี้ไว้เพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

คำว่า “เครื่องมือไฟฟ้า” ในคำเตือน หมายถึง เครื่องมือไฟฟ้า (แบบมีสาย) ที่ทำงานผ่านแหล่งจ่ายไฟหลัก หรือเครื่องมือไฟฟ้า (แบบไร้สาย) ที่ทำงานผ่านแบตเตอรี่

1. ความปลอดภัยในบริเวณที่ทำงาน

- พื้นที่ทำงานจะต้องสะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ บริเวณที่มีดหรือมีของวางระเกะระกะอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิด เช่น เมื่อมีของเหลว แก๊ส หรือ ฝุ่นละอองที่ไวไฟ เครื่องมือไฟฟ้าจะทำให้เกิดประกายไฟที่อาจทำให้เกิดละอองไฟหรือเปลวไฟขึ้นได้
- ระวังไม่ให้เด็กเล็กและคนเดินผ่านไปมาเข้าใกล้ในขณะที่ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า สิ่งรอบกวนอาจทำให้คุณเสียสมาธิได้

2. ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

- ปลั๊กไฟของเครื่องต้องเป็นชนิดเดียวกับตัวรับ ห้ามตัดแปลงปลั๊กไฟมาด้วยวิธีใด ห้ามใช้ปลั๊กอะแดปเตอร์ใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่ต่อสายดิน (ลงกราวด์) ปลั๊กที่ไม่มีการตัดแปลงและตัวรับชนิดเดียวกันจะช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตาหุงต้ม และตู้เย็น มีความเสี่ยงเพิ่มขึ้นที่จะถูกไฟฟ้าช็อตหากร่างกายของคุณเป็นสื่อเชื่อมต่อลงดินหรือลงกราวด์
- อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรือเปียกน้ำ น้ำที่เข้าเครื่องมือไฟฟ้าจะทำให้มีความเสี่ยงในการถูกไฟฟ้าช็อตเพิ่มขึ้น
- ห้ามใช้สายไฟผิดวัตถุประสงค์ ห้ามใช้สายไฟเพื่อการหิ้ว ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า เก็บสายไฟให้ห่างจากความร้อน น้ำมัน ของมีคม หรือ ชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ สายไฟที่ขาดหรือพันกันเป็นการเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต
- เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้านอกอาคาร ให้ใช้สายต่อพ่วงที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานนอกอาคาร การใช้สายไฟที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานนอกอาคารจะช่วยลดความเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อต
- หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบริเวณที่ชื้นและได้ ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟฟ้าสะสม (RCD) ที่จัดให้ การใช้ RCD จะช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต

3. ความปลอดภัยส่วนบุคคล

- ตื่นตัวและมีสมาธิกับสิ่งที่คุณกำลังทำ รวมทั้งใช้สามัญสำนึกในขณะที่กำลังใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่คุณกำลังเหนื่อยหรือได้รับอิทธิพลจากยา แอลกอฮอล์ หรือการรักษาบางอย่าง การขาดความระมัดระวังในการใช้เครื่องมือไฟฟ้าแม้ชั่วขณะหนึ่งอาจทำให้บาดเจ็บสาหัสได้
- ใช้อุปกรณ์คุ้มครองความปลอดภัยส่วนบุคคล สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาเสมอ อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้านิรภัยกันลื่น หมวกนิรภัย หรืออุปกรณ์ป้องกันเสียงดังสำหรับสภาพที่เหมาะสมจะช่วยลดอาการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ป้องกันเครื่องเปิดทำงานโดยไม่ตั้งใจ สวิตช์ต้อง

อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนที่จะเสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่ หรือก่อนยกหรือหิ้วเครื่องมือ การยกเครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่นิ้วอยู่ที่สวิตช์ หรือใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่สวิตช์เปิดอยู่ อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้

- ง) ถอดกฏูญแจปรับตั้งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า ประแจหรือกฏูญแจที่เสียบค้างอยู่ในชิ้นส่วนที่หมุนได้ของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- จ) ห้ามยืนเขย่งเท้าขณะใช้เครื่อง ต้องยืนอย่างมั่นคงและสมดุลเสมอ เพื่อช่วยในการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดียิ่งขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
- ฉ) แต่งกายให้เหมาะสม ห้ามสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใส่เครื่องประดับ รวบผม เสื้อผ้า และถุงมือให้ห่างจากชิ้นส่วนที่กำลังหมุน เสื้อผ้าที่หลวมหรือยาว รุ่มร่าม เครื่องประดับ หรือผมที่ยาวอาจเข้าไปพันกับชิ้นส่วนที่กำลังหมุน
- ช) หากมีอุปกรณ์สำหรับดูดและเก็บฝุ่น ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอุปกรณ์นั้นอย่างเหมาะสม การใช้อุปกรณ์เก็บฝุ่นจะช่วยลดอันตรายที่เกี่ยวข้องกับฝุ่นได้

4. การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ก) ห้ามฝืนใช้เครื่องมือไฟฟ้า เลือกใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงกับลักษณะการใช้งานของคุณ เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องย่อมทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า เมื่อใช้งานตามพิกัดที่เครื่องมือได้รับการออกแบบมา
- ข) ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิตช์เปิดปิดเครื่องไม่ทำงาน เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมผ่านสวิตช์ได้ ถือว่ามีอันตรายและต้องส่งซ่อม
- ค) ถอดปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือ แบตเตอรี่ก่อนทำการปรับแต่ง เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บ มาตรการเพื่อความปลอดภัยเชิงการป้องกันนี้จะช่วยลดความเสี่ยงในการเผลอเปิดเครื่องให้ทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ
- ง) เก็บเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ใช้งานไว้ในหีบบล็อกและ/หรือในภาชนะที่ปลอดภัยและไม่คว้นเคยกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้เป็นผู้ใช้เครื่องมือเครื่องมือไฟฟ้าจะเป็นอันตรายหากอยู่ในมือผู้ใช้ที่ไม่มีควมชำนาญ
- จ) บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ได้มีการวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ มีชิ้นส่วนที่แตกหัก และสภาพอื่นใดที่อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้าหรือไม่ หากชำรุดเสียหาย ให้นำเครื่องมือไปส่งซ่อมก่อนนำมาใช้ อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้าไม่ได้พอ
- ฉ) เครื่องมือตัดต้องคมและสะอาดอยู่เสมอ เครื่องมือ

ตัดที่ได้รับการดูแลรักษาอย่างถูกต้อง และมีขอบตัดคม จะมีปัญหาติดขัดน้อย และควบคุมได้ง่ายกว่า

ช) ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์เสริมและชุดอุปกรณ์ต่างๆ ให้สอดคล้องกับคำแนะนำเหล่านี้ และตรงตามวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้าแต่ละชนิด โดยพิจารณาถึงสภาพการทำงานและงานที่ทำเป็นสำคัญ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานอื่นนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ อาจทำให้เกิดอันตรายได้

5. การใช้และการดูแลรักษาแบตเตอรี่

- ก) ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมกับแบตเตอรี่แบบหนึ่งอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้ถ้านำมาใช้กับแบตเตอรี่อีกแบบหนึ่ง
- ข) ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับก้อนแบตเตอรี่ที่ออกแบบมาเป็นพิเศษเท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แบบอื่นอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือเกิดไฟไหม้ได้
- ค) เมื่อไม่ได้ใช้ก้อนแบตเตอรี่ ให้เก็บออกห่างจากรัดถูกอื่นๆ ที่เป็นโลหะ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กฏูญแจ เข็ม สกรูหรือวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่ทำจากโลหะที่อาจเชื่อมต่อกับขั้วหนึ่งไปอีกขั้วหนึ่ง การลัดวงจรบริเวณขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดรอยไหม้หรือไฟไหม้ได้
- ง) เมื่ออยู่ภายใต้สภาวะที่ไม่เหมาะสมอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลวนี้ หากบังเอิญสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างด้วยน้ำปริมาณมาก หากของเหลวกระเด็นเข้าตา ควรรีบไปพบแพทย์ ของเหลวที่ออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรือรอยไหม้ได้

6. การบริการ

- ก) ให้ช่างซ่อมที่มีความเชี่ยวชาญเป็นผู้ซ่อมเครื่องมือ และใช้อะไหล่แท้เท่านั้น ซึ่งจะช่วยให้มั่นใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้ายังมีความปลอดภัยอยู่

ความเสี่ยงอื่นๆ ที่ยังมีอยู่

แม้จะปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องและใช้อุปกรณ์เสริมแล้วก็ตาม แต่ก็ไม่สามารถหลีกเลี่ยงความเสี่ยงบางอย่างได้

ความเสี่ยงเหล่านั้นได้แก่:









- ความบกพร่องในการได้ยินเสียง
- ความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บจากเศษชิ้นงานที่ปลิว
- ความเสี่ยงที่จะเกิดรอยไหม้เนื่องจากอุปกรณ์เสริมที่ร้อนขึ้นในระหว่างใช้งาน
- ความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บเนื่องจากการใช้งานเป็นเวลานาน

กฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยเฉพาะเพิ่มเติมสำหรับสว่าน/ไขควงไฟฟ้า

- สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันเสียงดังเมื่อทำงานเจาะ กระแทก การอยู่กับเสียงดังมาก อาจทำให้สูญเสียความสามารถในการได้ยิน
- ใช้มือจับเสริม หากใหม่พร้อมกับเครื่อง การสูญเสียการควบคุมเครื่องอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บได้
- จับเครื่องมือไฟฟ้าตรงพื้นผิวส่วนที่ใช้จับซึ่งมีฉนวนป้องกันเท่านั้น เมื่อต้องใช้งานเครื่องในบริเวณที่อุปกรณ์เสริมสำหรับการตัดอาจสัมผัสถูกสายไฟที่ซ่อนอยู่ได้ อุปกรณ์เสริมสำหรับงานตัดที่สัมผัสถูกสายไฟ "ที่มีไฟฟ้า" อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องที่ถูกสัมผัส "มีไฟฟ้า" และทำให้ผู้ใช้เครื่องถูกไฟฟ้าช็อตได้

ป้ายสัญลักษณ์บนเครื่องมือ

ป้ายบนเครื่องมือของคุณอาจมีสัญลักษณ์ดังต่อไปนี้:

	อ่านข้อปฏิบัติการใช้งาน	No	ความเร็วขณะไม่มีภาระโหลด
	ใช้อุปกรณ์ป้องกันดวงตา		..... โครงสร้างคลาส II
	ใช้เครื่องป้องกันเสียงดัง		..... ข้อต่อลงดิน
V	โวลต์		..... สัญลักษณ์แจ้งเตือนความปลอดภัย
A	แอมป์		
Hz	เฮิร์ตซ์	.../นาที..	รอบการหมุนรอบการหมุนหรือรอบการทำงานต่อนาที
W	วัตต์		
min	นาที		
	..... ไฟกระแสสลับ		..... เครื่องขาร์จนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานในที่ร่มเท่านั้น
==	ไฟกระแสตรง		

ตำแหน่งของรหัสวันที่

รหัสวันที่ ซึ่งรวมถึงปีที่ผลิต จะพิมพ์อยู่บนตัวเครื่อง

ตัวอย่างเช่น:

2015 XX JN
ปีที่ผลิต

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทุกชนิด

เก็บคำแนะนำเหล่านี้ไว้: คู่มือนี้ประกอบด้วยคำแนะนำ ความปลอดภัยและการใช้งานที่สำคัญสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ SC201

- ก่อนใช้งานเครื่องชาร์จ โปรดอ่านคำแนะนำและสัญลักษณ์เตือนทั้งหมดบนเครื่องชาร์จ แบตเตอรี่ และผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่



คำเตือน: อันตรายจากการถูกไฟฟ้าช็อต อย่าให้มีของเหลวเข้าไปภายในเครื่องชาร์จ เพราะอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต



ข้อควรระวัง: อันตรายจากไฟไหม้ เพื่อลดความเสี่ยงของการเกิดกราบร้อนเจ็บ โปรดใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้ของ STANLEY เท่านั้น แบตเตอรี่ชนิดอื่นๆ อาจระเบิดทำให้เกิดการบาดเจ็บและความเสียหายได้



ข้อควรระวัง: เด็กควรได้รับการควบคุมดูแล เพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องมือ

ข้อสังเกต: ในบางสถานการณ์ ระหว่างที่เครื่องชาร์จเสียบปลั๊กอยู่ อาจมีวัตถุแปลกปลอมเข้าไปภายในเครื่องชาร์จและทำให้ขั้วชาร์จไฟลัดวงจรได้ อย่าให้มีวัตถุแปลกปลอมที่มีคุณสมบัตินำไฟฟ้าตามธรรมชาติ ตัวอย่างเช่น ฝุ่นผงจากการเจียร เศษโลหะ ฝอยเหล็ก อะลูมิเนียมฟอยล์ หรือการสะสมตัวของอนุภาคโลหะ อยู่ในช่องใส่แบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จ และถอดปลั๊กเครื่องชาร์จเสมอเมื่อไม่มีแบตเตอรี่อยู่ภายในช่องใส่ รวมทั้งถอดปลั๊กเครื่องชาร์จทุกครั้งก่อนทำความสะอาด

- **อย่าชาร์จแบตเตอรี่ด้วยด้วยเครื่องชาร์จเครื่องอื่นๆ นอกเหนือจากเครื่องชาร์จที่ระบุในคู่มือเล่มนี้โดยเด็ดขาด** เครื่องชาร์จและแบตเตอรี่ได้รับการออกแบบมาให้ใช้งานร่วมกันโดยเฉพาะ
- **เครื่องชาร์จนี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานอื่นใดนอกเหนือจากการชาร์จแบตเตอรี่ที่ชาร์จใหม่ได้ตามที่ STANLEY ระบุไว้** การนำไปใช้ในงานอื่นนอกเหนือจากนี้อาจเสี่ยงต่อการเกิดเพลิงไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรืออันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิตได้
- **อย่าให้เครื่องชาร์จถูกฝนหรือหิมะ**
- **ดึงปลั๊กเครื่องชาร์จที่หัวปลั๊กแทนการดึงที่สายไฟ** เมื่อจะถอดปลั๊กเครื่องชาร์จ วิธีนี้จะช่วยลดความเสี่ยงที่ปลั๊กและสายไฟจะขาดเสียหายได้
- **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟต้องอยู่ในตำแหน่งที่จะไม่ถูกเหยียบ เตะ สะดุด** มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดความเสียหายหรือความเครียดในสายไฟได้
- **ห้ามใช้สายต่อพ่วงโดยเด็ดขาด** เว้นแต่มีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ การใช้สายต่อพ่วงที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรืออันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิตได้

- **อย่าวางวัตถุใดๆ บนเครื่องชาร์จหรือวางเครื่องชาร์จไว้บนพื้นผิวอ่อนนุ่มที่อาจปิดกั้นช่องระบายอากาศและทำให้เกิดความร้อนภายในที่มากเกินไป** วางเครื่องชาร์จในตำแหน่งที่ห่างจากแหล่งกำเนิดความร้อนใดๆ เครื่องชาร์จมีการระบายความร้อนผ่านทางช่องที่อยู่ด้านบนและด้านล่างของตัวเครื่อง
- **ห้ามใช้งานเครื่องชาร์จที่มีสายไฟหรือปลั๊กชาร์จเสียหาย** ให้เปลี่ยนใหม่ทันที
- **ห้ามใช้งานเครื่องชาร์จที่ถูกกระแทกอย่างรุนแรง ตก หรือได้รับความเสียหายรูปแบบใดๆ ก็ตาม** ให้นำเครื่องชาร์จดังกล่าวไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- **ห้ามถอดชิ้นส่วนเครื่องชาร์จเอง โปรดนำเครื่องชาร์จไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเมื่อจำเป็น** **ดองซ่อมแซมหรือรับบริการ** การประกอบเครื่องกลับดังเดิมอย่างไร้ถูกต้องอาจเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าช็อต อันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิต หรือเกิดไฟไหม้ได้
- ในกรณีที่สายไฟของตัวเครื่องชำรุดเสียหาย สายไฟดังกล่าวต้องได้รับการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต หรือตัวแทนศูนย์บริการของผู้ผลิต หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติเทียบเท่า เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- **ถอดปลั๊กของเครื่องชาร์จทุกครั้งก่อนทำความสะอาด** การทำเช่นนี้จะช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต การถอดก่อนแบตเตอรี่จะก่อให้เกิดความเสียหาย
- ห้าม เชื่อมต่อเครื่องชาร์จ 2 เครื่องเข้าด้วยกันเด็ดขาด
- **เครื่องชาร์จได้รับการออกแบบให้ใช้งานกับไฟบ้านทั่วไป ห้ามนำเครื่องชาร์จไปใช้กับแรงดันไฟอื่นๆ** ทั้งนี้ไม่รวมถึงเครื่องชาร์จสำหรับใช้ในรถยนต์

เก็บคำแนะนำเหล่านี้ไว้

เครื่องชาร์จ

SC201/ SC202 รองรับแบตเตอรี่ 18 โวลต์

เครื่องชาร์จนี้สามารถใช้งานได้โดยไม่ต้องปรับแต่ง และได้รับการออกแบบมาให้ใช้งานง่ายที่สุด




ขั้นตอนการชาร์จ (รูป 2)

1. เสียบปลั๊กเครื่องชาร์จ (j) เข้ากับตัวรับที่เหมาะสมก่อนใส่ก้อนแบตเตอรี่ลงไป
2. ใส่ก้อนแบตเตอรี่ (g) ลงในเครื่องชาร์จ ไฟสีแดง (กำลังชาร์จ) จะกะพริบต่อเนื่องเพื่อแสดงว่ากระบวนการชาร์จเริ่มต้นแล้ว
3. ถ้าการชาร์จเสร็จสิ้นไฟสีแดงนี้จะติดสว่างต่อเนื่อง แบตเตอรี่จะได้รับการประจุไฟจนเต็ม และสามารถนำไปใช้ได้เลย หรืออาจปล่อยให้เครื่องชาร์จก็ได้

หมายเหตุ: เพื่อให้แบตเตอรี่ Li-Ion มีประสิทธิภาพเต็มที่และอายุการใช้งานสูงสุด ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก

กระบวนการชาร์จ

โปรดดูสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่จากตารางด้านล่าง

สถานะของการชาร์จ-SC201	
	กำลังชาร์จ
	ชาร์จเต็มแล้ว
	หน่วงเวลา

เนื่องจากแบตเตอรี่ร้อน/เย็น

หน่วงเวลาเนื่องจากแบตเตอรี่ร้อน/เย็น

SC201/ SC202

เมื่อเครื่องชาร์จตรวจพบว่าแบตเตอรี่ร้อน เครื่องจะหยุดพักการชาร์จโดยอัตโนมัติจนกว่าแบตเตอรี่จะเย็นลง

เมื่อเครื่องชาร์จตรวจพบว่าแบตเตอรี่เย็น เครื่องจะหน่วงเวลาการชาร์จโดยอัตโนมัติจนกว่าแบตเตอรี่จะอุ่น

ไฟสีแดงจะยังคงกะพริบต่อไป แต่ไฟเตือนสีเหลืองจะติดสว่างระหว่างการทำงานในขณะนี้ เมื่อแบตเตอรี่เย็นลงแล้วไฟสีเหลืองจะดับ และเครื่องชาร์จจะเริ่มชาร์จต่อ

เครื่องมือ Stanley XR Li-Ion ได้รับการออกแบบให้มาพร้อมกับ Electronic Protection System ซึ่งจะปกป้องแบตเตอรี่จากการโอเวอร์โหลด ความร้อนสูงเกิน หรือการปล่อยประจุระดับลึก

เครื่องมือจะปิดโดยอัตโนมัติเมื่อระบบป้องกันอิเล็กทรอนิกส์ทำงาน หากเกิดเหตุการณ์ดังกล่าวขึ้นให้นำแบตเตอรี่ Li-Ion ไปวางชาร์จที่เครื่องชาร์จจนกระทั่งเต็ม

เฉพาะแบตเตอรี่ LI-ION เท่านั้น

แบตเตอรี่ Li-Ion ได้รับการออกแบบให้มาพร้อมกับระบบป้องกันอิเล็กทรอนิกส์ (Electronic Protection System) ซึ่งจะปกป้องแบตเตอรี่จากการโอเวอร์โหลด ความร้อนสูงเกิน หรือเกิดการคายประจุจนเกือบหมด

เครื่องมือจะปิดโดยอัตโนมัติเมื่อระบบป้องกันอิเล็กทรอนิกส์ทำงาน หากเกิดเหตุการณ์ดังกล่าวขึ้นให้นำแบตเตอรี่ Li-Ion ไปวางชาร์จที่เครื่องชาร์จจนกระทั่งเต็ม

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับแบตเตอรี่ทุกชนิด

เมื่อจะสั่งซื้อแบตเตอรี่ก้อนใหม่ ให้ระบุรหัสสินค้าและแรงดันไฟฟ้า

แบตเตอรี่ใหม่ที่เพิ่งแกะจากกล่องยังไม่ได้รับการชาร์จไฟให้เต็ม ก่อนใช้งานแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ โปรดอ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยด้านล่าง แล้วทำตามขั้นตอนการชาร์จที่วางไว้

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

- ห้ามชาร์จหรือใช้แบตเตอรี่ในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในบริเวณที่มีของเหลว แก๊ส หรือฝุ่นละอองที่มีคุณสมบัติไวไฟ การใส่และถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จอาจเป็นการจุดระเบิด ฝุ่นหรือไอระเหยดังกล่าวได้
- ห้ามฝืนใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ห้ามตัดแปลงก่อนแบตเตอรี่ด้วยวิธีการใดๆ เพื่อให้สามารถใส่ลงในเครื่องชาร์จที่ไม่รองรับแบตเตอรี่นั้น เนื่องจากก่อนแบตเตอรี่อาจระเบิดขึ้น เป็นเหตุให้บาดเจ็บสาหัสได้
- ชาร์จแบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จของ STANLEY เท่านั้น
- ห้าม สาดหรือจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ โดยเด็ดขาด
- ห้ามเก็บหรือใช้งานเครื่องมือและแบตเตอรี่ในสถานที่ซึ่งอุณหภูมิอาจสูงถึงหรือสูงเกินกว่า 40° C (105° F) (เช่น ในโรงเรือนกลางแจ้ง หรืออาคารที่มีโครงสร้างเป็นโลหะในช่วงฤดูร้อน)



คำเตือน: ห้ามพยายามแกะตัวแบตเตอรี่ในทุกกรณี หากตัวกอนแบตเตอรี่มีรอยแตกหรือเสียหาย ห้ามนำใส่เข้าไปในเครื่องชาร์จ โดยเด็ดขาด ห้ามทุบ ทำตก หรือทำให้อ่อน แบตเตอรี่ชำรุดเสียหาย ห้ามใช้งานก่อน แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ถูกกระแทกอย่างรุนแรง เคยตก ถูกทับ หรือได้รับความเสียหายในรูปแบบใดๆ (กล่าวคือ ถูกตะปุดอก ทะลุ ถูกคอนทุบ ถูกเหยียบจนชำรุด) อาจส่งผลให้ถูกไฟฟ้าช็อต หรือได้รับอันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิต ควรส่งแบตเตอรี่ที่เสียหายคืนให้ศูนย์บริการเพื่อนำไปรีไซเคิล



ข้อควรระวัง: เมื่อไม่ใช้งาน ให้วางเครื่องมีดตะกั่วไวบนพื้นผิวที่มั่นคงที่จะไม่ทำให้เกิดอันตรายจากการสั่นหรือร่วงหล่น อุปกรณ์บางอย่างที่มีแบตเตอรี่กอนใหญ่อาจจะสามารถวางตั้งบนแบตเตอรี่ได้ แต่ก็อาจถูกชนล้มได้ง่ายเช่นกัน

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยเฉพาะสำหรับแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน (Li-Ion)

- ห้ามเผาแบตเตอรี่แม้ว่าแบตเตอรี่นั้นจะได้รับความเสียหายอย่างร้ายแรงหรือใช้งานหมดแล้วก็ตาม แบตเตอรี่สามารถระเบิดได้แม้เวลาไฟ ไอและสารพิษจะเกิดขึ้นเมื่อแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนถูกเผา
- หากสารภายในแบตเตอรี่สัมผัสผิวหนังหนึ่งให้รีบล้างออกด้วยสบู่อ่อนและน้ำทันที หากของเหลวภายในแบตเตอรี่เข้าตา ให้ลืมตาในน้ำไหลเป็นเวลา 15 นาทีหรือจนไม่รู้สึกระคายเคืองอีก หากจำเป็น ต้องไปพบแพทย์ สารอิเล็กทรอนิกส์ของแบตเตอรี่เป็นส่วนผสมของสารละลายคาร์บอนไดออกไซด์และเกลือลิเทียม
- สารภายในแบตเตอรี่ที่ถูกเปิดออกอาจทำให้

ระบบหายใจระคายเคืองได้ ให้รีบไปยังสถานที่ที่มีอากาศถ่ายเท หากอาการผิดปกติในหายไป ให้รีบพบแพทย์



คำเตือน: อันตรายจากไฟไหม้ ของเหลวในแบตเตอรี่อาจติดไฟได้หากถูกประกายไฟหรือเปลวไฟ

การขนส่ง

แบตเตอรี่ของ STANLEY ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการขนส่งที่บังคับใช้ตามที่บัญญัติเป็นมาตรฐานของกฎหมายและอุตสาหกรรมทุกประการ ซึ่งประกอบด้วย ข้อแนะนำในการขนส่งสินค้าอันตรายขององค์การสหประชาชาติ (UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods) ระเบียบข้อบังคับของสมาคมขนส่งทางอากาศระหว่างประเทศ (IATA) ข้อกำหนดว่าด้วยการขนส่งสินค้าอันตรายทางทะเลระหว่างประเทศ ขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศ (International Maritime Dangerous Goods – IMDG) ข้อตกลงร่วมกับการขนส่งสินค้าอันตรายผ่านแดนทางถนนของกลุ่มประชาคมเศรษฐกิจยุโรป (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road – ADR) เซลล์และแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนได้รับการทดสอบตามเกณฑ์และการทดสอบมาตรา 38.3 ของข้อแนะนำในการขนส่งสินค้าอันตรายขององค์การสหประชาชาติแล้ว

โดยส่วนใหญ่แล้ว การขนส่งแบตเตอรี่ของ STANLEY จะได้รับยกเว้นในการจัดประเภทเป็นวัตถุอันตรายตามที่กำหนดไว้ประเภทที่ 9 ซึ่งโดยทั่วไปจะมีเพียงสองกรณีที่ต้องขนส่งตามประเภทที่ 9 คือ:

1. การขนส่งแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนของ STANLEY ทางอากาศจำนวนมากกว่าสองกอนเมื่อมีการบรรจุเฉพาะแบตเตอรี่ (ไม่มีเครื่องมือ) และ
2. การขนส่งที่บรรจุแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่มีอัตราพลังงานไฟฟ้ามากกว่า 100 วัตต์-ชั่วโมง (Wh) โดยต้องมีการทำเครื่องหมายแสดงอัตราวัตต์-ชั่วโมงไว้ที่หีบห่อของแบตเตอรี่ลิเทียมไอออนทั้งหมด

ทั้งนี้ไม่คำนึงว่าการขนส่งจะได้รับยกเว้นหรือต้องปฏิบัติตามอย่างครบถ้วน เป็นความรับผิดชอบของผู้ขนส่งที่จะต้องค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับข้อบังคับานบรรจุภัณฑ์ล่าสุด ข้อกำหนดเรื่องการแสดงฉลาก/เครื่องหมายและการจัดเตรียมเอกสาร

การขนส่งแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้ ถ้าขั้วของแบตเตอรี่สัมผัสกับวัตถุที่นำไฟฟ้า เมื่อทำการขนส่งแบตเตอรี่ต้องแน่ใจว่าขั้วแบตเตอรี่ได้รับการป้องกันและได้รับการหุ้มฉนวนอย่างดีเพื่อไม่ให้มีวัตถุใดๆ มาสัมผัสถูกและทำให้เกิดการลัดวงจรได้

ข้อมูลในหัวข้อนี้ของคู่มือจัดเตรียมโดยสจวร์ตและเชื่อมั่นว่าถูกต้องในเวลาที่จะจัดทำขึ้น อย่างไรก็ตามไม่ถือว่าเป็นการรับประกันทั้งโดยชัดเจนหรือโดยปริยาย เป็นความรับผิดชอบของผู้ซื้อที่จะตรวจสอบให้แน่ใจว่ากิจกรรมต่างๆ ของบริษัทสอดคล้องตามข้อกำหนดที่บังคับใช้

แบตเตอรี่

ชนิด

แบตเตอรี่ SCD20 ทำงานด้วยก้อนแบตเตอรี่ 18 โวลต์

คำแนะนำการเก็บรักษา

1. สถานที่เก็บรักษาอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุดคือสถานที่ซึ่งแห้งและเย็น ไม่ได้รับแสงอาทิตย์โดยตรง และอุณหภูมิไม่ร้อนหรือเย็นมากเกินไป เพื่อให้ประสิทธิภาพและอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ยาวนานสูงสุด ควรเก็บรักษาแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องเมื่อไม่ใช้งาน
2. กรณีเก็บเป็นเวลานานให้เก็บแบตเตอรี่ที่ชาร์จเต็มแล้วในสถานที่แห้งและเย็นนอกเครื่องชาร์จ

หมายเหตุ: ไม่ควรเก็บรักษาแบตเตอรี่ในสภาพปราศจากประจุโดยสิ้นเชิง ต้องชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ก่อนนำกลับมาใช้อีกครั้ง

แผ่นป้ายบนแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ

นอกเหนือจากสัญลักษณ์ภาพที่ใช้ในคู่มือเล่มนี้แล้ว บนเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่จะมีสัญลักษณ์ภาพดังต่อไปนี้:



โปรดอ่านคู่มือแนะนำการใช้งานก่อนใช้งาน



โปรดดูข้อมูลทางเทคนิคสำหรับเวลาในการชาร์จ



กำลังชาร์จแบตเตอรี่



แบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว



แบตเตอรี่เสื่อมสภาพ



หน่วงเวลาเนื่องจากแบตเตอรี่ร้อน/เย็น



ห้ามแยกด้วยวัตถุที่เป็นตัวนำ



ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ที่ชำรุด



ห้ามทำให้แบตเตอรี่เปียกน้ำ



เปลี่ยนสายไฟที่ชำรุดทันที

ชาร์จไฟที่อุณหภูมิระหว่าง 4 °C ถึง 40 °C เท่านั้น



ใช้ภายในอาคารเท่านั้น



โปรดทิ้งแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม



ชาร์จแบตเตอรี่ STANLEY กับเครื่องชาร์จของ STANLEY ที่กำหนดเท่านั้น การชาร์จแบตเตอรี่ชนิดอื่นนอกจากแบตเตอรี่ที่ STANLEY กำหนดกับเครื่องชาร์จ STANLEY อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิดหรือนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายอื่นๆ



ห้ามเผาแบตเตอรี่

สิ่งที่อยู่ในบรรจุภัณฑ์

ภายในบรรจุภัณฑ์ประกอบด้วย:

สว่าน/ไขควงไฟฟ้า 1 เครื่อง

เครื่องชาร์จ 1 เครื่อง

แบตเตอรี่ (C2) 2 ก้อน หรือแบตเตอรี่ (C1) 1 ก้อน

คู่มือการใช้งาน 1 เล่ม

หมายเหตุ: สำหรับรุ่น N จะไม่มีแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ

- โปรดตรวจหาร่องรอยความเสียหายของเครื่องมือ ชิ้นส่วน หรืออุปกรณ์เสริม ที่อาจเกิดขึ้นระหว่างการขนส่ง
- โปรดอ่านและทำความเข้าใจคู่มือเล่มนี้ก่อนการใช้งาน

คำแนะนำการเก็บรักษา

1. สถานที่เก็บรักษาอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุดคือสถานที่ซึ่งแห้งและเย็น ไม่ได้รับแสงอาทิตย์โดยตรง และอุณหภูมิไม่ร้อนหรือเย็นมากเกินไป
2. การเก็บไว้วันนานจะต้องไม่เป็นอันตรายต่อแบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จ

ส่วนประกอบสำคัญ (รูป A)

1. สวิตช์
2. ปุ่มเดินหน้า/ถอยหลัง
3. ปุ่มล็อกปรับแรงบิด
4. ตัวล็อกเกียร์สองจังหวะ
5. ตัวจับดอกสว่านแบบไม่ไขว้จำปา
6. แบตเตอรี่
7. ปุ่มปลดล๊อคแบตเตอรี่
8. ไฟ LED ส่องงาน
9. ปุ่มล๊อคยึดปลายดอกสว่าน

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

สว่าน/ไขควงไฟฟ้าเครื่องนี้ออกแบบเพื่อการขันแน่นและการเจาะที่เป็นงานเบา

ห้ามใช้ในบริเวณที่เปียกชื้น หรือมีของเหลวหรือแก๊สที่ติดไฟได้อยู่ในบริเวณดังกล่าว

สว่าน/ไขควงไฟฟ้าเครื่องนี้เป็นเครื่องมือไฟฟ้าสำหรับมืออาชีพ

ห้ามให้เด็กสัมผัสกับเครื่องมือไฟฟ้านี้ ผู้ใช้ที่ไม่มีประสบการณ์มาก่อนต้องได้รับการดูแลในขณะที่ใช้เครื่องมือนี้

- เครื่องมือนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (ซึ่งรวมถึงผู้เยาว์) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางกรรวิธี ความรู้สึก หรือทางจิตประสาท หรือขาดประสบการณ์ ความรู้ และทักษะ เว้นเสียแต่จะได้รับ การควบคุมดูแลหรือคำแนะนำการใช้เครื่องมือโดยผู้ ที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของบุคคลเหล่านั้น ห้ามปล่อยให้ผู้เยาว์ไว้กับเครื่องมือนี้ตามลำพัง

ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

มอเตอร์ไฟฟ้าออกแบบมาเพื่อใช้กับแรงดันไฟฟ้าขนาดเดียวเท่านั้น ต้องตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่ให้ตรงกับแรงดันไฟฟ้าบนแผ่นแสดงพิกัดเสมอ รวมทั้งตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าของเครื่องขารจัดตรงกับกับสายไฟตัว เครื่องของคุณ



เครื่องขารไฟ STANLEY ของคุณได้รับการ เคลือบฉนวนสองชั้นตามมาตรฐาน EN 60335 ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องต่อสายดิน

ถ้าสายไฟของตัวเครื่องขารเสียหาย ต้องเปลี่ยนเป็นสายไฟที่จัดเตรียมมาเป็นพิเศษซึ่งสั่งซื้อได้จากศูนย์บริการของ STANLEY

การใช้สายพ่วง

ไม่ควรใช้สายต่อพ่วง เว้นแต่มีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ควรใช้สายต่อพ่วงที่ผ่านการรับรองและเหมาะสมกับกำลังไฟเข้าของเครื่องขาร (ดูข้อมูลด้านเทคนิค) ขนาดต่ำสุดของสายไฟ คือ 1 ตร.มม. ความยาวสูงสุด คือ 30 ม.

เมื่อมีการใช้อุปกรณ์ม้วนเก็บสายไฟ ให้คลายสายไฟออกจนหมดทุกครั้ง

การประกอบและการปรับแต่ง



คำเตือน: ก่อนที่จะประกอบและปรับแต่ง ให้ถอดแบตเตอรี่ออกทุกครั้ง ปิดสวิตช์เครื่องมือเสมอ ก่อนใส่หรือถอดแบตเตอรี่



คำเตือน: ใช้แบตเตอรี่และเครื่องขารของ STANLEY เท่านั้น

การใส่และการถอด

แบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ (รูป 3)



คำเตือน: เพื่อลดความเสี่ยงของการบาดเจ็บสาหัส ให้ปิดเครื่องมือและถอดแบตเตอรี่ก่อนทำการปรับหรือการถอด/ติดตั้งอุปกรณ์ต่อพ่วงหรืออุปกรณ์เสริมใดๆ การเผลอเปิดเครื่องโดยไม่ตั้งใจอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

หมายเหตุ: เพื่อให้การทำงานได้ผลดีที่สุดควรขารแบตเตอรี่ (g) ให้เต็ม

เมื่อต้องการใส่แบตเตอรี่ลงในด้ามจับของเครื่องมือ

1. วางแบตเตอรี่ให้ตรงกับรางภายในด้ามจับของเครื่องมือ
2. เสียบแบตเตอรี่ให้เข้าที่พอดี จนได้ยินเสียงล๊อคเข้าที่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ

1. กดปุ่มปลดล๊อคแบตเตอรี่ (f) จากนั้นจับแบตเตอรี่ให้กระชับและดึงออกจากด้ามจับ
2. ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องขารตามที่บรรยายในส่วนของเครื่องขารจในคู่มือฉบับนี้

คำแนะนำการใช้งาน

คำเตือนและคำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับสว่านไฟฟ้า



คำเตือน! ก่อนใช้งานเครื่องมือ โปรดอ่านคำแนะนำและสัญลักษณ์เตือนทั้งหมดทั้งบนเครื่องมือ



คำเตือน! ส่วนอาจค้าง (หากใช้งานหนักเกินหรือไปหรือผิดวิธี) ทำให้เกิดการสะบัดได้ เตรียมพร้อมหากเครื่องมือหยุดทำงานกลางคัน จับตัวส่วนให้มั่นด้วยมือทั้งสองข้างเพื่อควบคุมการสะบัด และไม่ให้สูญเสียการควบคุมซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ หากเกิดอาการเครื่องค้างขึ้น ให้ปล่อยไกทันทีและแล้วหาสาเหตุที่ทำให้เครื่องค้างก่อนจะเริ่มใช้งานต่อ

สวิตช์และปุ่มเดินหน้า/ถอยหลัง (รูป D)

- ▶ เบ็ดและปัดใช้งานส่วนโดยการ กดและปล่อยสวิตช์ (1) ตามที่แสดงใน รูป D ยิ่งกดสวิตช์ให้ลึกเท่าใด ความเร็วของส่วน ก็จะสูงขึ้นเท่านั้น
- ▶ ปุ่มควบคุมเดินหน้า/ถอยหลัง (2) จะควบคุมทิศทาง การหมุนของเครื่องมือ รวมทั้งทำหน้าที่เป็นปุ่มล็อคให้อยู่ในตำแหน่งปัดอีกด้วย
- ▶ หากต้องการเลือกทิศทางการหมุนไปด้านหน้า ให้ปล่อยสวิตช์แล้วกดปุ่มควบคุมเดินหน้า/ถอยหลังไปทางด้านขวาของเครื่องมือ
- ▶ หากต้องการเลือกทิศทางการหมุนไปด้านหลัง ให้กดปุ่มควบคุมเดินหน้า/ถอยหลังไปทางด้านซ้ายของเครื่องมือ
- ▶ ตำแหน่งตรงกลางของปุ่มควบคุมจะใช้ล็อคเครื่องมือให้อยู่ในตำแหน่งปัดการทำงาน เมื่อจะเปลี่ยนตำแหน่งของปุ่มควบคุม ต้องแน่ใจว่าได้ปล่อยสวิตช์แล้ว

การปรับการควบคุมแรงบิด (รูป E)

เครื่องมือนี้มีปลอกปรับแรงบิด (3) สำหรับเลือกโหมดการทำงาน และกำหนดแรงบิดสำหรับการขันสกรู สกรูขนาดใหญ่และวัสดุชิ้นงานที่มีเนื้อแข็งจะใช้การตั้งค่าแรงบิดสูงกว่าสกรูขนาดเล็กและวัสดุชิ้นงานที่มีเนื้ออ่อน

- ▶ สำหรับการเจาะไม้ เหล็ก และพลาสติก ให้ปรับปลอกไปที่สัญลักษณ์ของตำแหน่งการเจาะนี้
- ▶ สำหรับการขันสกรู ให้ปรับปลอกไปยังค่าที่ต้องการ หากคุณไม่ทราบการตั้งค่าที่เหมาะสม โปรดดำเนินการดังนี้
- ▶ ปรับปลอกไปที่ค่าแรงบิดต่ำสุด
- ▶ ขันสกรูตัวแรก
- ▶ หากคลัทช์หมุนฟรีก่อนจะได้ผลลัพธ์ที่ต้องการ ให้เพิ่มแรงบิดแล้วขันสกรูต่อ ทำซ้ำจนกว่าจะได้การตั้งค่าที่ถูกต้อง จากนั้น ให้ใช้ค่านี้กับสกรูที่เหลือ

สวิตช์สองจังหวะ (รูป F)

คุณสมบัติสองจังหวะของส่วนนี้ช่วยให้คุณสามารถเปลี่ยนเกียร์เพื่อให้ใช้งานได้หลากหลายขึ้น

- ▶ ถ้าต้องการความเร็วต่ำ ให้ตั้งค่าแรงบิดสูง (ตำแหน่ง 1) ปัดเครื่องมือและปล่อยให้เครื่องมือหยุดหมุนเอง เลื่อนปุ่มเปลี่ยนเกียร์ (4) ออกห่างตัวจับดอกสว่าน
- ▶ ถ้าต้องการเลือกความเร็วสูง ให้ตั้งค่าแรงบิดต่ำ (ตำแหน่ง 2) ปัดเครื่องมือและปล่อยให้เครื่องมือหยุดหมุนเอง เลื่อนปุ่มเปลี่ยนเกียร์กลับไปทางตัวจับดอกสว่าน

หมายเหตุ: อย่าเปลี่ยนเกียร์ขณะที่เครื่องมือกำลังทำงาน ถ้าคุณมีปัญหาในการเปลี่ยนเกียร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปุ่มเปลี่ยนเกียร์อยู่ในตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งระหว่างถูกดันไปข้างหน้าจนสุดหรือถูกดันถอยหลังจนสุด

ตัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปา (รูป G)

⚠ **คำเตือน!** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าก่อนแบดเตอร์ถูกถอดออกเพื่อป้องกันการเบดสวิตช์เครื่องมือก่อนการติดตั้งหรือถอดอุปกรณ์เสริม

ถ้าต้องการใส่ดอกสว่านหรืออุปกรณ์เสริมอื่น:

1. จับตัวจับดอกสว่าน (5) แล้วหมุนตัวจับดอกสว่านทวนเข็มนาฬิกา เมื่อมองจากด้านปลายของตัวจับดอกสว่าน
2. ใส่ดอกสว่านหรืออุปกรณ์เสริมอื่นลงในตัวจับดอกสว่านจนสุด และขันให้แน่นด้วยการหมุนตัวจับดอกสว่านตามเข็มนาฬิกา เมื่อมองจากด้านปลายของตัวจับดอกสว่าน



คำเตือน! อย่าพยายามขันหรือคลายดอกสว่าน (หรืออุปกรณ์เสริมอื่นใด) ด้วยการจับยึดส่วนหน้าของตัวจับดอกสว่าน แล้วเบดสวิตช์เครื่องมือ การเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมในลักษณะนี้อาจทำให้เกิดความเสียหายต่อตัวจับดอกสว่านและเกิดการบาดเจ็บได้

การขันสกรู

- ▶ สำหรับการขันตัวยึดเข้า จะต้องผลักปุ่มเดินหน้า/ถอยหลังไปทางซ้าย
 - ▶ สำหรับการถอดตัวยึดออก ให้ผลักปุ่มไปทางขวา
- หมายเหตุ:** ขณะที่เปลี่ยนจากเดินหน้าเป็นถอยหลังหรือกลับกัน ให้ปล่อยสวิตช์ปรับระดับความเร็วก่อนเสมอ

การเจาะ

- ▶ ใช้ดอกสว่านที่คมเท่านั้น
- ▶ หนุนและจับยึดชิ้นงานให้เหมาะสมตามที่คำแนะนำด้านความปลอดภัยระบุไว้
- ▶ ใช้อุปกรณ์ยึดที่จำเป็นและเหมาะสมตามที่คำแนะนำด้านความปลอดภัยระบุไว้
- ▶ บ้องกันและรักษาสภาพพื้นที่ทำงานตามที่คำแนะนำด้านความปลอดภัยระบุไว้
- ▶ เดินเครื่องสว่านช้าๆ ใช้แรงกดเพียงเล็กน้อยจนกว่ารูที่เจาะเริ่มลึกพอที่ดอกสว่านจะไม่ลื่นหลุดออกมา
- ▶ ออกแรงกดให้เป็นแนวเดียวกันกับดอกสว่าน ใช้แรงกดพอสมควรเพื่อให้ดอกสว่านเจาะเข้าไปอย่างต่อเนื่อง แต่ไม่มากเกินไปจนทำให้มอเตอร์หยุดค้างหรือดอกสว่านเบี้ยว
- ▶ ถัดสว่านให้มันด้วยสองมือ โดยมีมือหนึ่งอยู่ที่ด้ามจับ อีกมือจับอยู่ที่ปุ่มบริเวณเบดเตอร์หรือที่มือจับเสริมถ้ามี
- ▶ ห้ามปิดและเปิดสวิตช์สว่านที่หยุดทำงานเพื่อพยายามให้สว่านทำงาน เพราะอาจทำให้สว่านชำรุดเสียหายได้
- ▶ ลดการค้ำระหว่างการเจาะโดยลดแรงกดและค่อยๆ เจาะให้ทะลุผ่านช่วงสุดท้ายของรู
- ▶ ให้มอเตอร์ยังหมุนไว้ระหว่างการถอนดอกสว่านออกจากรูที่เจาะ วิธีนี้จะช่วยลดปัญหาดอกสว่านติดได้
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์สามารถเปิดและปิดสว่านได้

การเจาะไม้

การเจาะรูในงานไม้สามารถใช้ดอกสว่านแบบเกลียวเช่นเดียวกับที่ใช้กับงานโลหะหรือด้วยดอกสว่านใบพาย ดอกสว่านเหล่านี้จะต้องคม และจะต้องดึงออกบ่อยๆ ขณะที่เจาะเพื่อเอาเศษไม้ออกจากร่อง

การเจาะโลหะ

ใช้สารหล่อลื่นสำหรับงานตัดขณะเจาะโลหะ ยกเว้นเหล็กหล่อและทองเหลืองที่ควรเจาะขณะแห้ง สารหล่อลื่นที่ใช้ได้ดีที่สุดคือน้ำมันสำหรับงานตัดที่ผสมซิลิเฟออร์หรือน้ำมันหมู

ไฟ LED แสดงการทำงาน

เมื่อสว่านทำงานโดยการกดสวิตช์ (1) ไฟ LED สองงาน (8) ที่มีอยู่จะส่องสว่างพื้นที่ทำงานโดยอัตโนมัติ **หมายเหตุ:** ไฟสองงานใช้สำหรับสองบริเวณที่ทำงานเบื้องหน้าเท่านั้น ไม่ใช่สำหรับใช้เป็นไฟฉาย

ที่เก็บปลายดอกสว่าน

ที่เก็บปลายดอกสว่าน (9) ติดตั้งอยู่บริเวณฐานของเครื่องมือ

การบำรุงรักษา

การทำความสะอาดเครื่องให้ใช้สบู่อ่อนและผ้าขนหนูหมาดๆ เท่านั้น อย่าให้มีของเหลวใดๆ เข้าไปในเครื่องมือเด็ดขาด ห้ามจุ่มส่วนใดๆ ของเครื่องมือลงในของเหลวเด็ดขาด



ข้อสำคัญ! เพื่อให้มั่นใจว่าผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและเชื่อถือได้ ควรให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองหรือองค์กรที่มีความชำนาญทำการซ่อม บำรุงรักษา และปรับแต่ง (นอกเหนือจากที่ระบุในคู่มือนี้) และใช้อะไหล่แท้เท่านั้น ชุดอุปกรณ์ไม่มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้สามารถซ่อมเองได้อยู่ภายใน

อุปกรณ์เสริม



คำเตือน! เนื่องจากอุปกรณ์เสริมอื่นนอกเหนือจากที่ STANLEY มีจำหน่าย ไม่ได้ผ่านการทดสอบร่วมกับผลิตภัณฑ์นี้ จึงอาจเป็นอันตรายหากใช้อุปกรณ์เสริมดังกล่าวร่วมกับเครื่องมือนี้ เพื่อเป็นการลดความเสี่ยงจากการได้รับบาดเจ็บ ให้ใช้อุปกรณ์เสริมเฉพาะที่ STANLEY แนะนำให้ใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์เท่านั้น

การปกป้องสิ่งแวดล้อม



การแยกเก็บ ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือนปกติ

เมื่อคุณเห็นว่าจำเป็นต้องเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ STANLEY ของคุณ หรือเครื่องมือนี้ไม่เป็นประโยชน์สำหรับคุณอีกต่อไป อย่าทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือน โปรดจัดการกับผลิตภัณฑ์นี้เพื่อการเก็บรวบรวมแบบคัดแยก



การเก็บรวบรวมแบบคัดแยกผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์ที่ใช้แล้วทำให้สามารถรีไซเคิลวัสดุและนำมาใช้งานได้อีกครั้ง การนำวัสดุรีไซเคิลมาใช้อีกครั้งจะช่วยป้องกันมลพิษต่อสิ่งแวดล้อมและลดความต้องการวัตถุดิบ ตามกฎระเบียบท้องถิ่นอาจมีการจัดเตรียมสถานที่สำหรับการเก็บรวบรวมแบบคัดแยกอุปกรณ์ไฟฟ้าที่ใช้ภายในครัวเรือนไว้ ณ แหล่งรับขยะของเทศบาล หรืออาจมีการรับอุปกรณ์ใช้แล้วจากผู้ค้าปลีกในกรณีที่คุณซื้อผลิตภัณฑ์ชิ้นใหม่



แบตเตอรี่

แบตเตอรี่ของ STANLEY สามารถชาร์จซ้ำได้หลายครั้ง เมื่อแบตเตอรี่หมดอายุการใช้งานแล้วให้นำแบตเตอรี่ไปกำจัดทิ้งโดยคำนึงถึงผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

- ▶ ใช้แบตเตอรี่ให้หมด จากนั้นถอดแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์
- ▶ แบตเตอรี่ชนิด NiCd, NiMH และ Li-Ion สามารถรีไซเคิลได้ โปรดนำแบตเตอรี่เหล่านี้ไปยังตัวแทนซ่อมที่ได้รับการรับรองหรือศูนย์รีไซเคิลในท้องถิ่น

ข้อมูลการบริการ

STANLEY มีเครือข่ายแบบเต็มรูปแบบของศูนย์บริการทั้งของบริษัทเองและของศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต ศูนย์บริการ STANLEY ทุกแห่งมีพนักงานที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อให้บริการเกี่ยวกับเครื่องมือไฟฟ้าได้อย่างมีประสิทธิภาพและเชื่อถือได้ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต และถ้าคุณต้องการคำแนะนำด้านเทคนิค การซ่อมแซม หรืออะไหล่จากโรงงาน โปรดติดต่อศูนย์ STANLEY ใกล้บ้าน

ข้อสังเกต

เนื่องจาก Stanley มีนโยบายพัฒนาปรับปรุงผลิตภัณฑ์อย่างต่อเนื่อง ดังนั้น เราจึงขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า

- อุปกรณ์มาตรฐานและอุปกรณ์เสริมอาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
- ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์อาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
- ตัวเลือกผลิตภัณฑ์อาจมีจำหน่ายไม่ครบทุกรายการในบางประเทศ โปรดสอบถามตัวเลือกผลิตภัณฑ์จากตัวแทนจำหน่ายของ Stanley ในประเทศของคุณ

MÁY KHOAN DÙNG PIN LI-ION 18V SCD20

Thông số kỹ thuật

		SCD20
		A9 / B1 / XD / TW / KR
Điện áp	V	18
Tốc độ		
không tải/định mức	phút ⁻¹ (vòng/phút)	0-350
		0-1500
Mô men tối đa	Nm	29.4
Công suất đầu ra (MWO)	W	283
Kích thước đầu kẹp	mm	13
BỘ SẠC		SC201/ SC202
Điện áp đầu vào	VAC	220-240
Điện áp đầu ra	VDC	18
Dòng đầu ra (DC)	A	1,0/ 2,0
Thời gian sạc xấp xỉ	phút	75/ 45
Pin		SCB20C
Điện áp	VDC	18
Dung lượng	Ah	1,3
Loại	Li-Ion	

Mục đích sử dụng

Máy khoan/máy bắt vít dùng pin Li-Ion Stanley 18V này được thiết kế để bắt vít và khoan nhẹ.

Hướng dẫn an toàn

Cảnh báo chung về an toàn cho dụng cụ điện cầm tay



CẢNH BÁO! Hãy đọc tất cả các cảnh báo và hướng dẫn về an toàn. Việc không tuân thủ các cảnh báo và hướng dẫn có thể gây giật điện, cháy nổ và/hoặc chấn thương nghiêm trọng.

GIỮ LẠI MỌI CẢNH BÁO VÀ HƯỚNG DẪN ĐỂ SAU NÀY THAM KHẢO.

Thuật ngữ “dụng cụ điện cầm tay” trong phần cảnh báo chỉ thiết bị chạy bằng điện nguồn (có dây điện) hoặc thiết bị chạy bằng pin (không có dây điện).

- An toàn tại nơi làm việc**
 - Đảm bảo nơi làm việc luôn sạch sẽ và đủ ánh sáng.** Những khu vực bừa bộn hoặc thiếu ánh sáng dễ gây tai nạn.
 - Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong các môi trường dễ cháy nổ, như các môi trường có chất lỏng, khí ga hoặc bụi dễ cháy.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa điện có thể gây cháy bụi hoặc bốc khói.
 - Không cho trẻ em và những người quan sát lại gần khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Những lúc xao lãng có thể khiến bạn mất kiểm soát.
- An toàn điện**
 - Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải vừa với ổ cắm. Không được sửa đổi phích cắm dưới bất kỳ hình thức nào. Không được sử dụng các phích cắm chuyển đổi với những dụng cụ điện cầm tay có nối đất.** Phích cắm nguyên trạng và ổ cắm phù hợp sẽ giúp giảm nguy cơ bị điện giật.
 - Tránh tiếp xúc với các bề mặt được nối đất như đường ống, lò sưởi, bếp nướng và tủ lạnh.** Nguy cơ bị điện giật sẽ cao hơn nếu cơ thể bạn tiếp xúc trực tiếp với đất.
 - Không để các dụng cụ điện cầm tay ngoài trời mưa hoặc ở nơi ẩm ướt.** Nước vào trong dụng cụ điện cầm tay sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
 - Không dùng dây điện cho các mục đích khác. Tuyệt đối không sử dụng dây điện để mang, kéo hoặc rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay. Để dây điện cách xa nguồn nhiệt, dầu mỡ, các cạnh sắc hoặc các bộ phận chuyển động.** Dây điện bị hỏng hoặc bị vướng sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
 - Khi vận hành dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, hãy sử dụng dây nối dài phù hợp để sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây điện phù hợp để sử dụng ngoài trời sẽ giúp giảm nguy cơ bị điện giật.
 - Nếu bắt buộc phải vận hành dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt, hãy sử dụng nguồn được bảo vệ bởi thiết bị ngắt mạch tự động (RCD).** Sử dụng RCD giúp giảm nguy cơ bị điện giật.

3. An toàn cá nhân

a. Hãy tập trung, chú ý vào những gì bạn đang làm và tinh táo khi vận hành dụng cụ điện cầm tay. Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi bạn đang mệt hoặc chịu ảnh hưởng của rượu bia, ma túy hoặc chất kích thích.

Chỉ một khoảnh khắc mất tập trung trong khi vận hành dụng cụ điện cầm tay cũng có thể dẫn đến chấn thương cá nhân nghiêm trọng.

b. Sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân. Luôn đeo kính bảo hộ. Thiết bị bảo hộ như mặt nạ chống bụi, giày chống trượt, mũ cứng hoặc thiết bị bảo vệ tai - nếu được sử dụng ở những điều kiện phù hợp - sẽ giúp giảm các chấn thương cá nhân.

c. Tránh vô tình bật máy. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi nối với nguồn điện và/ hoặc pin, khi cầm lên hoặc mang dụng cụ. Việc cầm dụng cụ điện cầm tay khi ngón tay đặt vào công tắc hoặc sạc pin cho dụng cụ điện cầm tay khi công tắc đang bật có thể gây tai nạn.

d. Hãy tháo hết khóa điều chỉnh hoặc cờ lê trước khi bật dụng cụ điện cầm tay. Cờ lê hoặc khóa vẫn để ở bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể dẫn đến chấn thương cá nhân.

e. Không được với tay. Hãy đứng ở tư thế thích hợp và luôn giữ thẳng bằng. Điều đó giúp kiểm soát dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong các tình huống bất ngờ.

f. Mặc quần áo phù hợp. Không mặc quần áo rộng hoặc đeo đồ trang sức. Giữ cho tóc, quần áo và găng tay tránh xa các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng, đồ trang sức hoặc tóc dài có thể bị mắc vào các bộ phận chuyển động.

g. Nếu các thiết bị được cung cấp để nối các phương tiện hút và gom bụi, hãy đảm bảo những thiết bị này được nối và sử dụng đúng cách. Sử dụng thiết bị gom bụi có thể giảm các nguy cơ liên quan đến bụi.

4. Sử dụng và bảo quản dụng cụ điện cầm tay

a. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay phù hợp. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay phù hợp với mục đích của bạn. Dụng cụ điện cầm tay phù hợp sẽ giúp bạn làm việc hiệu quả và an toàn hơn theo đúng tốc độ được thiết kế.

b. Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu công tắc không bật và tắt được. Mọi dụng cụ điện cầm tay không điều khiển được bằng công tắc đều rất nguy hiểm và cần phải được sửa chữa.

c. Rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay khỏi nguồn điện và/hoặc pin trước khi thực hiện các điều chỉnh, thay đổi phụ kiện hoặc cất giữ dụng cụ. Các biện pháp an toàn phòng ngừa đó giúp giảm nguy cơ khởi động dụng cụ điện cầm tay một cách tình cờ.

d. Bảo quản các dụng cụ điện cầm tay không sử dụng tránh xa tầm tay trẻ em và không cho phép những người không quen với dụng cụ điện cầm tay hoặc những hướng dẫn này vận hành dụng cụ điện cầm tay. Dụng cụ điện cầm tay sẽ rất nguy hiểm khi được sử dụng bởi những người chưa được huấn luyện.

e. Bảo trì dụng cụ điện cầm tay. Kiểm tra các bộ phận di chuyển xem có bị lắp lệch hoặc kẹt không, các bộ phận có bị vỡ không và bất kỳ tình trạng nào khác có thể ảnh hưởng đến việc vận hành dụng cụ. Nếu dụng cụ điện cầm tay bị hỏng, hãy sửa chữa trước khi sử dụng. Rất nhiều tai nạn xảy ra do công tác bảo trì các dụng cụ điện cầm tay kém.

f. Đảm bảo các thiết bị cắt luôn sắc và sạch sẽ. Các dụng cụ cắt được bảo trì đúng cách với các cạnh cắt sắc sẽ ít bị kẹt hơn và dễ điều khiển hơn.

g. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, các phụ kiện và mũi khoan, v.v. theo các hướng dẫn này, chú ý đến các điều kiện làm việc và công việc cần thực hiện. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay sai mục đích có thể gây nguy hiểm.

5. Sử dụng và bảo quản pin

a. Chỉ sạc lại pin bằng bộ sạc do nhà sản xuất quy định. Bộ sạc chỉ thích hợp cho một loại pin có thể tạo nguy cơ cháy khi được sử dụng với loại pin khác.

b. Chỉ sử dụng dụng cụ điện cầm tay với các loại pin được chỉ định có thể. Sử dụng pin khác có thể tạo nguy cơ bị chấn thương và nguy cơ cháy.

c. Khi không sử dụng pin, để pin xa các vật dụng kim loại như kẹp giấy, tiền đồng, chìa khóa, đinh, vít hay các vật dụng kim loại nhỏ khác có thể tạo kết nối từ cực này sang cực khác. Các cực của pin bị chập mạch với nhau có thể khiến người vận hành bị bỏng hoặc gây ra hỏa hoạn.

d. Nếu làm dụng pin, dung dịch có thể chảy ra từ pin; tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc, rửa lại bằng nước. Nếu chất lỏng dính vào mắt, hãy đến cơ sở y tế nhờ can thiệp.

Chất lỏng chảy ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng da.

6. Bảo dưỡng

a. Hãy để nhân viên bảo dưỡng có chuyên môn tiến hành bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay cho bạn và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế chính hãng. Điều này giúp đảm bảo độ an toàn của dụng cụ điện cầm tay đó.

Các nguy cơ khác

Cho dù áp dụng các quy tắc an toàn liên quan và dùng các thiết bị an toàn cũng không thể tránh được một số nguy cơ khác.

Những nguy cơ này gồm:











- Suy giảm thính lực.
- Nguy cơ chấn thương cá nhân do các hạt bay vào người.
- Nguy cơ bị bỏng do các phụ kiện trở nên nóng trong khi vận hành.
- Nguy cơ chấn thương cá nhân do sử dụng trong thời gian dài.

Các quy tắc an toàn cụ thể bổ sung cho máy khoan/máy bắt vít

- **Đeo thiết bị bảo vệ tai khi làm việc với máy khoan búa.** Việc tiếp xúc với tiếng ồn có thể làm giảm thính lực.
- **Sử dụng tay cầm phụ, nếu được cung cấp kèm theo dụng cụ.** Việc mất khả năng kiểm soát có thể gây chấn thương cá nhân.
- **Chỉ cầm dụng cụ điện cầm tay ở phần bề mặt tay cầm cách điện khi thực hiện thao tác mà phụ kiện cắt có thể tiếp xúc với hệ thống dây điện chìm.** Phụ kiện cắt tiếp xúc với dây "có điện" có thể làm dây điện bị hở và khiến người vận hành bị điện giật.

KÝ HIỆU TRÊN DỤNG CỤ

Trên dụng cụ của bạn có thể có những ký hiệu sau:

 Đọc tài liệu hướng dẫn	Hz .....Hertz	 Thiết kế cách điện kép
 Sử dụng kính bảo hộ	W .....Watt	 Dây nối đất
 Sử dụng thiết bị bảo vệ tai	min .....phút	 Ký hiệu cảnh báo an toàn
V.....Vôn	Dòng điện xoay chiều	 .../phút... Số vòng quay hoặc số lần qua lại trong một phút
A.....Ampe	Dòng một chiều	 Chỉ sử dụng bộ sạc trong nhà.
	no Speed .....Tốc độ không tải	

VỊ TRÍ MÃ NGÀY

Mã ngày, bao gồm cả năm sản xuất, được in trên vỏ máy.

Ví dụ:

2015 XX JN
Năm sản xuất

Hướng dẫn an toàn quan trọng cho mọi bộ sạc pin

GIỮ LẠI CÁC HƯỚNG DẪN NÀY: Tài liệu hướng dẫn này bao gồm những hướng dẫn an toàn và vận hành quan trọng dành cho bộ sạc pin SC201.

- Trước khi sử dụng bộ sạc, hãy đọc tất cả chỉ dẫn và những lưu ý ghi trên bộ sạc pin, pin và sản phẩm chạy bằng pin.



CẢNH BÁO: Nguy cơ điện giật. Không để bất kỳ chất lỏng nào lọt vào bên trong bộ sạc. Có thể dẫn đến điện giật.



THẬN TRỌNG: Nguy cơ gây bỏng. Để giảm nguy cơ chấn thương, chỉ sạc pin có thể sạc lại của STANLEY. Sạc các loại pin khác có thể gây cháy dẫn đến chấn thương cá nhân và hỏng pin.



THẬN TRỌNG: Phải giám sát để đảm bảo trẻ không nghịch thiết bị.

LƯU Ý: Trong một số trường hợp, bộ sạc vẫn cắm vào nguồn điện, bộ sạc có thể bị chập mạch do chất lạ. Không để các chất lạ có tính dẫn điện chẳng hạn như, nhưng không giới hạn ở, bông thép, lá nhôm hoặc bất kỳ sự tích tụ nào của các hạt kim loại dính vào các hốc của bộ sạc. Luôn rút phích cắm bộ sạc ra khỏi nguồn điện khi không có pin trong hốc bộ sạc. Rút phích cắm trước khi vệ sinh bộ sạc.

- **KHÔNG sạc pin bằng bất kỳ bộ sạc nào không được khuyến dùng trong hướng dẫn sử dụng này.** Bộ sạc này được thiết kế riêng cho loại pin này.
- **Những bộ sạc này chỉ được thiết kế để sạc pin sạc lại được của STANLEY.** Sử dụng bộ sạc này cho các mục đích khác có thể gây nguy cơ hỏa hoạn, sốc điện hoặc giật điện.
- **Không để bộ sạc dưới trời mưa hoặc tuyết.**
- **Khi ngắt kết nối bộ sạc, nên cầm tay ở phần phích cắm, không nên kéo bằng dây điện.** Điều này sẽ giúp giảm nguy cơ hỏng phích cắm và dây điện.
- **Đặt dây điện ở vị trí thích hợp để tránh người khác dẫm lên dây, vướng vào dây hoặc làm hỏng hoặc làm căng dây.**
- **Không sử dụng dây nối dài trừ trường hợp thực sự cần thiết.** Sử dụng dây nối dài không thích hợp có thể dẫn đến nguy cơ hỏa hoạn, sốc điện hoặc giật điện.
- **Không để bất cứ vật gì lên trên bộ sạc hoặc không đặt bộ sạc lên trên bề mặt mềm khiến cho các khe thông gió bị chắn và làm cho nhiệt độ bên trong dụng cụ tăng quá cao.** Đặt bộ sạc ở nơi cách xa mọi nguồn nhiệt. Bộ sạc được thông gió qua các khe ở phía trên và phía dưới vỏ.
- **Không sử dụng bộ sạc khi dây điện hoặc phích cắm bị hỏng** — thay ngay dây điện hoặc phích cắm hỏng.
- **Không sử dụng nếu bộ sạc bị va đập mạnh, bị rơi hoặc bị hỏng trong bất kỳ trường hợp nào.** Hãy mang bộ sạc đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
- **Không tháo rời bộ sạc; hãy đem bộ sạc đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền khi cần bảo dưỡng hoặc sửa chữa.** Việc lắp lại không đúng có thể dẫn đến nguy cơ bị sốc điện, giật điện hoặc hỏa hoạn.
- Trong trường hợp dây cấp nguồn bị hỏng, việc thay thế phải được thực hiện ngay bởi nhà sản xuất, đại lý bảo dưỡng hoặc người có đủ chuyên môn để tránh gây nguy hiểm.
- **Ngắt kết nối bộ sạc khỏi ổ cắm điện trước khi vệ sinh.** Điều này sẽ giúp giảm nguy cơ bị giật điện. Tháo pin sẽ không giúp giảm nguy cơ bị giật.

- **TUYỆT ĐỐI** không nối 2 bộ sạc với nhau.
- **Bộ sạc được thiết kế để hoạt động bằng nguồn điện gia đình chuẩn. Không cắm bộ sạc vào nguồn điện có điện áp khác.** Điều này không áp dụng với bộ sạc của phương tiện.

GIỮ LẠI CÁC HƯỚNG DẪN NÀY

Bộ sạc

SC201/ SC202 phù hợp với pin 18 V.

Bộ sạc này không cần điều chỉnh và được thiết kế sao cho vận hành dễ dàng hết mức có thể.







Quy trình sạc pin (hình 2)

1. Cắm phích cắm bộ sạc (j) vào ổ cắm phù hợp trước khi lắp pin.
2. Lắp pin (g) vào bộ sạc. Đèn màu đỏ (đang sạc) nhấp nháy liên tục cho biết quá trình sạc đã bắt đầu.
3. Khi đèn màu đỏ SÁNG liên tục nghĩa là đã sạc xong. Pin đã được sạc đầy và có thể được sử dụng ngay hoặc để lại trong bộ sạc.

LƯU Ý: Để đảm bảo hiệu suất và tuổi thọ tối đa của pin Li-Ion, hãy sạc đầy pin trước lần sử dụng đầu tiên.

Quá trình sạc pin

Tham khảo các bảng dưới đây để biết thông tin về tình trạng sạc pin.

Trạng thái sạc-SC201	
 đang sạc	— — — — — 
 đã sạc đầy	————— 
 ngừng sạc pin do quá nóng/lạnh	— — — | ———

NGỪNG SẠC PIN DO QUÁ NÓNG/LẠNH

SC201/ SC202

Khi bộ sạc phát hiện pin quá nóng, bộ sạc sẽ tự động ngừng sạc cho đến khi pin đã nguội.

Khi bộ sạc phát hiện pin quá lạnh, bộ sạc sẽ tự động ngừng sạc cho đến khi pin đã nóng.

Đèn đỏ sẽ tiếp tục nhấp nháy, trong khi đèn báo màu vàng sẽ sáng trong suốt quá trình hoạt động này. Khi pin đã nguội, đèn vàng sẽ tắt và bộ sạc sẽ tiếp tục quá trình sạc pin.

Dụng cụ chạy pin Li-Ion của Stanley được thiết kế bao gồm Hệ thống bảo vệ điện tử giúp bảo vệ pin khỏi hiện tượng quá tải, quá nhiệt hoặc xả kiệt.

Dụng cụ này sẽ tự động tắt nếu Hệ thống Bảo vệ Điện tử bật. Nếu điều này xảy ra, đặt pin Li-Ion trong bộ sạc cho đến khi sạc đầy.

CHỈ LOẠI PIN LI-ION

Pin Li-Ion được thiết kế bao gồm Hệ thống Bảo vệ điện tử giúp bảo vệ pin khỏi hiện tượng quá tải, quá nhiệt hoặc xả kiệt.

Dụng cụ này sẽ tự động tắt nếu Hệ thống Bảo vệ Điện tử bật. Nếu điều này xảy ra, đặt pin Li-Ion trong bộ sạc cho đến khi sạc đầy.

Hướng dẫn an toàn quan trọng dành cho mọi loại pin

Khi yêu cầu thay thế pin, hãy đảm bảo rằng có số catalog và điện áp.

Pin chưa được sạc đầy khi bạn lấy pin ra khỏi hộp. Trước khi sử dụng pin và bộ sạc, hãy đọc các hướng dẫn về an toàn dưới đây. Sau đó, hãy tuân thủ quy trình sạc được phác thảo.

ĐỌC TẤT CẢ HƯỚNG DẪN

- **Không sạc hoặc sử dụng pin trong các môi trường dễ cháy nổ, chẳng hạn như các môi trường có chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy.** Lắp hoặc tháo pin ra khỏi bộ sạc có thể gây cháy bụi hoặc bốc khói.
- **Tuyệt đối không có lắp pin vào bộ sạc. Không được sửa đổi pin theo bất kỳ cách nào để lắp vừa vào bộ sạc không tương thích vì pin có thể gây gây ra chấn thương cá nhân nghiêm trọng.**
- Chỉ sạc pin bằng bộ sạc STANLEY.
- **KHÔNG** vẩy nước vào pin hoặc nhúng pin vào nước hoặc các chất lỏng khác.
- **Không bảo quản hoặc sử dụng dụng cụ và pin ở nơi có nhiệt độ có khả năng lớn hơn hoặc bằng 40 °C (105 °F) (chẳng hạn như bên ngoài xưởng hoặc các công trình xây dựng bằng kim loại vào mùa hè).**



CẢNH BÁO: Tuyệt đối không mở pin vì bất cứ lý do gì. Nếu vỏ pin bị nứt hoặc bị hỏng, không được lắp vào bộ sạc. Không đề lên, đánh rơi hoặc làm hỏng pin. Không sử dụng pin hoặc bộ sạc bị va đập mạnh, bị rơi, bị dẫm lên hoặc bị làm hỏng bằng bất kỳ cách

nào (ví dụ: bị móng tay chọc vào, bị búa đập vào, bị dẫm lên). Điều này có thể gây sốc điện hoặc giật điện. Nên trả lại pin bị hỏng cho trung tâm dịch vụ để tái chế.



THẬN TRỌNG: Khi không sử dụng, đặt nằm dụng cụ trên bề mặt chắc chắn để dụng cụ không bị trượt hoặc bị rơi. Một số dụng cụ có pin lớn sẽ đứng thẳng được nhờ có pin nhưng dễ bị đổ.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN CỤ THỂ ĐỐI VỚI LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Không tháo rời pin ngay cả khi pin đã hỏng hoàn toàn hoặc bị mòn hết.** Pin có thể nổ khi bị tháo rời. Việc tháo rời pin sẽ sinh ra khói và các chất độc.
- **Nếu dung dịch của pin dính vào da của bạn, hãy rửa ngay bằng xà phòng có tính tẩy nhẹ và nước.** Nếu chất lỏng chảy ra từ pin dính vào mắt, hãy mở mắt và rửa mắt bằng nước sạch trong 15 phút hoặc cho tới khi hết bị kích ứng. Hãy tìm sự trợ giúp y tế nếu bạn tiếp xúc với chất điện phân của pin bao gồm hỗn hợp cacbonat hữu cơ lỏng và muối lithi.
- **Dung dịch chảy ra từ pin hở có thể gây ra kích ứng hô hấp.** Hãy hít thở không khí trong lành. Nếu không hết các triệu chứng, hãy tìm sự trợ giúp y tế.



CẢNH BÁO: Nguy cơ gây bỏng. Chất lỏng chảy ra từ pin có thể bắt lửa nếu tiếp xúc với tia lửa hoặc ngọn lửa.

Vận chuyển

Pin STANLEY tuân thủ tất cả các quy định vận chuyển hiện hành theo tiêu chuẩn công nghiệp và quy phạm pháp luật bao gồm Khuyến nghị của Liên hợp quốc về vận chuyển hàng hóa nguy hiểm; Hiệp hội vận tải hàng không quốc tế (IATA), Quy định hàng hóa nguy hiểm, Quy định về hàng hóa nguy hiểm trong hàng hải quốc tế (IMDG) và Hiệp định của Châu Âu về Vận chuyển quốc tế hàng nguy hiểm bằng đường bộ (ADR). Pin Lithium-ion đã được thử nghiệm theo phần 38.3 của Khuyến nghị của Liên Hợp Quốc về vận chuyển hàng hóa nguy hiểm, Sách hướng dẫn thử nghiệm và tiêu chí.

Trong hầu hết các trường hợp, việc vận chuyển pin STANLEY sẽ không bị phân loại là vật liệu nguy hại Loại 9 như đã quy định. Nhìn chung, cả hai trường hợp yêu cầu loại hình vận chuyển Loại 9 là:

1. Khi vận chuyển nhiều pin li-ion STANLEY bằng đường hàng không khi kiện hàng chỉ chứa pin (không có dụng cụ) và
2. Bất kỳ lô hàng có chứa pin lithium-ion nào có mức năng lượng lớn hơn 100 watt giờ (Wh). Tất cả pin lithium-ion đều có ghi mức watt giờ trên pin.

Cho dù lô hàng nằm trong trường hợp ngoại lệ hoặc hoàn toàn theo quy định, việc tham khảo quy định mới nhất đối với việc đóng gói, dán nhãn/đánh dấu và yêu cầu tài liệu thuộc trách nhiệm của người gửi.

Việc vận chuyển pin có thể gây cháy nổ nếu các cực pin vô tình tiếp xúc với các vật dẫn điện. Khi vận chuyển pin, đảm bảo rằng các cực của pin được bảo vệ đồng thời được cách ly khỏi các vật liệu có thể kết nối các cực của pin với nhau và gây hiện tượng chập mạch.

Thông tin được cung cấp trong phần này của sách hướng dẫn là đáng tin cậy và chính xác tại thời điểm tạo ra tài liệu này. Tuy nhiên, không cung cấp bảo hành, dưới hình thức nêu rõ ràng hay ngụ ý. Người mua chịu trách nhiệm đảm bảo rằng các hoạt động phải tuân thủ theo các quy định hiện hành.

Pin

LOẠI PIN

SCD20 vận hành bằng pin 18V.

Khuyến cáo bảo quản

1. Nên bảo quản ở nơi mát mẻ và khô ráo, tránh ánh sáng mặt trời chiếu trực tiếp và không quá nóng hoặc quá lạnh. Để có hoạt động và tuổi thọ pin tối ưu, hãy bảo quản pin ở nhiệt độ phòng khi không sử dụng.
2. Đối với việc bảo quản trong thời gian dài, chúng tôi khuyên bạn nên bảo quản pin đã sạc đầy ở nơi khô ráo thoáng mát và tháo khỏi bộ sạc để cho kết quả tối ưu.

LƯU Ý: Khi bảo quản pin, không nên để pin ở trạng thái hoàn toàn hết điện. Cần sạc lại pin trước khi sử dụng.

Nhãn trên bộ sạc và pin

Ngoài hình được sử dụng trong tài liệu hướng dẫn này, nhãn trên bộ sạc và pin có thể chỉ các hình vẽ sau:



Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng.



Xem **Thông số kỹ thuật** để biết thời gian sạc pin.



Đang sạc pin.



Đã sạc pin.



Pin hỏng.



Ngừng sạc pin do quá nóng/lạnh.



điện.

Không kiểm tra bằng các đồ vật dẫn



Không sạc pin đã hỏng.



Không được tiếp xúc với nước.



Lập tức thay dây nguồn đã hỏng.



Chỉ sạc ở mức nhiệt độ 4°C và 40°C



Chỉ sử dụng trong nhà.



Thận trọng khi thải bỏ pin để bảo vệ môi trường.



Chỉ sạc pin STANLEY bằng bộ sạc STANLEY được chỉ định. Việc sạc pin khác ngoài pin STANLEY được chỉ định bằng bộ sạc STANLEY có thể làm cho chúng bị nổ hoặc gây ra các tình huống nguy hiểm khác.



Không đốt pin.

Thiết bị trong hộp

Hộp sản phẩm bao gồm:

- 1 Máy khoan/máy bắt vít
- 1 Bộ sạc
- 2 Pin (C2) hoặc 1 pin (C1)
- 1 Hướng dẫn sử dụng

LƯU Ý: Pin và bộ sạc không được bao gồm trong kiểu máy N.

- Kiểm tra dụng cụ, các bộ phận hoặc phụ kiện xem có bị hư hỏng do quá trình vận chuyển hay không.
- Dành thời gian đọc kỹ và hiểu rõ hướng dẫn sử dụng trước khi vận hành máy.

KHUYẾN CÁO BẢO QUẢN

1. Nên bảo quản ở nơi mát mẻ và khô ráo, tránh ánh sáng mặt trời chiếu trực tiếp và không quá nóng hoặc quá lạnh.
2. Bảo quản trong một thời gian dài sẽ không làm hỏng pin hay bộ sạc.

TÍNH NĂNG (HÌNH. A)

1. Công tắc khởi động
2. Nút đảo chiều thuận/ngịch
3. Vòng điều chỉnh mô men
4. Công tắc chọn số hai tốc độ
5. Đầu kẹp không khóa
6. Pin
7. Nút nhả pin
8. Đèn làm việc LED
9. Giá giữ mũi khoan

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Máy khoan/máy bắt vít này được thiết kế để bắt vít và khoan nhẹ.

KHÔNG sử dụng máy ở những nơi ẩm ướt hoặc có chất lỏng hoặc khí dễ cháy.

Máy khoan/máy bắt vít này là dụng cụ cầm tay chuyên nghiệp.

KHÔNG để trẻ em tiếp xúc với dụng cụ. Cần phải có người giám sát khi dụng cụ này được vận hành bởi người chưa có kinh nghiệm.

- Không cho phép những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực thể chất, trí tuệ hoặc cảm giác, hay người thiếu kinh nghiệm và/hoặc kiến thức hoặc kỹ năng sử dụng dụng cụ điện cầm tay này, trừ khi có sự giám sát của người chịu trách nhiệm về vấn đề an toàn của họ. Tuyệt đối không để trẻ em một mình với sản phẩm này.

An toàn Điện

Động cơ điện chỉ được thiết kế với một mức điện áp. Luôn kiểm tra điện áp pin xem có bằng với điện áp trên tấm định mức hay không. Luôn chắc chắn rằng điện áp của bộ sạc tương ứng với điện áp dụng cụ của mình.



Bộ sạc STANLEY của bạn đã được cách điện kép theo tiêu chuẩn EN 60335; do vậy không cần dây nối đất.

Nếu dây cáp điện bị hỏng, phải thay bằng dây mới được cung cấp riêng tại cơ sở bảo dưỡng của STANLEY.

Sử dụng dây nối dài

Không nên sử dụng dây điện nối dài trừ trường hợp thực sự cần thiết. Sử dụng dây nối dài được chấp thuận - phù hợp với dòng điện đầu vào của bộ sạc (xem **Thông số kỹ thuật**). Kích cỡ tối thiểu cho phần dẫn điện là 1 mm²; chiều dài tối đa là 30 m.

Khi sử dụng tang dây, luôn trải hết dây ra.

Lắp ráp và điều chỉnh



CẢNH BÁO: Luôn tháo pin trước khi lắp ráp và điều chỉnh. Luôn ngắt điện dụng cụ trước khi lắp hoặc tháo pin.



CẢNH BÁO: Chỉ sử dụng pin và sạc của hãng STANLEY.

Lắp và tháo

Pin khỏi dụng cụ (hình 3)



CẢNH BÁO: Để giảm nguy cơ chấn thương cá nhân nghiêm trọng, chuyển nút thuận/ngịch vào vị trí tắt hoặc tắt máy và tháo pin trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh nào hoặc tháo/lắp các đồ gá hoặc phụ kiện. Việc bắt ngờ khởi động cũng có thể gây chấn thương.

LƯU Ý: Đảm bảo pin (g) đã được sạc đầy.

ĐỂ LẮP PIN VÀO TAY CẦM CỦA DỤNG CỤ

1. Đặt pin vào các rãnh bên trong tay cầm.
2. Trượt pin chắc chắn vào đúng vị trí cho đến khi nghe thấy khóa phát ra tiếng tách.

ĐỂ THÁO PIN RA KHỎI DỤNG CỤ

1. Nhấn nút nhả (f) rồi kéo pin một cách dứt khoát ra khỏi tay cầm dụng cụ.
2. Lắp pin vào bộ sạc theo đúng mô tả trong phần về bộ sạc của cuốn hướng dẫn này.

HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH

Hướng dẫn và cảnh báo an toàn: Máy khoan



CẢNH BÁO! Trước khi sử dụng dụng cụ, hãy đọc tất cả các hướng dẫn và những lưu ý ghi trên bộ sạc và sản phẩm chạy bằng pin.



CẢNH BÁO! Máy khoan có thể tự tắt đột ngột (nếu quá tải hoặc được sử dụng không đúng) gây ra bị lệch. Luôn chuẩn bị khắc phục hiện tượng dừng đột ngột. Giữ chặt máy khoan bằng hai tay để kiểm soát lực xoắn và tránh mất kiểm soát có thể gây chấn thương cá nhân. Nếu máy khoan tự tắt đột ngột, nhà công tắc khởi động ngay lập tức và xác định nguyên nhân máy khoan tự tắt đột ngột trước khi khởi động lại.

Công tắc khởi động và nút đảo chiều thuận/ngịch (Hình D)

- ▶ Bạn có thể **BẬT** và **TẮT** máy khoan bằng cách kéo rời nhà công tắc khởi động (1) được minh họa trong **Hình D**. Càng ấn mạnh công tắc này thì tốc độ của máy khoan càng lớn.
- ▶ Nút đảo chiều thuận/ngịch (2) xác định hướng quay của dụng cụ và cũng có chức năng như một nút khóa.
- ▶ Để chọn vòng quay thuận, nhà công tắc khởi động và ấn nút đảo chiều thuận/ngịch ở phía bên phải của dụng cụ.

- ▶ Để chọn vòng quay nghịch, ấn nút đảo chiều thuận/ngịch ở phía bên trái của dụng cụ.
- ▶ Vị trí ở giữa của nút đảo chiều sẽ khóa dụng cụ về vị trí tắt. Khi thay đổi vị trí của nút đảo chiều, phải đảm bảo đã nhả nút khởi động.

Điều chỉnh kiểm soát mô men (Hình E)

Dụng cụ này được trang bị vòng điều chỉnh mô men (3) để chọn chế độ vận hành và thiết lập mô men để xiết chặt vít. Vít kích thước lớn hoặc vật liệu phối cứng đòi hỏi mô men cao hơn loại vít nhỏ và vật liệu phối mềm.

- ▶ Để khoan gỗ, kim loại và nhựa, đặt vòng điều chỉnh mô men ở ký hiệu vị trí khoan 1.
- ▶ Để bắt vít, đặt vòng điều chỉnh ở vị trí mong muốn. Nếu bạn chưa biết cách đặt phù hợp, thực hiện như sau:
 - ▶ Đặt vòng điều chỉnh ở mức mô men thấp nhất.
 - ▶ Bắt vít đầu tiên.
 - ▶ Nếu khớp ly hợp tạo bánh cóc trước khi đạt tới kết quả mong muốn thì tăng mức xiết vòng điều chỉnh và tiếp tục bắt vít. Lặp lại cho đến khi bạn đã thiết lập chính xác. Sử dụng cách thiết lập này cho các vít còn lại.

Công tắc hai tốc độ (Hình F)

Tính năng hai tốc độ của máy khoan này cho phép bạn chuyển số để vận hành linh hoạt hơn.

- ▶ Để chọn tốc độ thấp, cài đặt mô men cao (vị trí 1), tắt rồi chờ dụng cụ dừng hẳn. Trượt nút chọn số (4) ra xa đầu kẹp.
- ▶ Để chọn tốc độ cao, cài đặt mô men thấp (vị trí 2), tắt rồi chờ dụng cụ dừng hẳn. Trượt nút chọn số về phía đầu kẹp.

Lưu ý: Không thay đổi số khi dụng cụ đang chạy. Nếu bạn gặp khó khăn khi thay đổi số, hãy đảm bảo nút chọn số hai tốc độ được đẩy hết về phía trước hoặc phía sau.

Đầu kẹp không khóa (Hình G)

⚠ **Cảnh báo!** Đảm bảo rằng bạn đã tháo pin để tránh khởi động dụng cụ trước khi lắp hoặc tháo phụ kiện.

Để lắp mũi khoan hoặc phụ kiện khác:

1. Giữ chặt đầu kẹp (5) và xoay ngược chiều kim đồng hồ theo hướng nhìn từ đầu kia của đầu kẹp.
2. Lắp hết mũi khoan hoặc phụ kiện khác vào đầu kẹp rồi xiết chặt bằng cách xoay đầu kẹp theo chiều kim đồng hồ theo hướng nhìn từ đầu kia của đầu kẹp.



Cảnh báo! Không xiết chặt hay nói lỏng mũi khoan (hoặc bất kỳ phụ kiện nào khác) bằng cách cầm phần phía trước của đầu kẹp và bật dụng cụ. Thay phụ kiện theo cách này có thể dẫn đến hỏng hóc đầu kẹp và chấn thương cá nhân.

Bắt vít

- ▶ Để vận đĩnh ghim, bạn phải đẩy nút điều khiển thuận/ngịch sang bên trái.
 - ▶ Sử dụng chiều quay nghịch (nút được đẩy sang bên phải) để tháo đinh ghim.
- Lưu ý:** Khi chuyển từ chiều thuận sang chiều nghịch hoặc ngược lại, trước tiên phải nhả công tắc khởi động.

Khoan

- ▶ Chỉ sử dụng mũi khoan sắc.
- ▶ Đỡ và cố định phiôi chắc chắn như được hướng dẫn trong Hướng dẫn an toàn.
- ▶ Sử dụng thiết bị an toàn cần thiết và phù hợp như được hướng dẫn trong các Hướng dẫn an toàn.
- ▶ Đảm bảo và duy trì khu vực làm việc như được hướng dẫn trong các Hướng dẫn an toàn.
- ▶ Vận hành máy khoan chậm, ấn nhẹ cho đến khi lỗ khoan đủ lớn để giữ mũi khoan không trượt ra ngoài được.

▶ Tác dụng một lực trên một đường thẳng với mũi khoan. Tác dụng đủ lực để giữ cho đầu khoan kẹp chặt nhưng không quá mạnh khiến động cơ bị tắt đột ngột hoặc làm hỏng mũi khoan.

▶ **Giữ chặt máy khoan bằng hai tay**, một tay đặt lên tay cầm và tay còn lại cầm vào phần dưới cùng quanh khu vực chứa pin hoặc tay cầm phụ nếu được cung cấp.

▶ **Không cố bật công tắc khởi động của máy khoan đã dừng hoạt động và cố khởi động lại. Điều này có thể làm hỏng máy khoan.**

▶ Giảm thiểu hiện tượng chết máy hoặc đâm xuyên qua bằng cách giảm lực ấn của tay và khoan một cách từ từ khi khoan tới phần cuối của lỗ khoan.

▶ Khi rút mũi khoan ra khỏi lỗ khoan, giữ cho động cơ tiếp tục chạy. Việc này giúp giảm hiện tượng kẹt.

▶ **Đảm bảo công tắc bật và tắt máy khoan hoạt động tốt.**

Khoan gỗ

Có thể tạo các lỗ khoan trên gỗ bằng mũi khoan xoắn sử dụng cho kim loại hoặc bằng mũi khoan hình mai. Những mũi khoan này phải sắc và phải được tháo ra thường xuyên khi khoan để loại bỏ hết mạt vật liệu ra khỏi rãnh.

Khoan kim loại

Khi khoan kim loại phải dùng một loại dầu bôi trơn cắt. Ngoại trừ gang và đồng thau, những chất liệu này nên được khoan khô. Dầu bôi trơn khoan tốt nhất là dầu cắt đã lưu hóa hoặc dầu mỡ lợn.

Đèn làm việc LED

Khi bạn kéo công tắc khởi động (1) để kích hoạt máy khoan, đèn làm việc LED (8) tích hợp sẽ tự động chiếu sáng khu vực làm việc.

Lưu ý: Đèn làm việc được sử dụng để chiếu sáng trực tiếp bề mặt phiôi và không thực hiện chức năng của đèn pin.

Bảo quản đầu mũi khoan

Đế của dụng cụ có sẵn khe bảo quản mũi khoan (9).

BẢO TRÌ

Chỉ sử dụng xà bông nhẹ và miếng bọt biển để vệ sinh dụng cụ. Tuyệt đối không để chất lỏng lọt vào bên trong dụng cụ; không được ngâm các bộ phận của dụng cụ vào chất lỏng.



Quan trọng! Để đảm bảo sản phẩm **AN TOÀN** và **TIN CẬY**, công tác sửa chữa, bảo trì và hiệu chỉnh (ngoài các công tác được liệt kê trong hướng dẫn này) cần được thực hiện bởi các trung tâm bảo hành được ủy quyền hoặc các tổ chức được chứng nhận khác, luôn sử dụng các bộ phận thay thế chính hãng. Người dùng không được tự ý bảo dưỡng các bộ phận bên trong dụng cụ.

PHỤ KIỆN



Cảnh báo! Vì các phụ kiện, ngoài các phụ kiện do STANLEY cung cấp, chưa được kiểm tra với sản phẩm này nên việc sử dụng chúng cùng với dụng cụ này có thể gây nguy hiểm. Để giảm nguy cơ chấn thương, chỉ được sử dụng các phụ kiện do STANLEY khuyến nghị với sản phẩm này.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG



Thu gom riêng. Không được thải bỏ sản phẩm này với rác thải sinh hoạt thông thường.

Nếu sản phẩm STANLEY của bạn cần phải thay thế, hoặc bạn không sử dụng nó trong tương lai nữa, hãy nghĩ đến việc bảo vệ môi trường. Sản phẩm này phải được thu gom riêng.



Thu gom riêng sản phẩm và bao bì đã qua sử dụng sẽ cho phép tái chế và tái sử dụng vật liệu. Tái sử dụng vật liệu tái chế giúp ngăn chặn ô nhiễm môi trường và giảm nhu cầu vật liệu thô. Luật lệ địa phương có thể quy định việc thu gom riêng các sản phẩm điện gia dụng, tại các bãi rác thải đô thị hoặc bởi những người bán lẻ khi bạn mua sản phẩm mới.



PIN

Có thể sạc lại pin của STANLEY nhiều lần. Nếu tuổi thọ pin đã hết, phải thải bỏ pin cẩn trọng để bảo vệ môi trường:

- ▶ Xả hết pin, sau đó tháo pin ra khỏi dụng cụ.
- ▶ Các loại pin NiCd, NiMH và Li-Ion có thể tái chế được. Hãy mang chúng đến đại lý sửa chữa được ủy quyền bất kỳ hoặc trạm tái chế gần nhất.

THÔNG TIN DỊCH VỤ

STANLEY có sẵn một mạng lưới các trung tâm trực thuộc và ủy quyền. Tất cả các Trung tâm dịch vụ STANLEY đều có đội ngũ nhân viên lành nghề để cung cấp tới khách hàng dịch vụ hiệu quả và đáng tin cậy. Để biết thêm thông tin về các trung tâm dịch vụ được ủy quyền và nếu cần bất kỳ tư vấn kỹ thuật, sửa chữa hoặc thay thế các phụ tùng chính hiệu của nhà máy, vui lòng liên hệ với STANLEY ở gần bạn nhất.

LƯU Ý

Chính sách của Stanley không ngừng cải thiện với các sản phẩm và do đó, chúng tôi có quyền thay đổi thông số kỹ thuật sản phẩm mà không cần báo trước.

- Các thiết bị và phụ kiện chuẩn có thể khác nhau tùy theo từng quốc gia.
- Thông số kỹ thuật sản phẩm có thể thay đổi giữa các quốc gia.
- Danh mục sản phẩm hoàn chỉnh có thể không có mặt tại tất cả các quốc gia. Liên hệ với các đại lý của Stanley tại quốc gia bạn để được cung cấp danh mục sản phẩm.

